



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

**DÉLÉGATION PERMANENTE DE LA
FRANCE AUPRÈS DE L'UNESCO**



**DELEGACION PERMANENTE
DE ESPAÑA ANTE LA UNESCO
PARIS**

Paris, le 29 novembre 2018

Madame la Directrice,

Nous vous prions de bien vouloir trouver, en pièce jointe, le rapport commun de l'Espagne et de la France sur l'état de conservation du bien transfrontalier « Pyrénées – Mont Perdu ».

Veuillez agréer, Madame la Directrice, l'expression de notre considération distinguée.

Etienne Sur

Délégué permanent adjoint de la France
auprès de l'UNESCO

Etienne Sur

Chargé d'Affaires a.i. de la France

Íñigo Ramírez de Haro Valdés

Encargado de Negocios, a.i. de España



Madame Mechtild Rossler

Directrice du Centre du Patrimoine Mondial

UNESCO

7 place Fontenoy

75007 Paris

**Rapport de l'Espagne et de la France
au Comité du Patrimoine Mondial de l'UNESCO**

Bien Pyrénées - Mont Perdu

1er décembre 2018

**Informe de España y Francia
al Comité de Patrimonio Mundial de la UNESCO**

Bien Pirineos-Monte Perdido

1 de diciembre de 2018

INDEX

1. Résumé analytique du rapport
2. Réponse de l'Etat partie à la décision du Comité du Patrimoine mondial
3. Autres problèmes de conservation actuels identifiés par les États parties comme pouvant avoir un impact sur la valeur universelle exceptionnelle (VUE) du bien
4. Conformément au paragraphe 172 des Orientations, décrire toute restauration potentielle importante, altération potentielle et/ou toute nouvelle construction potentielle qui pourrait être entreprise à l'intérieur du bien, de ou des zones tampon, des corridors ou de toute autre localisation où un tel développement pourrait avoir un impact sur la VUE du bien, y compris sur son authenticité et son intégrité
5. Accès public au rapport sur l'état de conservation

Anexos

ÍNDICE

1. Resumen analítico del informe
2. Respuesta del Estado parte a la Decisión del Comité de Patrimonio Mundial
3. Otros problemas de conservación actuales identificados por los Estados parte que pudieran tener un impacto sobre el Valor Universal Excepcional (VUE) del bien
4. Según el artículo 172 de las Directrices, describir cualquier restauración potencial importante, alteración potencial y/o cualquier nueva construcción potencial que pudiera desarrollarse en el interior del bien, de la zona de amortiguamiento, de los pasillos o de cualquier otra localización donde ese desarrollo pudiera tener un impacto sobre la VUE del bien, incluyendo su autenticidad e integridad
5. Acceso público al informe sobre el estado de conservación

Anexos



RAPPORT SUR L'ÉTAT DE CONSERVATION PAR LES ÉTATS PARTIES

Pyrénées- Mont Perdu (773 bis)

Résumé analytique du rapport

Le Comité du patrimoine mondial de l'UNESCO a inscrit le site transfrontalier franco-espagnol lors de sa 21^e session à Naples, en 1997, sur la base des critères culturels (iii), (iv) et (v), ainsi que ceux naturels (vii) et (viii). Lors de sa 38^e session, tenue à Doha en 2014, le Comité, par le biais de sa Décision 38 COM 7B.37, a demandé aux États parties de remettre au Centre du Patrimoine Mondial avant le 1^{er} décembre 2018 un rapport conjoint actualisé sur l'état de conservation du bien, en particulier, sur les questions relatives à la finalisation du plan de gestion, la prise en considération de l'agropastoralisme en tant qu'activité fondamentale de développement durable qui soutient sa valeur universelle exceptionnelle (VUE) et à la France de poursuivre ses efforts pour atténuer les impacts du festival de Gavarnie et la fermeture de la route de Troumouse.

Le rapport conjoint des États français et espagnol (traduit dans les deux langues) est remis au Centre du patrimoine mondial en 2018 afin de répondre à la

Resumen analítico del informe

El Comité de Patrimonio Mundial de la UNESCO inscribió el sitio transfronterizo franco-español en su 21^a sesión en Nápoles en 1997 sobre la base de los criterios culturales (iii), (iv) y (v), así como los naturales (vii) y (viii). En su 38^a sesión, mantenida en Doha en 2014, el Comité, a través de su Decisión 38 COM 7B.37 pedía a los Estados parte que remitieran al Centro de Patrimonio Mundial, antes del 1^o de diciembre de 2018, un informe conjunto actualizado sobre el estado de conservación del bien especialmente sobre las cuestiones relativas a la finalización del plan de gestión, la consideración del agropastoralismo como una actividad fundamental de desarrollo sostenible que apoye su valor universal excepcional (VUE) y a Francia a proseguir con sus esfuerzos para atenuar los impactos del festival de Gavarnie y el establecimiento del cierre de la carretera de Troumouse.

El informe común de los Estados francés y español (traducido a las dos lenguas) se remite al Centro de

demande du Comité du patrimoine mondial. Il s'agit pour les États parties de répondre à la Décision du Comité relative à la gouvernance, la finalisation du plan de gestion, au soutien aux activités agropastorales, à la diminution des impacts du festival de Gavarnie et la fermeture de la route de la Troumouze.

a) Gouvernance

Depuis 2012, le bien bénéficie d'une instance de gouvernance transfrontalière pour une gestion commune et coordonnée : le Comité Directeur Conjoint (CDC), composé à parité de représentants des deux pays et intégrant également des représentants du secteur agricole. La mise en place de ce Comité a constitué une première étape essentielle pour l'amélioration de la coopération transfrontalière. Des études juridiques et techniques sont actuellement menées pour renforcer et pérenniser le système de gouvernance et ses moyens financiers.

b) Finalisation du Plan de gestion

Le Plan de gestion a été rédigé et le CDC a approuvé le programme d'actions lors de sa session du 2 juillet 2018. Il doit encore être traduit en espagnol et validé par les instances françaises et espagnoles compétentes. Le Plan de Gestion sera transmis au Centre du patrimoine mondial après sa validation, qui doit intervenir au premier semestre 2019.

Patrimonio Mundial en 2018 para cumplir la petición del Comité de Patrimonio Mundial. Se trata de dar respuesta de los Estados Parte a la Decisión del Comité en cuanto a la gobernanza, la finalización del plan de gestión, el apoyo a las actividades agropastorales, la minoración de impactos del festival de Gavarnie, y el cierre de la carretera de la Troumouze.

a) Gobernanza

Desde 2012, el bien disfruta de una instancia de gobierno transfronteriza para una gestión común y coordinada: el Comité de Dirección Conjunta (CDC), compuesto de igual número de representantes de los dos países e integrando también a representantes del sector agrícola. La implantación de este Comité ha constituido una primera etapa esencial para la mejora de la cooperación transfronteriza. Actualmente, se están realizando estudios jurídicos y técnicos para reforzar y perpetuar el sistema de gobernanza y sus medios financieros.

b) Finalización del Plan de Gestión

Ha finalizado la redacción del Plan de Gestión y el CDC ha aprobado el programa de acciones en su sesión de 2 de julio de 2018. Queda pendiente la validación por las instancias competentes tanto en Francia como en España, en este caso además, a falta de la traducción al español. El plan de gestión se transmitirá al Centro del Patrimonio Mundial tras su validación, que se efectuará el primer semestre de 2019.

c) Soutien aux activités agropastorales

Afin de lutter contre le déclin de l'agropastoralisme et ses effets sur le paysage culturel, les actions de soutien et les aides financières à l'activité agropastorale dans le bien se sont poursuivies.

Sur le versant espagnol, le rapport comprend une description du contexte (6 unités pastorales, l'approbation du Plan directeur d'utilisation et de gestion du Parc national avec diverses actions relatives à l'activité d'agropastoralisme, etc.), les aides financières en faveur du pastoralisme (du Parc National et autres) et d'autres actions.

Sur le versant français, les acteurs se sont efforcés de mieux accompagner les activités d'agropastoralisme et la restauration du patrimoine bâti pastoral sur le territoire du bien. D'une part, le Parc national des Pyrénées s'est attaché à mettre en œuvre les orientations de sa Charte pour maintenir une activité agricole viable et durable, à poursuivre son action de valorisation des prairies fleuries et à entretenir les sentiers patrimoniaux de haute montagne. D'autre part, les acteurs du monde pastoral ont réalisé des actions en faveur de l'activité pastorale telles que des travaux d'amélioration des équipements et installations, des opérations de portage et d'organisation du gardiennage des estives. Ces actions ont notamment pu être réalisées grâce aux aides publiques déployées sur le territoire pyrénéen.

d) Festival de Gavarnie

Afin que le Festival de Gavarnie ait un impact minimum sur le milieu et les paysages dans lesquels il se déroule, les efforts pour réduire ou supprimer les impacts se sont poursuivis durant la période 2015-2018. L'application du cahier des charges au

c) Apoyo a las actividades agropastorales

Para luchar contra el declive del agropastoralismo y sus efectos en el paisaje cultural, se efectúan acciones de apoyo y ayudas financieras a la actividad agropastoral en el bien.

En la vertiente española, el informe recoge una descripción del contexto (6 unidades pastorales, la aprobación del Plan Rector de Uso y Gestión del Parque Nacional con varias actuaciones relativas a la actividad agropastoral...etc.), las ayudas financieras en favor del pastoralismo (del Parque Nacional y otros) y otras actuaciones.

En la parte francesa, los actores se han esforzado por mejorar la asistencia a las actividades agropecuarias y la restauración de la arquitectura pastoral en el territorio del bien. Por un lado, el Parque Nacional de los Pirineos se ha dedicado a la puesta en práctica de las directrices de su Carta, para mantener una actividad agrícola viable y permanente, continuando su trabajo de valorización de las praderas floridas y el mantenimiento de los senderos patrimoniales en la alta montaña. Por otro lado, los actores del mundo pastoril han efectuado acciones que favorecen su actividad, tales como los trabajos de mejora de los equipos e instalaciones, de las operaciones de transporte y la organización del cuidado de los pastos. Estas acciones en particular solo se han podido realizar gracias a las ayudas públicas desplegadas en el territorio pirenaico.

d) Festival de Gavarnie

Durante el periodo 2015-2018 se han hecho esfuerzos para reducir o suprimir los impactos que el festival de Gavarnie tiene en el medio y en los paisajes en los que se desarrolla. La aplicación del pliego de condiciones

titre du site classé élaboré en 1998 a permis de limiter fortement le nombre et la nature des installations temporaires sur le site et ainsi d'en limiter l'impact paysager ponctuel. En plus de ce cahier des charges, l'organisateur s'impose un niveau d'exigence et d'exemplarité en termes de développement durable ce qui contribue d'autant plus à limiter l'impact du festival. Le suivi photographique réalisé chaque année de mai à octobre par les équipes du Parc national des Pyrénées permet d'analyser l'évolution du site durant cette période et de vérifier l'absence d'impact durable du festival.

e) Fermeture de la route de la Troumouse

Suite aux différentes études menées depuis 2007 sur la requalification touristique de la vallée de Troumouse, la commune a lancé les travaux d'aménagements en juillet 2018, aidée financièrement en cela par des crédits européens, des crédits de l'Etat et des crédits du département des Hautes-Pyrénées. Ces aménagements ont pour but, dès l'été 2019, de limiter aux ayants-droit la circulation à partir du plateau du Maillet et de restituer au milieu naturel le parking actuel du cirque de Troumouse.

con arreglo al bien clasificado elaborado en 1998 ha permitido limitar en gran medida el número y la naturaleza de las instalaciones temporales en el lugar y así también reducir su impacto paisajístico puntual. Además de este pliego de condiciones, la organización impuso un nivel de exigencia y ejemplaridad en términos de desarrollo sostenible lo que contribuye asimismo a limitar el impacto del festival. El seguimiento fotográfico realizado anualmente de mayo a octubre por los equipos del Parque Nacional de los Pirineos permite analizar la evolución del bien durante este periodo y confirmar la ausencia de impacto duradero del festival.

e) Cierre de la carretera de la Troumouse

Tras distintos estudios realizados desde 2007 sobre la recalificación turística del valle de Troumouse, en julio de 2018 el municipio comenzó los trabajos de acondicionamiento, con el apoyo financiero europeo, del estado y del departamento de Hautes-Pyrénées. Estas mejoras tienen por objetivo que, a partir del verano de 2019, se limite la circulación a partir del altiplano de Maillet a los derechohabientes y restituir al estado natural el aparcamiento actual del circo de Troumouse.

1. Réponse de l'État partie à la décision du Comité du patrimoine mondial

2.a Gouvernance

Le site Pyrénées - Mont Perdu est un bien complexe dont certaines de ses caractéristiques sont presque uniques en comparaison avec les autres biens inscrits. En effet, le bien franco-espagnol est le seul au monde avec le parc Maloti Drakensberg, situé entre l'Afrique du sud et le Lesotho, à être à la fois transfrontalier et mixte (culturel et naturel).

Ceci impacte sa gestion qui doit à la fois être coordonnée entre les organisations administratives de deux pays différents mais qui suppose également le suivi de travaux et la mise en œuvre d'actions dans deux domaines différents, culturels mais aussi naturels.

2.a.1. Une gouvernance transfrontalière structurée depuis 2012, amenée à se renforcer

Depuis 2012, l'organe assurant la gouvernance du bien est le Comité Directeur Conjoint (CDC). Il est composé de 22 membres (11 représentants espagnols et 11 représentants français) représentant l'ensemble des parties prenantes du site (Etats, Collectivités Territoriales, éleveurs). Sa composition est présentée en annexe. Sa présidence qui est tournante (tous les deux ans), s'appuie sur un secrétariat général assuré par les services de l'organisation en charge de cette présidence. Cette présidence est actuellement assurée par le

1. Respuesta del Estado parte a la decisión del Comité del patrimonio mundial

2.a Gobernanza

El sitio Pirineos - Monte Perdido es un bien complejo con algunas características casi únicas en comparación con otros bienes inscritos. En efecto, el bien franco-espagnol es el único en el mundo –junto con el parque Maloti Drakensberg, situado entre Sudáfrica y Lesotho– que es a la vez transfronterizo y mixto (cultural y natural).

Esto afecta a su gestión, que debe ser al mismo tiempo coordinada entre las organizaciones administrativas de los dos países y que supone igualmente una monitorización y puesta en marcha de las acciones en dos ámbitos distintos, el cultural y el natural.

2.a.1. Una gobernanza transfronteriza estructurada desde 2012 dirigida a reforzarse

Desde 2012, el órgano que controla la gestión del bien es el Comité de Dirección Conjunta (CDC). Está compuesto por 22 miembros (11 representantes españoles y 11 representantes franceses) que representan al conjunto de partes presentes en el Bien (Estados, Colectividades territoriales, ganaderos). Su composición se presenta en anexo. Su presidencia es rotativa con una duración de dos años, se apoya en un secretario general asistido por los servicios de la organización a cargo de esta presidencia. Actualmente, la presidencia la regenta el gobierno de

gouvernement d'Aragon (Departamento de Desarrollo Rural y Sostenibilidad) sur la période 2018-2019.

La mise en place du Comité Directeur Conjoint a constitué une première étape essentielle pour l'amélioration de la coopération transfrontalière.

Des études et réflexions sont en cours pour renforcer le système de gouvernance transfrontalière du bien. Ainsi, à l'automne 2016, le CDC, sous la présidence du Département des Hautes-Pyrénées, a décidé de réaliser une étude juridique et technique visant à analyser la gouvernance actuelle et identifier, le cas échéant, la configuration la plus adéquate pour la gestion du bien.

Les améliorations souhaitées portent en particulier sur :

- le renforcement de la portée juridique des décisions du comité directeur,
- la continuité du secrétariat, de la connaissance et de la mémoire des dossiers,
- la pérennisation des moyens financiers : il apparaît aujourd'hui nécessaire de diversifier les sources de financement des actions développées sur le bien et de ne pas laisser reposer ce financement uniquement sur le Programme opérationnel de coopération transfrontalière Espagne – France – Andorre (POCTEFA), ce qui risquerait d'affecter la gestion du site.

Cette étude a démontré, notamment sur la base d'échanges avec d'autres sites, que la bonne gestion d'un bien inscrit sur la Liste du patrimoine mondial passe par la mise en place d'une gouvernance structurée et formalisée, permettant d'assurer la protection du classement mais aussi sa coordination et son animation.

Aragón (Departamento de Desarrollo Rural y Sostenibilidad) para el periodo 2018-2019.

La implantación de este Comité de Dirección Conjunta ha constituido una primera etapa esencial para la mejora de la cooperación transfronteriza.

Se están elaborando estudios y reflexiones para reforzar el sistema de gobernanza transfronteriza del bien. Por ello, en octubre de 2016, el CDC –bajo la presidencia del departamento de Hautes-Pyrénées– decidió realizar un estudio jurídico y técnico que buscaba analizar la gobernanza actual e identificar, si fuera necesario, la configuración más adecuada para la gestión del bien.

Las mejoras deseadas se centran particularmente en:

- refuerzo del alcance jurídico de las decisiones del Comité de Dirección,
- la continuidad del secretario, del conocimiento y de la memoria de los archivos,
- la durabilidad de los medios financieros: parece actualmente necesario diversificar las fuentes de financiación de las acciones desarrolladas en el bien y no dejar que la financiación proceda únicamente del Programa Operativo de Cooperación Territorial España Francia Andorra (POCTEFA), pues esto puede poner en peligro la gestión del lugar.

Este estudio ha demostrado, principalmente basándose en conversaciones con otros bienes, que la buena gestión de un sitio perteneciente a la lista de Patrimonio Mundial pasa por la puesta en marcha de un órgano de gobierno estructurado que permita no solo asegurar la protección de la asignación, sino también su coordinación y animación.

Plusieurs figures juridiques ont été étudiées avec trois options juridiquement possibles : le Comité Directeur Conjoint renforcé (mise en place d'un document interne partagé), le Groupement d'Intérêt Public (GIP) et le Groupement Européen de Coopération Territoriale (GECT).

La création d'une structure juridique établie comme le GECT ou le GIP permettrait de sécuriser la gouvernance et ainsi la gestion du site en les fondant sur une base juridique plus solide. Elle présenterait également certains avantages concernant la pérennisation des moyens, avec des coûts répartis entre les différents membres de la structure et des moyens humains dédiés de manière permanente au sein d'une structure spécifique, permettant également d'éviter les problèmes de dispersion de l'information.

La création d'une nouvelle structure juridique serait aussi un avantage pour ce qui a trait à la recherche de financement, tout particulièrement dans le cas du GECT. En effet, en tant qu'outil de coopération crée par la Commission européenne, il possède la capacité juridique de porter des projets, contrairement au CDC, et jouit d'une plus grande visibilité que le GIP dans la recherche de crédits européens.

Enfin, les caractéristiques du bien, à savoir l'étendue du territoire qu'il recouvre, son caractère transfrontalier et mixte (culturel et naturel), nécessite une gestion globale et coordonnée de cet espace commun, plus intégrée, à laquelle pourrait répondre la création d'une structure juridique moderne que constitue le GECT.

En conclusion, les partenaires s'accordent sur la nécessité de renforcer et pérenniser l'instance de gouvernance. La question de l'outil juridique est en cours d'approfondissement par le Comité directeur Conjoint, sous la présidence espagnole. Une autre

Se han estudiado varias formas jurídicas y hay tres opciones actualmente posibles en el plano jurídico: el Comité de Dirección Conjunta reforzado (establecimiento de un documento interno compartido), Grupo de Interés Público (GIP) y la Agrupación Europea de Cooperación Territorial (AECT).

La creación de una estructura jurídica establecida, como la AECT o el GIP, permitiría asegurar la gobernanza y también la gestión del bien dado que parte de una base jurídica más sólida. También presentaría ciertas ventajas en lo referente a la durabilidad de los medios, con los costes repartidos entre los distintos miembros de la estructura y medios humanos dedicados de forma permanente en el seno de una estructura específica que permitiría igualmente evitar los problemas de dispersión de la información.

La creación de una nueva estructura jurídica sería también una ventaja para todo lo que respecta a la búsqueda de financiación, muy especialmente en el caso de la AECT. En efecto, como herramienta de cooperación creada por la Comisión Europea, esta forma posee la capacidad jurídica de presentar proyectos, al contrario que el CDC, y disfruta de mayor visibilidad que el GIP en la búsqueda de financiación europea.

En resumen, las características del Bien –a saber, el área del territorio que cubre, su carácter transfronterizo y mixto (cultural y natural)– precisan de una gestión global y coordinada de este espacio común, más integrada, a la que podría responder la creación de una estructura jurídica moderna que constituye la AECT.

En conclusión, los socios están de acuerdo en la necesidad de reforzar y perpetuar la instancia de gobierno. El debate de la herramienta jurídica está

piste de réflexion à étudier serait également d'inclure la gestion du bien Pyrénées – Mont perdu au sein du GECT existant Pirineos – Pyrénées qui regroupe depuis mars 2018 plusieurs groupements pré-existants dans la région.

2.a.2. Des acteurs professionnels et associatifs partenaires de la gestion du bien

Au point 4 de sa Décision 38 COM 7B.37 relative au site des Pyrénées-Mont Perdu, le Comité du Patrimoine Mondial recommandait l'extension du CDC pour inclure pour chaque État partie un représentant du secteur associatif, du secteur agricole et du secteur scientifique. Il convient de noter que le secteur agricole est déjà représenté au sein du CDC, en présence de l'Association interprofessionnelle du mouton Barèges Gavarnie et de l'association Ganaderos de Aragon. L'intégration des représentants des secteurs associatif et scientifique de chaque État partie dans le CDC est en attente de détermination du nouveau modèle de gestion.

Les acteurs professionnels du monde agricole et pastoral, du tourisme, ainsi que des acteurs du milieu associatif sont toutefois d'ores et déjà impliqués aux côtés du Comité Directeur Conjoint et des acteurs institutionnels dans la gestion du bien Pyrénées - Mont Perdu en tant que partenaires, notamment :

Le Groupement d'Intérêt Public - Centre de Ressources sur le Pastoralisme et la Gestion de l'Espace 65 (GIP - CRPGE 65), groupement d'intérêt public français pour l'aménagement du territoire, constitué en 2008 entre les membres fondateurs suivants : Département des Hautes-Pyrénées, Direction départementale des Territoires, Chambre d'Agriculture, Etablissement Public Local

actuellement en proceso de profundización por el Comité de Dirección Conjunta, bajo la presidencia española. Otra pista de reflexión a estudiar sería igualmente incluir la gestión del bien Pirineos - Monte Perdido en el seno de la AECT existente Pirineos - Pyrénées que engloba desde marzo de 2018, varias agrupaciones preexistentes en la región.

2.a.2. Actores profesionales y asociaciones involucrados en la gestión del bien

En el punto 4 de su Decisión 38 COM 7B.37 relativa al sitio Pirineos Monte Perdido, el Comité del Patrimonio Mundial recomendaba la ampliación del CDC para incluir por cada Estado parte un representante del sector asociativo, otro del sector agrícola y otro del sector científico. Cabe entender que el sector agrícola ya está incluido en el sector ganadero, que ya cuenta con representación en el CDC con la presencia de la Association interprofessionnelle du mouton Barèges Gavarnie y la asociación Ganaderos de Aragón. La integración de los representantes de los sectores asociativo y científico de cada Estado parte en el CDC está pendiente a la espera de definir el modelo de gestión nuevo.

Como no podría ser de otra forma, los actores profesionales del mundo agrícola y pastoral, del turismo y los actores del medio asociativo están de ahora en adelante implicados, junto con el Comité de Dirección Conjunta y los actores institucionales, en la gestión del bien Pirineos - Monte Perdido como asociados, principalmente:

El Grupo de Interés Público Centre de Ressources sur le Pastoralisme et la Gestion de l'Espace 65 (GIP - CRPGE 65), grupo de interés público francés para la gestión del territorio. Constituido en 2008 entre los siguientes miembros fundadores: Departamento de

d'Enseignement et de Formation Professionnelle Agricole de Vic en Bigorre, Association des gestionnaires d'estives, Groupement d'Employeurs des Bergers - Vachers Pluriactifs des Pyrénées Centrales. Il a pour principale mission de promouvoir un développement pastoral actif et novateur, notamment par la définition de la politique de développement pastoral des Hautes-Pyrénées, la mise en œuvre de cette politique au travers d'un accompagnement des gestionnaires d'estives et des éleveurs transhumants et par la promotion du pastoralisme et la valorisation des savoir-faire départementaux (formation, recherche/développement, expertise et coopération). Concrètement, cette mise en œuvre est effective à travers les actions suivantes :

- structuration foncière et organisation des éleveurs,
- améliorations pastorales (équipements pastoraux, etc.),
- accueil de troupeaux extérieurs,
- soutien au gardiennage des troupeaux,
- maîtrise des écobuages,
- accompagnement des projets liés à l'environnement,
- réalisation de diagnostics pastoraux,
- communication.

Partenaire majeur sur les questions pastorales à l'échelle du département des Hautes-Pyrénées, le GIP-CRPGE est également un acteur de la gestion du bien Pyrénées - Mont Perdu. Il dispose notamment de nombreuses données sur l'activité pastorale du secteur au cours des dernières décennies : fréquentation, équipements, gestion etc.

L'Association Interprofessionnelle du Mouton Barèges-Gavarnie (AIBG) qui regroupe des éleveurs, bouchers et restaurateurs du canton de Luz-

Hautes-Pyrénées, Direction départementale de los Territorios, Cámara agrícola, Establecimiento público local de enseñanza y formación profesional agrícola de Vic en Bigorre, Asociación de gestores de veraneros, Agrupación de empleadores de pastores y vaqueros a tiempo parcial de Pyrénées Centrales. Su objetivo principal es la promoción de un desarrollo pastoril activo e innovador, principalmente siguiendo la definición de la política de desarrollo pastoril de Hautes-Pyrénées, la puesta en práctica de esta política a través de un acompañamiento de los gestores de los pastos y los ganaderos trashumantes y con la promoción del pastoreo y la valorización del saber hacer departamental (formación, investigación/desarrollo, experiencia y cooperación).

Concretamente, esta puesta en práctica se realiza a través de las siguientes acciones:

- estructuración fundamental y organización de los ganaderos,
- mejoras pastorales (equipamientos pastorales, etc.),
- acogida de ganaderos externos,
- apoyo a la guarda del ganado,
- control de los desbroces por quema,
- acompañamiento de los proyectos ligados al medio ambiente,
- realización de diagnósticos pastoriles,
- comunicación.

Socio principal en las cuestiones pastoriles a nivel del departamento de Hautes-Pyrénées, el GIP-CRPGE es también actor de la gestión del bien Pirineos - Monte Perdido. Dispone principalmente de numerosos datos sobre la actividad pastoril del sector en el trascurso de las últimas décadas: frecuencia, equipos, gestión, etc.

La Association Interprofessionnelle du Mouton Barèges-Gavarnie (AIBG) agrupa ganaderos, pastores y restauradores de la comarca Lyuz-Saint

Saint-Sauveur (France) afin d'assurer le contrôle et la promotion de leurs produits. Acteur de terrain reconnu, l'AIBG est en charge de la responsabilité de l'AOP Barèges-Gavarnie. L'AOC (Appellation d'Origine Contrôlée) obtenue en 2003 et l'AOP (Appellation d'Origine Protégée, au niveau européen) obtenue en 2008, reconnaissent que la qualité du mouton Barèges-Gavarnie résulte, entre autres, des spécificités de son territoire. Cette démarche entraîne des retombées positives sur sa vallée et participe à une meilleure reconnaissance de cette zone. Le décret d'appellation de l'AOC/AOP rend obligatoire l'utilisation des estives et des zones intermédiaires - celles-ci participent à la production du Barèges-Gavarnie. L'AIBG constitue un partenaire essentiel et un acteur incontournable de la gestion du bien Pyrénées -Mont Perdu.

L'Association Montagne Culture Avenir (MCA) créée en 2010 qui a pour objectif d' « aider à voir » et à comprendre le pays (le territoire de Gèdre et plus largement du bien sur le versant français) aussi bien pour les habitants que pour les visiteurs extérieurs. L'association organise notamment depuis 2012 la Journée de l'Herbe et du Pré (Gèdre).

La promotion et la valorisation touristique du bien sont assurées par différents acteurs sur chaque versant du bien: les **offices de tourisme** pour la partie française du territoire et la **Comarca de Sobrarbe** pour la partie espagnole. Ces acteurs s'efforcent de travailler en coopération afin d'assurer une diffusion optimale des informations à destination des habitants comme des visiteurs extérieurs.

L'association Mont Perdu Patrimoine mondial œuvre depuis l'origine de l'inscription à la gestion, la promotion et la valorisation du bien. Cette association, créée en 1992 afin de mener à bien l'inscription du

Sauveur (Francia) para asegurar el control y la promoción de sus productos. Reconocido actor que actúa sobre el terreno, la AIBG se responsabiliza de la AOP Barèges-Gavarnie. La DOC (Denominación de Origen Controlado) obtenida en 2003 y la DOP (Denominación de Origen Protegido, a nivel europeo) obtenido en 2008, reconocen que la calidad del cordero Barèges-Gavarnie proviene, entre otras, de las especificaciones de su territorio. Este procedimiento conlleva repercusiones positivas sobre el valle y mejora el reconocimiento de esta zona. El decreto de denominación DOC/DOP obliga al uso del veranero y de las zonas intermedias, estas participan en la producción del Barèges-Gavarnie. La AIBG constituye un socio esencial y un actor indispensable de la gestión del bien Pirineos - Monte Perdido.

La asociación **Montagne Culture Avenir (MCA)** creada en 2010 con el fin de ayudar a ver y a comprender el país (el territorio de Gèdre y más extensamente del bien en la vertiente francesa) tanto para los habitantes como para los visitantes externos. En particular, la asociación organiza desde 2012 la Jornada de la Hierba y el Prado (Gèdre).

La promoción y valoración turística del bien la realizan distintos actores en cada lado del bien: las **oficinas de turismo** de la parte francesa del territorio y la **Comarca de Sobrarbe** por la parte española. Estos actores intentan trabajar conjuntamente para asegurar una difusión óptima de la información tanto para habitantes como visitantes externos.

La asociación **Mont Perdu Patrimoine mondial** trabaja desde el origen de la inscripción en la gestión, promoción y valorización del bien. Esta asociación, creada en 1992 para llevar a buen término la inscripción del macizo transfronterizo del Monte Perdido, se encarga del seguimiento de la evolución y

massif transfrontalier de Mont Perdu, s'attache au suivi de l'évolution et des mesures prises pour honorer la reconnaissance du bien à l'échelle mondiale.

L'Association d'éleveurs d'Ordesa et Monte Perdido est l'association qui regroupe la majorité des agriculteurs qui exercent leurs activités dans le Parc National et à l'intérieur du bien patrimoine mondial. Ils sont représentés au Conseil du Parc National et au CDC.

L'Association des éleveurs de Bielsa, formée par des agriculteurs de la municipalité de Bielsa

Communauté de la vallée de Broto. C'est une institution qui fonctionne depuis le XIVe siècle, grâce à laquelle l'utilisation des pâturages de la vallée de Broto (en termes municipaux de Broto et Torla-Ordesa) est répartie entre les différentes villes des deux municipalités par des "vicos", de sorte qu'ils alternent pour que chaque vico profite de plusieurs pâturages en rotation chaque année. Ils ont également le droit de profiter des pâturages de la vallée des Baréges, en France, où les Français doivent céder l'utilisation de ces pâturages pendant l'été au bétail de la vallée de Broto.

En tant qu'associations culturelles de la zone, on peut citer:

Association Losa La Campa de Tella: Créée en 2001 pour promouvoir la culture sous tous ses aspects dans la région de la vallée de la rivière Yaga. Elle promeut le travail traditionnel et la tradition orale.

Asociación Bincagüega de Lafortunada: Créée en avril 2014 pour promouvoir l'approche culturelle, éducative, professionnelle et personnelle entre la vallée d'Aure en France et la région de Sobrarbe en

de las medidas tomadas para honrar el reconocimiento del bien a escala mundial.

La Asociación de Ganaderos de Ordesa y Monte Perdido es la asociación que reúne a la mayor parte de ganaderos que operan en el Parque Nacional y en el Patrimonio Mundial. Están representados en el Patronato del Parque Nacional y en el CDC

La Asociación de ganaderos de Bielsa, integrada por ganaderos del municipio de Bielsa

Mancomunidad del Valle de Broto. Es una institución que funciona desde el siglo XIV, por la que el aprovechamiento de los pastos del Valle de Broto (en términos municipales de Broto y Torla-Ordesa) se reparten entre los diversos pueblos de ambos municipios por "vicos" de modo que se van alternando para que cada vico aproveche rotativamente cada año unos pastos diferentes. También tienen el derecho de aprovechar los pastos del Valle de Baréges, en Francia, donde los franceses deben ceder el aprovechamiento de esos pastos durante el verano al ganado del valle de Broto.

Como asociaciones culturales de la zona figuran:

Asociación Losa La Campa de Tella: Constituida en 2001 para promover la cultura en cualquiera de sus aspectos en la zona del valle del río Yaga. Recopilación de labores tradicionales y tradición oral.

Asociación Bincagüega de Lafortunada: Constituida en Abril 2014 para promover el acercamiento cultural, educativo, profesional, personal y laboral entre el valle de Aure en Francia y la Comarca de Sobrarbe en Aragón. Organización de cursos que permitan el

Aragon. L'association promeut, par l'organisation de cours, la connaissance mutuelle notamment de la langue et d'autres activités professionnelles ainsi que les échanges culturels.

Association des femmes Zingalanteras de Bielsa.

Créée en 2006 pour promouvoir les activités culturelles et la promotion de la femme par le biais de cours de formation. Parmi ses réalisations, citons la création de la "Maison Kangourou" pour le soin des plus petits de la municipalité.

Association du Carnaval. Créé en 2001 pour l'organisation, le développement et la diffusion des valeurs culturelles du carnaval de Bielsa. Parmi ses objectifs figure la déclaration du carnaval en tant que bien d'intérêt culturel de l'Aragon.

conocimiento mutuo, tanto de idioma como otras actividades profesionales y el intercambio cultural

Asociación de Mujeres Zingalanteras de Bielsa.

Constituida en el año 2006 para promover actividades culturales y la promoción de las mujeres a través de cursos de formación. Entre sus logros está la creación de la "Casa Canguro" para el cuidado de los pequeños del municipio.

Asociación de Carnaval. Constituida en el año 2001 para la organización, desarrollo y divulgación de los valores culturales del Carnaval de Bielsa. Entre sus objetivos está la declaración del Carnaval como Bien de Interés Cultural de Aragón.

2.b Finalisation du Plan de gestion

En premier lieu, il convient de rappeler que, préalablement à la rédaction du plan de gestion, deux ateliers transfrontaliers ont été organisés afin d'associer les différents acteurs du territoire en amont de sa rédaction :

- Atelier transfrontalier Pyrénées-Mont Perdu, Patrimoine Mondial – « Pastoralisme et paysages culturels » (le 22 novembre 2012 à Gèdre),
- Atelier transfrontalier Pyrénées-Mont Perdu, Patrimoine Mondial – « Le Patrimoine mondial, une ressource pour le développement du territoire et la promotion du tourisme » (le 19 juin 2013 à Boltaña).

En outre, un groupe technique a été mis en place spécifiquement sur le pastoralisme, compte-tenu des enjeux liés à cette thématique sur le bien. Regroupant le Parc National des Pyrénées, le Groupement d'intérêt public "Centre de Ressources sur le Pastoralisme et la Gestion de l'Espace", l'Appelation

2.b Finalización del Plan de gestión

En primer lugar, es conveniente recordar que, previamente a la redacción del plan de gestión, dos talleres transfronterizos han sido organizados con el fin de asociar a los diferentes actores del territorio anticipadamente a la redacción :

- Taller transfronterizo pirineos-monte perdido, patrimonio mundial-"pastoralismo y paisajes culturales" (el 22 de noviembre del 2012 en Gèdre)
- Taller transfronterizo pirineos-monte perdido, patrimonio mundial-"el patrimonio mundial, un recurso para el desarrollo del territorio y la promoción del turismo" (19 de junio 2013 en Boltaña)

Ademas, un grupo técnico ha sido encargado específicamente del pastoralismo, teniendo en cuenta de los desafíos ligados a esta temática sobre el bien. Se trata del Parque nacional de los Pirineos, el

d'origine contrôlée (AOC) Barèges Gavarnie, l'association Montagne Culture Avenir et les gestionnaires de sites Natura 2000, ce groupe s'est réuni notamment en février 2015 afin de contribuer au plan de gestion sur cette problématique.

Les travaux relatifs à l'écriture du plan de gestion ont débuté en 2014. Un temps relativement long a été nécessaire pour l'élaboration du plan, en lien notamment avec les questions en cours de réflexion concernant le modèle de gouvernance.

Un premier travail de rédaction a été confié à un bureau d'étude. Sur cette base, l'élaboration et la finalisation du plan de gestion a été suivie par un comité technique regroupant des représentants des membres institutionnels du Comité Directeur Transfrontalier.

La version finale du plan de gestion a été validée par ce comité technique et transmise aux différentes instances de validation concernées en France (préfecture de région, ministères). Elle sera transmise aux instances de validation espagnoles une fois la traduction réalisée, prévue pour la mi-décembre 2018.

Le plan se décompose en quatre parties principales :

- La description du bien, ses caractéristiques naturelles et culturelles
- Un diagnostic de la gestion actuelle du bien, de la gouvernance et des dispositifs mis en place
- La formulation d'enjeux et objectifs répondant aux constats effectués dans la partie précédente
- Un programme d'actions déclinant les enjeux et objectifs identifiés pour la période 2015-2025.

Le Comité Directeur Conjoint a approuvé ce programme d'actions lors de sa dernière session du 2 juillet 2018.

Le tableau ci-après présente de manière synthétique les objectifs stratégiques, objectifs opérationnels et actions du plan de gestion, répartis selon quatre enjeux : la consolidation de la connaissance ; la

agrupamiento de interés público " Centro de recursos sobre el pastoralismo y la gestión del espacio", la apelación de origen controlado (AOC) Barèges Gavarnie, la asociación "Montagne Culture Avenir" y los gestores de los sitios Natura 2000. Este grupo se ha reunido en diferentes ocasiones con el fin de contribuir al plan de gestión en el marco de esta problemática.

Los trabajos relativos a la escritura del plan de gestión han debutado en 2014. Un periodo relativamente largo ha sido necesario para la elaboración del plan, en vínculo particularmente con las cuestiones en curso de reflexión, que conciernen el modelo de gobierno.

Un primer trabajo de redacción ha sido confiado a una oficina de proyectos. Sobre esta base, la elaboración y la finalización del plan de gestión ha sido seguido por un comité técnico que reagrupa los representantes de los miembros institucionales del comité director transfronterizo. La versión final del plan de gestión ha sido validada por este comité técnico y transmitida las diferentes instancias de validación respectivas en Francia. (prefectura de la región y ministerios). Y sera remitido a las instancias españolas en cuanto se termine la traducción del documento a la lengua española, previsto para mediados de diciembre de 2018.

El plan se divide en cuatro partes principales:

- La descripción del bien, sus características naturales y culturales
- Diagnóstico de la gestión actual del bien, su gobernanza y los dispositivos establecidos
- La formulación de retos y objetivos respondiendo a las declaraciones realizadas en la parte anterior
- Un programa de acciones derivado de los intereses y objetivos identificados para el periodo 2015-2025.

El Comité Director Conjunto aprobó este programa de acciones durante su última sesión el 2 de julio de 2018.

La siguiente tabla presenta de manera esquemática los objetivos estratégicos, operativos y acciones del plan de gestión, repartidos según los cuatro intereses: la consolidación del conocimiento; la preservación del Valor Universal Excepcional, de su integridad y

préservation de la Valeur Universelle Exceptionnelle, de son intégrité et authenticité ; la valorisation et l'appropriation du bien ; la structuration de la gouvernance.

Les Etats parties s'engagent à transmettre le plan de gestion du bien, une fois validé par les instances des gouvernements, au Centre du patrimoine mondial et aux organisations consultatives, dans le courant de l'année 2019.

autenticidad; la valoración y adaptación del bien; la estructuración de la gobernanza.

Los Estados parte se comprometen a transmitir el plan de gestión del bien, una vez esté validado por las instancias gubernamentales, al Centro del Patrimonio Mundial y a los organismos consultivos durante el año 2019.

ENJEUX	OBJECTIFS STRATEGIQUES	OBJECTIFS OPERATIONNELS	ACTIONS	STATUT	
1. La consolidation et l'approfondissement de la connaissance globale du bien	1.1 Disposer de l'ensemble des connaissances existantes et les rendre accessibles à tous	1.1.1 Collecter l'ensemble des données existantes	Action 1. Récolement de la documentation existante	Action réalisée dans le cadre du projet PMPFM2	
		1.2 Mieux connaître les attributs du bien	1.2.1 Améliorer et homogénéiser les connaissances sur les patrimoines paysagers et culturels	Action 2. Plan paysager Action 3. Etude archéologique et anthropologique Action 4. Collecte du patrimoine immatériel	Action en cours dans le cadre du projet PMPFM2 Action en cours dans le cadre du projet PMPFM2
	1.2.2 Identifier précisément les attributs (matériels ou immatériels) du bien		Action 5. Rédaction d'un document descriptif des attributs du bien		
	2.1.1 Structurer la mise à disposition des connaissances existantes et de celles à venir		Action 6. Création d'un outil internet de mise à disposition de la connaissance à l'échelle du bien	Action en cours dans le cadre du projet PMPFM2	
2. Le maintien de la Valeur Universelle Exceptionnelle, de l'intégrité et de l'authenticité du bien	2.1 Assurer la conservation et la sauvegarde des patrimoines du bien dans un projet de développement durable	2.1.2 Prendre en compte la valeur universelle du bien dans la planification	Action 7. Réalisation d'un état des lieux et proposition de prise en compte des caractéristiques du bien dans les documents de planification		
		2.1.3 Maintenir et gérer l'activité pastorale sur les deux versants du bien	Action 8. Rédaction et accompagnement à la mise en œuvre d'un plan de soutien à l'activité pastorale intégrant la préservation des attributs du bien	Recommandation du Centre du patrimoine mondial Action prévue dans le cadre du projet PMPFM2	
		2.1.4 Intégrer la VUE dans les activités touristiques existantes	Action 9. Maîtrise de l'impact des aménagements et manifestations culturelles	Recommandation du Centre du patrimoine mondial (Festival de Gavarnie) Mesures d'atténuation mises en œuvre chaque année dans le cadre du festival de Gavarnie	
		2.1.5 Définir le périmètre de gestion du bien	Action 10. Etude de périmètre optimal de gestion du bien à partir de l'ensemble des données récoltées (actions 3, 5, ...) et des limites administratives existantes	Recommandation du Centre du patrimoine mondial Action en cours dans le cadre du projet PMPFM2	
		3. Le renforcement de la notoriété du bien	3.1 Développer la valorisation du bien	3.1.1 Proposer l'inscription du bien au titre du critère X	Action 11. Etude de la possibilité de demander la classification au titre du critère de la biodiversité
3.1.2 Améliorer la qualité d'accueil sur le bien	Action 12. Gestion et réglementation des flux sur les sites ayant une importance touristique majeure			Recommandation du Centre du patrimoine mondial (Tromouze) Action en cours dans le cadre du projet PMPFM2 pour la partie Tromouze	
	Action 13. Amélioration de l'espace public dans les cœurs de village notamment			Action en cours sur Gavarnie (étude cœur de village)	
	3.1.3 Créer une véritable destination d'écotourisme Pyrénées Mont-Perdu s'appuyant sur les caractéristiques du bien			Action 14. Création d'une offre spécifique à la destination Pyrénées Mont Perdu (sentiers, circuits découverte, ...)	Actions prévues dans le cadre du projet PMPFM2
3.2 Susciter l'appropriation par tous (habitants, visiteurs et gestionnaires) de la Valeur Universelle Exceptionnelle du bien et des enjeux qui lui sont liés	3.2.1 Développer la coopération culturelle et technique à l'échelle nationale et internationale		3.2.1 Coordonner à l'échelle du bien une politique concertée de sensibilisation et d'éducation au Patrimoine mondial	Action 15. Création et mise en réseau d'espaces de valorisation du patrimoine mondial	
				Action 16. Mise en place d'outils de communication et de découverte du bien (enrichissement site internet, création application 3D, films...)	Actions prévues dans le cadre du projet PMPFM2
				Action 17. Démarchage promotionnel commun à l'international en relation avec les structures touristiques régionales et nationales	
4. La structuration de la gouvernance	4.1 Renforcer l'organisation pour une gouvernance mieux partagée et plus efficace du bien	4.1.1 Garantir la pérennité de la gouvernance actuelle	Action 18. Formation et/ou sensibilisation des acteurs locaux, du grand public, des scolaires et des gestionnaires du bien	Actions en cours dans le cadre du projet PMPFM2	
			4.1.2 Elargir la gouvernance conformément à la demande de l'UNESCO	Action 19. Développement des échanges d'expérience avec les autres sites UNESCO similaires	
	4.2 Evaluer la gestion	4.2.1 Se doter d'un dispositif de pilotage	4.2.1.1 Adoption du règlement intérieur du comité directeur conjoint		
			4.2.1.2 Etude en vue de la création d'une structure juridique transfrontalière pour la gestion du bien	Action 20. Adoption du règlement intérieur du comité directeur conjoint Action 21. Etude en vue de la création d'une structure juridique transfrontalière pour la gestion du bien	Action réalisée dans le cadre de la gouvernance du CDC (partie française)
		4.2.1.2 Elargir la gouvernance conformément à la demande de l'UNESCO	Action 22. Elargissement de l'organe de gestion du bien par l'intégration de deux membres de chaque pays issus du monde associatif et du monde scientifique		
		4.2.1.2.1 Se doter d'un dispositif de pilotage	Action 23. Mise en place d'un outil d'évaluation de la gestion du bien		

2.c Soutien aux activités agropastorales

Au point 6 de sa Décision 38 COM 7B.37 relative au site des Pyrénées-Mont Perdu, le Comité du Patrimoine Mondial s'est félicité de la tenue d'ateliers transfrontaliers sur l'agropastoralisme, restant toutefois préoccupé en raison du manque de soutien spécifique aux activités agropastorales dans les limites du Bien et réitérait sa demande aux deux États parties de considérer l'agropastoralisme comme une activité fondamentale au développement durable du Bien qui soutient sa valeur universelle exceptionnelle (VUE).

1) Contexte

Versant espagnol

Le versant espagnol du bien Patrimoine Mondial « Pyrénées-Mont Perdu » englobe un ensemble de 6 unités pastorales réparties sur deux bassins versants majeurs, celui du fleuve Ara et celui du fleuve Cinca. Ils représentent près de 50 % du territoire inscrit, ce qui correspond à quelque 9 000 hectares de superficie pastorale.

Les unités pastorales sont les suivantes :

1. Unité Puertos de Góriz.

Cette unité est elle-même subdivisée en trois ports : Haut, moyen et bas. Ils sont la propriété, en indivision, des communes de Fanlo et Fiscal. Il s'agit sans aucun doute de la superficie pastorale la plus importante du bien tant pour ses valeurs culturelles (Traité des estives de la vallée de Vió et Solana) que pour son emplacement biogéographique au sud du massif du

2.c Apoyo a las actividades agropastorales

En el punto 6 de su Decisión 38 COM 7B.37 relativa al sitio Pirineos Monte Perdido, el Comité del Patrimonio Mundial se felicitaba por la celebración de talleres transfronterizos sobre el agropastoralismo, pero mantenía su preocupación por la falta de apoyo específico a las actividades agropastorales dentro de los límites del Bien y reiteraba su demanda a los dos Estados parte para la considerar el agropastoralismo como una actividad fundamental de desarrollo sostenible del Bien que sostiene su valor universal excepcional (VUE).

1) Contexto

Vertiente española

La vertiente española del Patrimonio Mundial "Pirineos-Monte Perdido" engloba en su totalidad 6 unidades pastorales distribuidas a caballo de dos importantes cuencas hidrográficas, la del río Ara y la del río Cinca. Llegan a representar el 50% del territorio catalogado, lo que corresponde con unas 9.000 has. de superficie pastoral.

Las unidades pastorales son las siguientes:

1. Unidad Puertos de Góriz.

Esta unidad se subdivide a su vez en tres puertos: Alto, Medio y Bajo. Su propiedad corresponde en indiviso a los municipios de Fanlo y Fiscal. Es sin duda la superficie pastoral más importante del Patrimonio tanto por sus valores culturales (Tratados de pastos del valle de Vió y Solana) como por su posición biogeográfica al sur del macizo del Monte Perdido, 4.000 has. aprovechadas por

Mont Perdu, 4 000 hectares pacagés par des bovins (250 têtes) et ovins (6 000 têtes).

2. Unité Montaña de Sesa et estives de transit de Bestué.

Cette Unité appartient à la commune de Puertolas avec une superficie de 1 800 hectares, pacagée par des bovins (600 têtes), des ovins (600 têtes), des chèvres et chevaux.

3. Unité des estives de transit de Solana de Fanlo, Soaso-Canal de Ordesa et celle d'Estiva del Quiñón.

Elle couvre trois zones de pâturage pacagées principalement par des troupeaux de bovins et d'ovins. Elle est la propriété des communes de Torla et de Fanlo, du « Quiñón de Buerba » (société de voisinage des communes de Buerba, Nerín, Vió, Sercué et Gallisé); en plus d'une petite surface à l'entrée de la vallée d'Ordesa (Sopeliana-Andescastieto) qui appartient à un particulier. L'ensemble représente une superficie de 2 000 hectares pacagée tant au début de l'été, qu'en automne par les troupeaux qui, en été occupent principalement l'unité de Puertos de Góriz.

4. Unité des ports Revilla et Tella.

Elle n'est, dans sa quasi-totalité, que pacagée par des troupeaux d'ovins (700 têtes) et par quelques bovins (50 têtes). Elle couvre une superficie de 600 hectares et appartient à la commune de Tella-sin.

5. Unité Pineta ou vallée de Bielsa.

Occupée dans sa presque totalité par des bovins. Elle appartient à la commune de Bielsa et couvre une superficie de 400 hectares.

6. Unité de La Valle de Escuaín.

ganaderos de vacuno (250 cabezas) y ovino (6.000 cabezas).

2. Unidad Montaña de Sesa y pastos de tránsito de Bestué.

Unidad perteneciente al municipio de Puértolas con una superficie de 1.800 has. aprovechadas por ganado vacuno (600 cabezas), ovino (600 cabezas), caprino y caballar.

3. Unidad pastos de tránsito de Solana de Fanlo, Soaso-Canal de Ordesa y la Estiva del Quiñón.

Corresponde con tres zonas de pastos utilizadas por ganado bovino y ovino principalmente y su propiedad corresponde a los municipios de Torla y Fanlo, además del Quiñón de Buerba (sociedad de vecinos de los pueblos de Buerba, Nerín, Vió, Sercué y Gallisé); además de una pequeña superficie al inicio del valle de Ordesa (Sopeliana-Andescastieto) de propiedad particular. Suponen unas 2.000 has. de pastos utilizados, tanto al inicio del verano como del otoño, por los ganados que fundamentalmente ocupan en verano la Unidad Puertos de Góriz.

4. Unidad Puertos de Revilla y Tella.

Aprovechados prácticamente en su totalidad por ganado ovino (700 cabezas) y algo de vacuno (50 cabezas). Ocupan una superficie de 600 has. y pertenecen al municipio de Tella-Sin.

5. Unidad Pineta o valle de Bielsa.

Aprovechada en su práctica totalidad por ganado vacuno, pertenece al municipio de Bielsa. Ocupa una superficie de 400 has.

6. Unidad de La Valle de Escuaín.

Occupée par un troupeau de bovins et par quelques équidés. Elle couvre une superficie d'environ 200 hectares et est en totalité privée.

On peut estimer entre 40 et 50 le nombre de troupeaux ou d'exploitations d'élevage qui utilisent les six unités pastorales précédemment citées. Il est à signaler que l'inventaire des cabanes ou mallatas dédiés à l'élevage, réalisé dans le Parc en 2000, dénombre 170 cabanes, abris ou refuges, à vocation pastorale, qu'elles ou qu'ils soient en ruine ou toujours en état. Toute son importance repose tant sur le patrimoine architectural et culturel qu'il propose que sur tout ce qu'il évoque des anciens usages coutumiers de cette montagne, qui a vu les petits troupeaux de brebis constituer peu à peu le grand troupeau transhumant qui descendait la vallée de l'Ebre pour « hiverner » 6 mois de l'année.

Par ailleurs, la partie espagnole du bien « Pyrénées - Mont Perdu » couvre la totalité de la Zone Natura 2000 dénommée LIC ES0000016 « Ordesa-Monte Perdido » (zone de protection du parc national d'Ordesa et Monte perdido) et partiellement les zones LIC ES2410006 « Bujaruelo- Garganta de los Navarros » et LIC ES24100051 « Cuenca del río Airés » ; ces deux dernières étant incluses dans la Zone périphérique protection du Parc National précité. En outre, la Réserve de la Biosphère d'Ordesa-Viñamala a été agrandie en 2013 et dispose dorénavant d'une superficie totale de 117 364 hectares, incluant tout le versant espagnol du Site patrimoine mondial des Pyrénées-Mont Perdu. Enfin, la zone périphérique de protection du parc national est incluse dans la Réserve de la Biosphère d'Ordesa-Viñamala, et la zone correspondant à la Solana de Fanlo se trouve dans la Réserve de chasse de Viñamala.

Aprovechada por ganado vacuno y algo de equino. Ocupa una superficie de unas 200 has., en su totalidad de propiedad privada.

Se puede estimar entre 40 y 50 el número de ganaderos o explotaciones ganaderas que aprovechan las seis unidades pastorales citadas. Señalar que en el inventario de cabañas o mallatas ganaderas realizado en el parque nacional durante el año 2000 se contabilizaron 170 cabañas, abrigos o refugios, tanto en ruina como en uso, con tradición pastoril. Ello tiene su importancia dado el patrimonio arquitectónico y cultural que supone como también indica el antiguo uso familiar de la montaña actual, con pequeños rebaños de ovejas, que a su vez constituían el gran rebaño trashumante que descendía al valle del Ebro para "invernarse" durante 6 meses al año.

Por otro lado la parte española de "Pirineos-Monte Perdido" forma parte de la totalidad de la zona Natura 2000 descrita como LIC ES0000016 "Ordesa-Monte Perdido" (zona de protección del parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido), y parcialmente de las zonas LIC ES2410006 "Bujaruelo-Garganta de los Navarros" y LIC ES24100051 "Cuenca del río Airés"; estas dos últimas incluidas en la zona periférica de protección del citado parque nacional. Además, la Reserva de la Biosfera de Ordesa-Viñamala ha sido ampliada en 2013 y cuenta con una superficie total de 117.364 hectáreas, incluyendo la totalidad de la vertiente española del Sitio Patrimonio Mundial Pirineos Monte Perdido. Por último incluida la Zona Periférica de Protección del Parque Nacional, en la Reserva de la Biosfera de Ordesa-Viñamala y además en la Reserva de Caza de Viñamala, se encuentra la zona correspondiente a la Solana de Fanlo.

Entre los múltiples valores del pastoralismo para los departamentos francés y español, el interés económico es importante: Permite de 4 a 6 meses de recursos

Parmi les multiples enjeux du pastoralisme pour les départements français et espagnol, l'enjeu économique est d'importance: Il permet de 4 à 6 mois de ressources alimentaires pour le bétail, un vide sanitaire sur les exploitations, la libération de main d'œuvre durant l'été. Il aide également à la promotion d'une image de qualité encore mal valorisée en dehors de l'AOP Barèges/Gavarnie et de la vente directe.

Les autres enjeux du pastoralisme sont multiples :

- Enjeux économiques pour les autres activités et notamment le tourisme, qualité des paysages, entretien du domaine skiable, maintien des micro-infrastructures en montagne (sentiers, points d'eau, etc.).
- Enjeux en matière de risques naturels : incendie, crues torrentielles, avalanches, etc.
- Enjeux environnementaux : L'activité pastorale en générant la plupart des paysages actuels de montagne a également très longtemps contribué à la diversification de la biodiversité de ces espaces et leur maintien.
- Enjeux en matière d'occupation et d'aménagement des territoires : La majeure partie des surfaces pastorales n'ont pas d'autre possibilité de valorisation significative que l'élevage.
- Valeurs socio-culturels : Les populations montagnardes se « retrouvent » dans la culture pastorale, parallèlement le reste de la société exprime une demande sociale très importante sur les territoires et l'activité pastorale, on ne compte pas moins d'une quinzaine de fêtes pastorales auxquelles assistent chaque année près de 10.000 personnes.

alimentarios para el ganado, un abandono sanitario de las explotaciones, y la liberación de mano de obra durante el verano. Igualmente, ayuda a la promoción de una imagen de calidad todavía mal valorizada alrededor de la denominación de origen Barèges/Gavarnie y la venta directa.

El resto de intereses en juego alrededor del pastoralismo son múltiples:

- Intereses económicos para las otras actividades y principalmente el turismo, calidad del paisaje, mantenimiento del dominio esquiable, conservación de las microinfraestructuras en montaña (senderos, puntos de agua...)
- En materia de riesgos naturales: incendios, precipitaciones torrenciales, avalanchas...
- Interés medioambiental: La actividad pastoril, generando la mayor parte de los paisajes actuales de montaña, ha contribuido igualmente durante mucho tiempo a la diversificación de la biodiversidad de estos espacios y a su conservación.
- Intereses en materia de ocupación y acondicionamiento de los territorios: La mayor parte de las superficies pastorales no han tenido ninguna otra posibilidad de valorización significativa más que el pastoreo.
- Valores sociales y culturales: Las poblaciones montaÑeras se reencuentran en la cultura pastoril, paralelamente el resto de la sociedad expresa una demanda social muy importante sobre los territorios y la actividad pastoril, el departamento cuenta con al menos una quincena de fiestas pastorales a las que acuden cada año más de 10.000 personas.

Le Plan de Gestion (PRUG) du Parc National d'Ordesa et du Mont Perdu, approuvé par le Décret 49/2015 du 8 avril du Gouvernement d'Aragon a comme cadre d'application le Parc National et sa zone périphérique de protection, ce qui signifie que cela affecte toute la partie espagnole du Bien Pyrénées-Mont Perdu.

Le PRUG, dans son paragraphe 9.2.2.1. reconnaît que « toutes les activités agropastorales traditionnelles développées sur des terrains destinés à cet effet sont considérées comme compatibles avec les objectifs du Plan, et la garde de troupeaux avec le bétail transhumant est considérée comme une activité de gestion du Parc National ».

Le point 10 du PRUG concerne le programme d'actions à réaliser durant les 10 années de validité de celui-ci. Le programme d'actions se développe par le biais de directives générales qui peuvent se diviser en directives spécifiques et se conclut en actions concrètes. Ainsi, les directives générales et/ou spécifiques incluant des actions relatives à l'activité agropastorale sont diverses :

10.1. Programme 1 : (P1) Programme d'actions pour s'assurer du maintien des procédures et de la conservation des ressources naturelles : géologie et minéralogie d'une contrée, eaux, flore, faune et configuration, silence et qualité des paysages.

10.1.1. Directive générale 1 : (DG 1) Protéger et conserver les ressources, géologiques, hydriques, botaniques et faunistiques, ainsi que les habitats associés à celles-ci.

El Plan Rector de Uso y Gestión (PRUG) del Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido, aprobado por Decreto 49/2015 de 8 de abril del Gobierno de Aragón tiene como ámbito de aplicación el Parque Nacional y su Zona Periférica de Protección, es decir, afecta a toda la parte española del Bien Pirineos-Monte Perdido.

El PRUG, en su apartado 9.2.2.1. reconoce que "todas las actividades agropecuarias tradicionales que se vienen desarrollando en terrenos destinados a tal uso, se consideran compatibles con los objetivos del Plan y el pastoreo con ganadería trashumante se considera una actividad de gestión del Parque Nacional".

El punto 10 del PRUG está dedicado al programa de actuaciones a acometer durante los 10 años de vigencia del mismo. El programa de actuaciones se desarrolla mediante directrices generales, que pueden dividirse en directrices específicas y concluye en actuaciones concretas. Así, son varias las directrices generales y/o específicas que incluyen actuaciones relativas a la actividad agropastoral:

10.1. Programa 1: (P1) Programa de actuaciones para asegurar el mantenimiento de los procesos y la conservación de los recursos naturales: gea, aguas, flora, fauna y configuración, silencio y calidad de los paisajes.

10.1.1. Directriz General 1: (DG 1) Proteger y conservar los recursos geológicos, hídricos, botánicos y faunísticos, así como los hábitats vinculados a ellos.

10.1.1.3. Directriz Específica 3: (DE 3) Proteger y conservar los recursos de flora y hábitats.

10.1.1.3. Directive spécifique 3 : (DE 3) Protéger et conserver les ressources de flore et habitats.

Actions

6. Procéder à des mesures de gestion pour conserver la superficie de laines, parquers et étables à vaches du canal d'Ordesa

10.1.2. Directive générale 2 : (DG 2) Promouvoir le maintien et le développement des activités anthropiques que fournissent la conservation des habitats naturels et paysages liés aux activités humaines traditionnelles.

Actions

1. Coordonner le plan d'aménagement du pastoralisme avec les actions de gestion du bétail qui exigent leur exécution hors du cadre du PRUG, en particulier dans la zone d'influence socio-économique. La finalité est de favoriser et de stimuler un système d'élevage transhumant avec utilisation des estives des zones moyennes des vallées, au printemps et en automne

2. Favoriser l'activité agropastorale et son travail de nettoyage du mont comme outil de lutte contre les incendies forestiers, remplaçant celui-ci par la construction de coupes-feux classiques.

4. Concevoir un programme d'actions coordonnées avec d'autres départements et institutions qui incitent les activités économiques favorisant la conservation des paysages traditionnels à conserver ou à récupérer.

5. Inclure des contenus tendant à expliquer et à mettre en valeur les activités économiques traditionnelles responsables de la configuration et de la conservation des paysages de haute qualité et valorisation sociale dans les actions éducatives et de diffusion.

Acciones

6.- Realizar medidas de gestión para conservar la superficie de laines, cubilares y vaquerizas de la Canal de Ordesa

10.1.2. Directriz General 2: (DG 2) Promover el mantenimiento y el desarrollo de actividades antrópicas que facilitan la conservación de hábitats naturales y paisajes ligados a las actividades humanas tradicionales.

Acciones

1.- Coordinar el plan de ordenación del pastoralismo con las acciones de gestión ganadera que requieran su ejecución fuera del ámbito del PRUG, en especial en el área de influencia socioeconómica. La finalidad es la de favorecer e incentivar un sistema de ganadería transhumante con utilización de los pastos de las zonas medias de los valles, en primavera y otoño.

2.- Aprovechar la actividad agroganadera y su labor de limpieza del monte como herramienta de lucha contra los incendios forestales, sustituyendo ésta a la construcción de cortafuegos clásicos.

4.- Diseñar un programa de actuaciones coordinadas con otros Departamentos e instituciones que permitan impulsar las actividades económicas que favorezcan el mantenimiento de paisajes tradicionales que se deseen conservar o recuperar.

5.- Incluir contenidos tendentes a explicar y poner en valor las actividades económicas tradicionales que son responsables de la configuración y mantenimiento de paisajes de alta calidad y valoración social en las acciones educativas y de difusión.

10.1.3. Directriz General 3: (DG 3) Proteger la configuración, el silencio y la calidad de los paisajes.

10.1.3.Directive générale 3 : (DG 3) Protéger la configuration, le silence et la qualité des paysages.

Actions

3. Concevoir un programme destiné à sensibiliser les sensations émanant de la tradition culturelle et spirituelle pastorale qui peuvent se dégager des paysages du cadre du PRUG et qui vont au-delà de ce qui est tangible et associés à des sentiments et perceptions.

10.2.Programme 2 : (P2) Programme d'actions pour promouvoir la recherche et le suivi à long terme des ressources naturelles, ainsi que le développement d'études associées aux activités humaines et les effets de la gestion.

10.2.1. Directive générale 1 : (DG 1) Stimuler la recherche et le suivi à long terme en matière de conservation et d'utilité publique.

10.2.1.1.Directive spécifique 1 : (DE 1) Soutenir la recherche en matière de conservation

Actions

15. Réaliser l'étude archéologique et anthropologique des mallatas les plus significatives et d'autres éléments associés à l'exploitation pastorale (chemins, abreuvoirs, enclos, masadas (fermes aragonaises), etc.) dans le cadre du Plan.

16. Soutenir l'étude de l'avancée du broussaillage.

17. Soutenir l'étude de la dynamique des estives en relation avec la gestion du bétail et le changement climatique.

10.2.2.Directive générale 2 : (DG 2) Soutenir la connaissance des activités socio-économiques de l'environnement.

Acciones

3.- Diseñar un programa orientado a sensibilizar sobre las sensaciones emanadas de la tradición cultural y espiritual pastoril que pueden sentirse entre los paisajes del ámbito del PRUG, y que van más allá de lo tangible y se vinculan a sentimientos y percepciones.

10.2. Programa 2: (P2) Programa de actuaciones para promocionar la investigación y el seguimiento a largo plazo de los recursos naturales, así como el desarrollo de estudios relacionados con las actividades humanas y los efectos de la gestión.

10.2.1. Directriz General 1: (DG 1) Fomentar la investigación y seguimiento a largo plazo en materia de conservación y uso público.

10.2.1.1. Directriz Específica 1: (DE 1) Apoyar la investigación en materia de conservación

Acciones

15.-Realizar el estudio arqueológico y antropológico de las mallatas más relevantes y de otros elementos relacionados con el aprovechamiento pastoril (caminos, abrevaderos, corrales, masadas...) en el ámbito del Plan.

16.- Apoyar el estudio del avance de la matorralización.

17.- Apoyar el estudio de la dinámica de los pastos en relación con la gestión ganadera y el cambio climático.

10.2.2. Directriz General 2: (DG 2) Apoyar el conocimiento de las actividades económicas y sociales del entorno.

Acciones

Actions

1. Rédiger un Plan d'Aménagement du Pastoralisme qui spécifie tout au moins :

Analyse de la dynamique des estives et leur relation avec la gestion et leur utilisation dans l'élevage.

Études des possibles affections du bétail sur les zones humides.

Définition de ces zones dans lesquelles il convient de permettre une évolution naturelle et une récupération de la végétation naturelle subalpine.

Zonage et répartition spatio-temporelle des exploitations, en spécifiant le type de bétail et la densité de peuplement.

Amélioration des infrastructures en définissant ainsi les besoins en matière de nouvelles installations d'élevage (petites maisons, couloirs de contention, abreuvoirs, cases de parturition, etc.)

Conditions sanitaires et administratives.

Proposition d'actions pour l'amélioration des estives en conjuguant les besoins d'élevage et de conservation des écosystèmes de pâtures, avec la promotion de la gestion adaptative des pâtures en intégrant scientifiques, techniciens et éleveurs.

Promotion de la profession de berger pour son intégration aux objectifs de conservation du Parc National.

2. Réaliser le suivi du Plan d'Aménagement du Pastoralisme.

4. Identifier et cartographier les paysages directement liés à l'activité anthropique en analysant leur évolution passée et leurs tendances d'avenir en relation avec l'activité socio-économique.

1.- Redactar un Plan de Ordenación del Pastoralismo que especifique, al menos:

Análisis de la dinámica de los pastos y su relación con la gestión y uso ganadero.

Estudio de las posibles afecciones del ganado sobre las zonas húmedas

Definición de aquellas áreas en las que conviene permitir una evolución natural y recuperación de la vegetación natural subalpina

Zonificación y distribución espacio-temporal de los aprovechamientos, especificando el tipo de ganado y la carga ganadera

Mejora de infraestructuras, definiendo asimismo las necesidades en materia de nuevas instalaciones ganaderas, (casetas, mangas de manejo, abrevaderos, parideras, etc.)

Condiciones sanitarias y administrativas.

Propuesta de acciones para la mejora de los pastos conjugando las necesidades ganaderas y de conservación de los ecosistemas pascícolas, promoviendo la gestión adaptativa de los pastos, integrando científicos, técnicos y ganaderos.

Promoción del oficio de pastor para su integración en los objetivos de conservación del Parque Nacional

2.- Realizar el seguimiento del Plan de Ordenación del Pastoralismo.

4.- Identificar y cartografiar los paisajes ligados directamente a la actividad antrópica analizando su evolución pasada y sus tendencias de futuro en relación con la actividad socioeconómica.

10.4. Programme 4 : (P4) Programme d'actions pour favoriser la conservation et la récupération du patrimoine culturel matériel et immatériel du Parc National et sa zone périphérique de protection.

10.4.1. Directive générale 1 : (DG 1) Implanter les mesures nécessaires pour la conservation et protection du patrimoine culturel matériel lié aux activités traditionnelles.

Actions

1. Favoriser la reconstruction de la cabane d'Ordiso bajo Ferreras
2. Favoriser l'adéquation des cabanes de Faxe Guasa, Sandaruelo, Otal, Ordiso (en bout de piste) et Cervillonar dans la vallée de l'Ara
3. Favoriser la conservation du patrimoine historique et culturel de l'environnement de San Nicolás de Bujaruelo (restauration d'anciennes aires, favoriser la restauration de l'ancien quartier des carabiniers)
5. Favoriser la restauration et conservation d'infrastructures liées aux us et coutumes traditionnels (sources, moulins, etc.)
6. Réaliser de manière générale les travaux de conservation des mallatas et huttes les plus singulières et de grand intérêt pastoral

10.4.2. Directive générale 2 : (DG 2) Implanter les mesures nécessaires pour la conservation et protection du patrimoine culturel immatériel.

Actions

1. Recueillir et rassembler la tradition orale sur les us et coutumes, tâches traditionnelles et les rituels festifs

10.4. Programa 4: (P4) Programa de actuaciones para favorecer la conservación y recuperación del patrimonio cultural material e inmaterial del Parque Nacional y su Zona Periférica de Protección.

10.4.1. Directriz General 1: (DG 1) Implantar las medidas necesarias para la conservación y protección del patrimonio cultural material ligado a las actividades tradicionales.

Acciones

- 1.- Favorecer la reconstrucción de la cabaña de Ordiso bajo Ferreras
- 2.- Favorecer la adecuación las cabañas de Faxe Guasa, Sandaruelo, Otal, Ordiso (al final de la pista) y Cervillonar en el valle del Ara
- 3.- Favorecer la conservación del patrimonio histórico y cultural del entorno de San Nicolás de Bujaruelo (restauración de antiguas eras, favorecer la restauración del antiguo cuartel de carabineros).
- 5.- Favorecer la restauración y conservación de infraestructuras ligadas a usos y costumbres tradicionales (fuentes, molinos...etc.)
- 6.- Realizar, en general, labores de conservación de las mallatas y bordas más singulares y de mayor interés pastoril

10.4.2. Directriz General 2: (DG 2) Implantar las medidas necesarias para la conservación y protección del patrimonio cultural inmaterial.

Acciones

traditionnels, en particulier ceux liés à la culture agropastorale locale

3. Collaborer aux célébrations traditionnelles de la portée du Plan

10.5. Programme 5 : (P5) Programme d'actions pour développer le système à usage public et l'aménagement des visites de manière compatible avec la conservation du Parc.

10.5.1. Directive générale 1 : (DG 1) Offrir des équipements et services à usage public de qualité au visiteur, procurant l'accessibilité universelle.

10.5.1.1. Directive spécifique 1 : (DE 1) Consolider et améliorer l'entretien des centres d'information et d'interprétation et la formation continue du personnel.

Actions

5. Pendant la validité du PRUG, les Centres de Visiteurs et Points d'Information seront lancés :

Fanlo : L'homme et la montagne, La vie pastorale.

10.7. Programme 7 : (P7) Programme d'actions pour favoriser le développement social, économique et communautaire de l'environnement du Parc National, avec l'intégration de la population aux activités générées par le Parc afin de concilier la protection de la nature avec le développement socioéconomique.

10.7.1. Directive générale 1 : (DG 1) Favoriser des actions de développement socioéconomique en coordination avec les administrations compétentes et organismes privés liés au secteur d'influence socioéconomique.

1.- Recopilar y recoger la tradición oral sobre usos, costumbres, labores tradicionales y rituales festivos tradicionales, en especial los relacionados con la cultura agropastoril local

3.- Colaborar en las celebraciones tradicionales del ámbito del Plan

10.5. Programa 5: (P5) Programa de actuaciones para desarrollar el sistema de uso público y la ordenación de las visitas de manera compatible con la conservación del Parque.

10.5.1. Directriz General 1: (DG 1) Ofrecer equipamientos y servicios de uso público de calidad al visitante, procurando la accesibilidad universal.

10.5.1.1. Directriz Específica 1: (DE 1) Consolidar y mejorar el mantenimiento de los centros de información e interpretación y la formación continua del personal.

Acciones

5.- Durante la vigencia del PRUG se pondrán en marcha los siguientes Centros de Visitantes y Puntos de Información:

Fanlo: El hombre y la montaña, La vida pastoril.

10.7. Programa 7: (P7) Programa de actuaciones para favorecer el desarrollo social, económico y comunitario del entorno del Parque Nacional, con la integración de la población en las actividades generadas por el Parque, a fin de compatibilizar la protección de la naturaleza con el desarrollo socioeconómico.

10.7.1. Directriz General 1: (DG 1) Impulsar actuaciones de desarrollo socioeconómico en coordinación con las Administraciones competentes y

entidades privadas vinculadas al área de influencia socioeconómica.

Actions

1. Favoriser l'associationnisme du secteur agropastoral du secteur d'influence socioéconomique du Parc National

3. Favoriser les actions suivantes dans les lignes d'aides destinées au secteur d'influence socioéconomique du Parc :

Conserver ou implanter des rives, haies et murs de pisé.

Implanter des améliorations environnementales dans les installations d'élevage extensif et semi-extensif.

Élaborer des plans de gestion d'élevage adaptative et durable en favorisant la coopération et le processus d'apprentissage ultérieur à la gestion.

Restaurer et intégrer de manière paysagère les infrastructures et autres constructions agropastorales par le biais du remplacement des matériaux discordants avec le paysage traditionnel par d'autres davantage en accord avec celui-ci ou avec des mesures contribuant à l'augmentation de la qualité paysagère.

Faciliter la location de pâturages d'hiver à la périphérie du parc et de pardines (parcelles de terrain) pré-pyrénéennes, en encourageant la réalisation de travaux forestiers visant à étendre les zones de pâturage couvertes de forêts et par le débroussaillage.

Maintenir l'activité transhumante dans les ports et les estives du Parc National.

Maintenir la connectivité entre les zones des estives.

10.7.2.Directive générale 2 : (DG 2) Réaliser des actions concrètes qui facilitent l'intégration et le

Acciones

1.- Impulsar el asociacionismo del sector agropecuario del área de influencia socioeconómica del Parque Nacional

3.-Favorecer las siguientes acciones en las líneas de ayudas destinadas al área de influencia socioeconómica del Parque:

Conserver o implanter de márgenes, setos y tapiales.

Implantar mejoras ambientales en las instalaciones de ganadería extensiva y semi-extensiva.

Elaborar planes de gestión ganadera adaptativa y sostenible a través del fomento de la cooperación y del proceso de aprendizaje tras la gestión.

Restaurar e integrar paisajísticamente las infraestructuras y otras construcciones agropecuarias mediante la sustitución de materiales discordantes con el paisaje tradicional por otros más acordes con el mismo o con otras medidas que contribuyan al incremento de la calidad paisajística.

Facilitar el arrendamiento de prados de invernada en la periferia del Parque y pardinas prepirenaicas fomentando la realización de trabajos forestales de ampliación de zonas pastables bajo cubierta forestal y mediante eliminación del matorral.

Conserver la actividad trashumante en los puertos y estivas del Parque Nacional.

Mantener la conectividad entre zonas de pastos.

développement de ces activités socioéconomiques dans le Parc.

Actions

1. Soutenir la création d'une marque de qualité qui garantit l'origine des produits émanant de l'activité agropastorale et artisanale.
2. Soutenir la diffusion des produits agropastoraux écologiques et artisanaux de qualité du secteur d'influence socioéconomique.
3. Réaliser la délimitation des sentiers de bétail existants, en veillant à l'intégrité de leurs tracés, ainsi qu'à leur coordination avec les branches permettant le déplacement du bétail vers les zones d'hivernage. Une fois délimités, élaborer leur cartographie.
4. Donner la priorité aux aides aux entreprises adhérant à la Charte Européenne du Tourisme Durable.
5. Favoriser les actions émanant du Plan d'Aménagement du Pastoralisme.

Versant français

La filière agro-pastorale se caractérise sur le territoire français du bien par des exploitations de petite taille mais extensives qui utilisent fortement les estives d'altitude (ovins et bovins viande). Sur le territoire du bien, huit unités pastorales sont réparties sur les grands bassins versants de la vallée des Gaves et de la vallée d'Aure, comptant au total 15 000 hectares d'estives de haute altitude. Des difficultés d'accès au foncier, des conditions de vie difficiles, une faible rentabilité des productions, etc., constituent néanmoins de nombreux freins à l'installation de nouveaux exploitants sur le territoire.

10.7.2. Directriz General 2: (DG 2) Realizar acciones concretas que faciliten la integración y desarrollo de estas actividades socioeconómicas en el Parque.

Acciones

- 1.- Apoyar la creación de una marca de calidad que garantice el origen de los productos derivados de la actividad agropecuaria y artesanal
- 2.- Apoyar la difusión de los productos agroganaderos ecológicos y artesanales de calidad del área de influencia socioeconómica
- 3.- Acometer el deslinde de las vías pecuarias existentes, velando por la integridad de sus trazados, así como su coordinación con los ramales que permitan los movimientos del ganado hacia las áreas de invernada. Una vez deslindadas, elaborar su cartografía
- 4.- Priorizar las ayudas destinadas a las empresas que se adhieran a la Carta Europea de Turismo Sostenible.
- 5.- Fomentar las acciones derivadas del Plan de Ordenación del Pastoralismo.

Vertiente francesa

En el territorio francés del bien, la red agro-pastoral se caracteriza por explotaciones pequeñas, aunque extensivas, que usan mucho los pastos en altura (ovino y bovino). En el territorio del bien, se reparten ocho unidades pastorales sobre las grandes cuencas hidrográficas del valle de Gaves y del valle de Aure, contando en total con 15.000 ha de pastos a gran altura. Las dificultades de acceso a la propiedad, unas condiciones de vida difíciles, una baja rentabilidad de las

Les acteurs de la gestion du bien ont entrepris un ensemble d'actions pour soutenir l'activité pastorale. Ces actions s'intègrent à des politiques de soutien dans le cadre de programmes ou de documents d'objectifs, etc.

De par sa présence depuis des millénaires, l'activité agricole et pastorale a modelé les paysages et les patrimoines des vallées, et fait partie intégrante du caractère du Parc national des Pyrénées.

Cette activité se répartit sur deux sphères d'acteurs et de territoires complémentaires :

- La sphère agricole, composée des exploitations agricoles et s'étendant dans les fonds de vallées et en zone intermédiaire;
- La sphère pastorale, concernant les estives et composée à la fois des propriétaires et gestionnaires d'estives, généralement des collectivités territoriales, et les utilisateurs de ces espaces, à savoir les exploitations agricoles et leurs salariés, notamment bergers et vachers.

De par son rôle fort dans le maintien des milieux ouverts, l'activité agro-pastorale est un acteur majeur de la conservation des équilibres écologiques du territoire et de la qualité des paysages. Aussi, il apparaît important d'accompagner l'ensemble de ces acteurs dans une gestion équilibrée des surfaces agricoles et pastorales, permettant à la fois le maintien d'une activité économique et la gestion paysagère et écologique associée.

producciones, etc. constituyen, sin embargo, numerosos frenos a la instalación de nuevos explotadores en el territorio.

Los actores de la gestión del bien han llevado a cabo un conjunto de acciones para mantener la actividad pastoral. Estas acciones se integran en las políticas de apoyo en el marco de programas y de documentos de objetivos, etc.

En virtud de su presencia desde hace miles de años, la actividad agrícola y pastoral ha modelado los paisajes y patrimonios de estos valles y es parte integrante del carácter del Parque Nacional de los Pirineos.

Esta actividad se reparte en dos aspectos de actores y territorios complementarios:

- El aspecto agrícola, compuesto de explotaciones agrícolas y que se extiende en el bajo valle y la zona intermedia;
- El aspecto pastoril, que concierne a los pastos y se compone a su vez de propietarios y gestores de prados, principalmente colectividades territoriales, y los usuarios de estos espacios, a saber las explotaciones agrícolas y sus empleados, fundamentalmente pastores y vaqueros.

En virtud de su importante papel en el mantenimiento de los medios abiertos, la actividad agro-pastoral es un actor principal en la conservación de los equilibrios ecológicos del territorio y la calidad de los paisajes. También, parece importante acompañar al conjunto de estos actores en una gestión equilibrada de las superficies agrícolas o pastoriles, permitiendo a la vez el mantenimiento de una actividad económica y la conservación paisajística y ecologista asociada.

Les documents de planification urbaine en cours de réalisation sur la partie française du Bien (SCoT¹ Pyrénées vallées des gaves et PLU² de Gavarnie-Gèdre) identifient comme prioritaire l'enjeu de protéger à long terme la vocation agro-pastorale des terres et de préserver la possibilité de leur desserte.

L'implication du Parc national des Pyrénées sur cette thématique est ancienne (plus de vingt-cinq ans) et reconnue. Les partenariats élaborés avec les structures agricoles, notamment les chambres d'agriculture et les services pastoraux, ont permis l'amélioration des connaissances et la mise en œuvre de nombreuses actions concrètes.

Le rôle positif du pastoralisme sur le patrimoine naturel de son territoire d'action est reconnu, et on considère à ce titre que cette pratique doit être confortée. Dans la charte, qui oriente les actions du Parc national pour les 15 ans à venir, le pastoralisme est largement identifié comme caractéristique du patrimoine participant à la préservation de la biodiversité par l'exploitation des prairies et des landes et l'utilisation des estives. Ces objectifs et orientations associées constituent en matière de soutien au pastoralisme un atout pour la gestion du bien.

Los documentos de planificación urbana en ejecución sobre la parte francesa del bien (SCoT³ Pyrénées valles de gaves y PLU⁴ de Gavarnie-Gèdre) identifican como prioritario el interés de proteger a largo plazo la vocación agropecuaria de las tierras y mantener su acceso.

La implicación del Parc National des Pyrénées en este tema no es nueva (más de veinticinco años) y goza de reconocimiento. Las asociaciones creadas con las estructuras agrícolas, principalmente con las cámaras agrícolas y los servicios pastorales, han permitido la mejora de los conocimientos y la puesta en marcha de numerosas acciones concretas.

El papel positivo del pastoreo en el patrimonio natural de su zona de acción está reconocido y se considera que por ello esta práctica debe ser reforzada. En la carta de desarrollo que orienta las acciones del parque nacional para los próximos 15 años, el pastoreo se identifica claramente como característico del patrimonio participante en la preservación de la biosfera para la explotación de pastos y tierras y el uso del veranero. Estos objetivos y directrices asociadas constituyen, en materia de apoyo al pastoreo, una ventaja para la gestión del bien.

¹ Schéma de cohérence territoriale / Esquema de coherencia territorial, por sus siglas en francés

² Plan local d'urbanisme / Plan local de urbanismo

2) Aides financières

Versant espagnol

1. Actions et investissements du Parc National d'Ordesa et Mont Perdu en soutien à l'élevage extensif

Chaque année, le Parc National investit pour la conservation des chemins forestiers et d'élevage, y compris le revêtement par le dallage de morceaux d'une voie pour l'accès des éleveurs à Cuello Gordo. Le dallage consiste à réaliser deux lignes parallèles de pierres plates afin de faciliter le passage des véhicules des éleveurs tout en évitant les traces de pneus successives qui endommagent le terrain. Chaque année, le Parc National entreprend également des travaux d'entretien et de conservation d'infrastructures pour le développement de l'élevage, ainsi que d'autres travaux en faveur de l'utilisation en élevage.

Sur les budgets du Parc National Ordesa et Mont Perdu, les actions suivantes ont été réalisées en faveur de l'élevage extensif :

a) Année 2014

La conservation des chemins forestiers et d'élevage a été réalisée pour un montant de près de 20 000,00 €, incluant des actions de préservation des sentiers et chemins piétonniers et de conservation d'infrastructures routières, en général. Le chemin situé au fond de la vallée d'Ordesa, de la Pradera à Soasa a été réalisé, ainsi que celui de la Sierra de las Cutas, de la Montaña de Sesa, de La Valle de Escuaín et de La Larri en Pineta. Ainsi que l'équipe d'entretien du Parc. De même, un premier tronçon de l'accès de bétail au Cuello Gordo a été réalisé par dallage.

2) Ayudas económicas

Vertiente española

Acciones e inversiones del Parque nacional de Ordesa y Monte Perdido en apoyo de la ganadería extensiva

Cada año el Parque Nacional invierte una partida para la conservación de caminos forestales y ganaderos, incluyendo la pavimentación mediante enlosado de tramos de un vial para el acceso de los ganaderos a Cuello Gordo. El enlosado consiste en dos alineaciones paralelas de piedras planas para facilitar el tránsito de los vehículos de los ganaderos a la vez que se evitan las sucesivas rodadas que erosionan el terreno. Además el Parque Nacional acomete cada año trabajos de mantenimiento y conservación de infraestructuras ganaderas, así como otras labores en favor del uso ganadero.

Con cargo a los presupuestos del Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido se han acometido las siguientes actuaciones en apoyo de la ganadería extensiva:

a) Año 2014

La conservación de caminos forestales y ganaderos, por un importe aproximado de 20.000,00 €, se llevó a cabo mediante su inclusión en las actuaciones de conservación de sendas y caminos peatonales y de conservación de infraestructuras viales en general. Se acometieron el camino del fondo del valle de Ordesa, de la Pradera a Soaso; el camino de la Sierra de las Cutas; el camino de la Montaña de Sesa; el camino de La Valle de Escuaín y el camino de La Larri en Pineta. Además, la cuadrilla de mantenimiento del Parque. Así mismo, se procedió al enlosado de un primer tramo del acceso ganadero a Cuello Gordo.

En cuanto al mantenimiento y conservación de infraestructuras ganaderas y otras tareas de apoyo al

En ce qui concerne l'entretien et la conservation des infrastructures pour le développement de l'élevage et autres tâches en soutien à l'utilisation en élevage, les travaux suivants ont été réalisés avec le personnel du Parc, pour un coût estimé à 20 000,00 € en travaux de soutien à l'utilisation en élevage.

- collaboration avec les éleveurs pour la pose de clôtures électriques
- organiser et transporter le sel vers des points de collecte par hélicoptère
- entretien des petites maisons, refuges, abreuvoirs, en mettant de côté le sac de déchets de l'abreuvoir de Cadiello, en Llano Tripals ; sentiers à utilisation d'élevage et autres infrastructures telles que la clôture du passage canadien de Cuello Arenas
- débroussaillage de bandes à Escuaín et La Cruz
- nettoyage et débroussaillage de Cuello Arenas et la piste de Cuello Gordo
- clôture d'exclusion de l'IPE à Cuello Arenas (pour observation de l'évolution des estives avec et sans utilisation des pâturages)

b) Année 2015

La conservation des sentiers empruntés par le bétail et forestiers a demandé un budget spécifique de 20 595,42 €, exécuté dans son intégralité. Le chemin de Torla à la Pradera d'Ordesa via Turieto a été réalisé, ainsi que celui de Sardinera de Añisclo, et les sentiers empruntés par le bétail de Revilla et le chemin de Marboré. Des travaux d'entretien ont également été effectués sur les pistes de Soaso, Las Cutas, Montaña de Sesa, Escuaín et Lalarri. De même, un deuxième tronçon de l'accès de bétail au Cuello Gordo a été réalisé par dallage.

uso ganadero, con personal propio se acometieron las siguientes tareas, con un coste estimado de unos 20.000 € en labores de apoyo del uso ganadero

- colaboración con los ganaderos para la colocación de pastores eléctricos
- organizar y transportar la sal a los puntos de recogida por el helicóptero
- mantenimiento de casetas; refugios; abrevaderos, destacando la saca de escombros del abrevadero de Cadiello, en Llano Tripals; sendas de uso ganadero y otras infraestructuras como el vallado del paso canadiense de Cuello Arenas
- desbroce de fajas en Escuaín y La Cruz
- limpieza y desbroce de Cuello Arenas y la pista de Cuello Gordo
- vallado de exclusión del IPE en cuello Arenas (para observación de la evolución de los pastos con y sin aprovechamiento de pastos)

b) Año 2015

La conservación de caminos ganaderos y forestales contó con un presupuesto específico de 20.595,42 €, que se ejecutó en su totalidad. Se acometieron el camino de Torla a la Pradera de Ordesa por Turieto, el camino de Sardinera de Añisclo, los caminos ganaderos de Revilla y el camino de Marboré. También se efectuaron trabajos de mantenimiento en las pistas de Soaso, Las Cutas, Montaña de Sesa, Escuaín y Lalarri. Así mismo, se procedió al enlosado de un segundo tramo del acceso ganadero a Cuello Gordo.

En cuanto al mantenimiento y conservación de infraestructuras ganaderas y otras tareas de apoyo al uso ganadero, con personal propio se acometieron las

En ce qui concerne l'entretien et la conservation des infrastructures pour le développement de l'élevage et autres tâches en soutien à l'utilisation en élevage, les travaux suivants ont été réalisés avec le personnel propre, pour un coût estimé à 20 000,00 € en travaux de soutien à l'utilisation en élevage.

- collaboration avec les éleveurs pour la pose de clôtures électriques

- organiser et transporter le sel vers des points de collecte par hélicoptère

- Entretien de petites maisons, refuges, abreuvoirs, sentiers empruntés par le bétail tels que celui de La Corona a Cuello Viceto ; et d'autres infrastructures telles que la rigole du pont de Lalarri

- débroussaillage de bandes à Escuaín

- nettoyage et débroussaillage de Cuello Arenas et la piste de Cuello Gordo

- clôture d'exclusion de l'IPE à Cuello Arenas (pour observation de l'évolution des estives avec et sans utilisation des pâturages)

c) Année 2016

La conservation des sentiers empruntés par le bétail et forestiers a demandé un budget spécifique de 70 735,42 €, exécuté dans son intégralité. Le chemin de Turieto Alto a été réalisé, ainsi que celui de Foradiello-Pardina, du ravin de la Pardina, de Sardinera-Gallisué-Cañón de Añisclo et de Bocera-Paraíso. Des travaux d'entretien ont également été effectués sur les pistes de Soaso, Las Cutas, Montaña de Sesa, Escuaín et Lalarri. En outre, les actions de revêtement à l'aide de pierre d'accès dans le Parc National comprennent un poste de 27 279,00 € pour le dallage de deux tronçons du chemin de Cuello Gordo.

siguientes tareas, con un coste estimado de unos 20.000 € en labores de apoyo del uso ganadero

- colaboración con los ganaderos para la colocación de pastores eléctricos

- organizar y transportar la sal a los puntos de recogida por el helicóptero

- mantenimiento de casetas; refugios; abrevaderos; sendas de uso ganadero, como la de La Corona a Cuello Viceto; y otras infraestructuras como el badén del puente de Lalarri

- desbroce de fajas en Escuaín

- limpieza y desbroce de Cuello Arenas y la pista de Cuello Gordo

- vallado de exclusión del IPE en cuello Arenas (para observación de la evolución de los pastos con y sin aprovechamiento de pastos)

c) Año 2016

La conservación de caminos ganaderos y forestales contó con un presupuesto específico de 70.735,42 €, que se ejecutó en su totalidad. Se acometieron el camino de Turieto Alto, el camino Foradiello-Pardina, el camino del barranco Pardina, el camino Sardinera-Gallisué-Cañón de Añisclo y el camino Bocera-Paraíso. También se efectuaron trabajos de mantenimiento en las pistas de Soaso, Las Cutas, Montaña de Sesa, Escuaín y Lalarri. Además, dentro de las actuaciones de pavimentación con piedra de accesos en el Parque Nacional se incluyó una partida de 27.279,00 € para el pavimento de enlosado de dos tramos en el camino de Cuello Gordo.

En cuanto al mantenimiento y conservación de infraestructuras ganaderas y otras tareas de apoyo al uso ganadero, con personal propio se acometieron las

En ce qui concerne l'entretien et la conservation des infrastructures pour le développement de l'élevage et autres tâches en soutien à l'utilisation en élevage, les travaux suivants ont été réalisés avec le personnel propre, pour un coût estimé à 20 000,00 € en travaux de soutien à l'utilisation en élevage.

- collaboration avec les éleveurs pour la pose de clôtures électriques
- organiser et transporter le sel vers des points de collecte par hélicoptère
- Entretien de petites maisons, refuges, abreuvoirs, tels que celui empierré autour de l'abreuvoir du refuge de Cuello Arenas ; sentiers empruntés par le bétail tels que celui de La Corona a Cuello Viceto ; et d'autres infrastructures telles que la rigole du pont de Lalarri
- débroussaillage de bandes à Escuaín et Revilla

d) Année 2017

La conservation des chemins forestiers et d'élevage a été réalisée pour un montant avoisinant les 30 342,22 €, incluant des actions de conservation du Parc. Le chemin de Turieto Alto a été réalisé, ainsi que celui de Foradiello-Cumaz, du ravin de la Pardina, de Sardinera de Añisclo, de Bocera-Paraíso, d'Aso-Cuello, Chinestral-La Barona et de Las Latiallas. Des travaux d'entretien ont également été effectués sur les pistes de Soaso, Las Cutas, Montaña de Sesa, Escuaín et Lalarri. De même, un autre tronçon de l'accès de bétail au Cuello Gordo a été poursuivi par dallage.

En ce qui concerne l'entretien et la conservation des infrastructures pour le développement de l'élevage et autres tâches en soutien à l'utilisation en élevage, les travaux suivants ont été réalisés avec le personnel

siguientes tareas, con un coste estimado de unos 20.000 € en labores de apoyo del uso ganadero

- colaboración con los ganaderos para la colocación de pastores eléctricos
- organizar y transportar la sal a los puntos de recogida por el helicóptero
- mantenimiento de casetas; refugios; abrevaderos, como el empedrado en torno al abrevadero del refugio de Cuello Arenas; sendas de uso ganadero, como la de La Corona a Cuello Viceto; y otras infraestructuras como el badén del puente de Lalarri
- desbroce de fajas en Escuaín y Revilla

d) Año 2017

La conservación de caminos forestales y ganaderos, por un importe de 30.342,22 €, se llevó a cabo mediante su inclusión en las actuaciones de conservación del Parque. Se acometieron el camino de Turieto Alto, el camino Foradiello-Cumaz, el camino del barranco Pardina, el camino de Sardinera de Añisclo, el camino Bocera-Paraíso, el camino Aso-Cuello, Chinestral-La Barona y el camino de Las Latiallas. También se efectuaron trabajos de mantenimiento en las pistas de Soaso, Las Cutas, Montaña de Sesa, Escuaín y Lalarri. Así mismo, se continuó con el enlosado enlosado de otro tramo del acceso ganadero a Cuello Gordo.

En cuanto al mantenimiento y conservación de infraestructuras ganaderas y otras tareas de apoyo al uso ganadero, con personal propio se acometieron las siguientes tareas, con un coste estimado de unos 25.000 € en labores de apoyo del uso ganadero

- colaboración con los ganaderos para la colocación de pastores eléctricos

propre, pour un coût estimé à 25 000 € en travaux de soutien à l'utilisation en élevage.

- collaboration avec les éleveurs pour la pose de clôtures électriques

- organiser et transporter le sel vers des points de collecte par hélicoptère

- Entretien de petites maisons (réparation de la porte de la mallata de Góriz et de celle de la mallata de Garcés, petites maisons d'Escuaín) ; refuges (Sesa) ; abreuvoirs (Plana Canal, San Vicenda, La Estiva, Cuello Arenas, La Valle, Felcaral, Traviasas, Rincón de Escaz, Comas, Cuello Viceto, La Ralla et Forcallos) ; sentiers empruntés par le bétail (Consusa Alto, Bestué-Puértolas) ; et autres infrastructures telles que couloirs d'élevage de Plana Canal, La Corona, Plano Tripals, Soaso et San Vicenda

- débroussaillage de bandes à Escuaín

Toutes ces actions sont résumés dans le tableau suivant :

- organizar y transportar la sal a los puntos de recogida por el helicóptero

- mantenimiento de casetas (reparación de la puerta de la mallata de Góriz y la de la mallata Garcés, casetas de Escuaín); refugios (Sesa); abrevaderos (Plana Canal, San Vicenda, La Estiva, Cuello Arenas, La Valle, Felcaral, Traviasas, Rincón de Escaz, Comas, Cuello Viceto, La Ralla y Forcallos); sendas de uso ganadero (Consusa Alto, Bestué-Puértolas); y otras infraestructuras como ellas mangas ganaderas de Plana Canal, La Corona, Plano Tripals, Soaso y San Vicenda

- desbroce de fajas en Escuaín

Todas estas actuaciones se resumen en el siguiente cuadro:

Actions du PNOMP en soutien à l'élevage extensif/Actuaciones del PNOMP en apoyo a la ganadería extensiva	2014	2015	2016	2017	TOTAL
Investissement estimé :	40 000,00	40 295,42	118 014,42	55 342,22	253 652,06
Inversión estimada :					

D'autre part, le transport du sel dans les lieux d'estive en hélicoptère, très apprécié des éleveurs, occasionne un coût d'environ 4 000 euros par an. Ce transport a été conduit en 2014, 2015 et 2016, avec l'un des hélicoptères mobilisé par la Direction Générale de Gestion Forestière du Département de Développement Rural et Durabilité pour la lutte contre les incendies. En 2017, le cahier des charges relatif à la mobilisation de l'hélicoptère a empêché son utilisation à cette fin. L'hélicoptère a donc été mobilisé par les éleveurs eux-mêmes. Toutefois, comme mentionné, le Parc National s'est chargé de l'organisation et du transport de sel au point de collecte en hélicoptère, comme les années précédentes.

Por otra parte, el transporte de sal a puertos ganaderos con helicóptero, muy valorado por los ganaderos, viene a suponer un gasto aproximado de 4.000 euros al año. Se ha llevado a cabo tanto en 2014, 2015 y 2016 con uno de los helicópteros contratados por la Dirección General de Gestión Forestal del Departamento de Desarrollo Rural y Sostenibilidad para las campañas de extinción de incendios. En 2017 el pliego de condiciones de la contratación del helicóptero impidió su uso para este fin, por lo que el helicóptero fue contratado por los propios ganaderos. No obstante, como queda dicho anteriormente, el Parque Nacional se ocupó de la organización y del transporte de sal al punto de recogida por el helicóptero, como en los años anteriores.

Transport de sel aux ports en hélicoptère d'incendies de la Direction Générale de Gestion Forestière/ Transporte de sal a los puertos con el helicóptero de incendios de la Dirección General de Gestión Forestal	2014	2015	2016	TOTAL
Investissement :	4 000,00	4 000,00	4 000,00	12 000,00
Inversión :				

De même, tel qu'indiqué lors du rapport précédent, conformément aux dispositions du Plan de Gestion du Parc National, établies en 2007 et 2008, un centre de visiteurs et d'interprétation, dont le thème doit être l'évolution des usages de l'homme au sein Parc et de sa zone d'influence (la vie pastorale), a été construit. Ce bâtiment est resté fermé depuis lors, en attente d'être doté de son contenu d'expositions et d'interprétation. Cependant, il a été ouvert au public en août 2013 pour présenter l'exposition itinérante « Bergers nomades et transhumants », prêtée à titre temporaire par l'Organisme Autonome Parcs Nationaux. Elle a été complétée avec des panneaux, cédés par la Mairie de Fanlo, sur l'élevage transhumant de Saragosse à la vallée de Vió et un support audio-visuel sur cette activité transhumante qui existe encore aujourd'hui dans le site Pyrénées-Mont Perdu. Conformément au PRUG en vigueur (Action 10,5,1,1,5), ce centre a été ouvert chaque mois d'août de la période 2014-2018, présentant l'exposition permanente cédée par la Mairie de Fanlo et le support audio-visuel sur l'activité transhumante. L'ouverture du Centre aux visiteurs de Fanlo suppose un investissement annuel de près de 6 000,00 € soit un total de 24 000,00 € pour la période 2014-2017.

En outre, le Parc National collabore généralement avec un soutien logistique lors de la fête de la montée du bétail dans les ports de Góriz. En ce sens, il convient de souligner la journée en hommage aux éleveurs par le Parc National organisée en 2018, année de son centenaire. Cette journée a été présidée par le Conseiller de Développement Rural et Durabilité, qui a

Así mismo, como ya se informó en el anterior informe conjunto, en cumplimiento de lo establecido en el anterior Plan Rector de Uso y Gestión del Parque Nacional, en los años 2007 y 2008 se llevó a cabo la construcción del edificio del centro de visitantes, cuyo tema interpretativo ha de ser la evolución de los usos humanos en el Parque y zona de influencia (la vida pastoril). Este centro permaneció cerrado desde entonces por estar pendiente de dotarlo de su correspondiente contenido expositivo e interpretativo. No obstante, durante el mes de agosto de 2013 se abrió al público para albergar la exposición itinerante "Pastores nómadas y trashumantes", cedida temporalmente por el Organismo Autónomo Parques Nacionales, que se ha complementó con unos paneles cedidos indefinidamente por el Ayuntamiento de Fanlo sobre la ganadería trashumante de Zaragoza al valle de Vió y con un audiovisual sobre esta trashumancia que aún pervive en el Sitio Pirineos Monte Perdido. En cumplimiento del PRUG vigente (Acción 10,5,1,1,5), este centro se ha venido abriendo todos los meses de agosto del periodo 2014-2018 con la exposición permanente cedida por el Ayuntamiento de Fanlo y el audiovisual sobre la trashumancia. La apertura del Centro de Visitantes de Fanlo supone una inversión anual aproximada de 6.000,00 €, lo que supone un total de 24.000,00 € para el periodo 2014-2017.

Además, el Parque Nacional colabora habitualmente con apoyo logístico en la fiesta de la subida del ganado a los puertos de Góriz. En este sentido, cabe destacar la jornada de homenaje a los ganaderos por parte del Parque Nacional en 2018, año de su centenario. Esta jornada ha estado presidida por el Consejero de Desarrollo Rural y Sostenibilidad, quien ha reconocido la labor de los ganaderos en la conservación del

reconnu le travail des éleveurs à préserver le Parc. Après le repas, chaque éleveur dont les têtes de bétail paissent dans le Parc National s'est vu remettre un présent.

Au final, le secteur agro-élevage reçoit chaque année un pourcentage significatif des subventions attribuées par le Gouvernement d'Aragon à la zone d'influence socioéconomique du Parc National d'Ordesa et Mont Perdu.

En 2014 et 2015, l'appel a été financé avec le Fonds européen agricole pour le développement rural (FEADER) et le cofinancement correspondant du Gouvernement d'Aragon de 50 %. En 2015, un deuxième appel a été effectué sur les Budgets Généraux de l'État, exécuté en 2016, par conséquent cette année est incluse dans le tableau. En 2016, un appel a été lancé pour les Espaces Naturels Protégés d'Aragon, financé avec le FEADER à hauteur de 53 % avec son cofinancement correspondant du Gouvernement d'Aragon (28 %) et de l'État (19 %), exécuté durant l'année 2017, mais sans bénéficiaire de la zone d'influence socioéconomique du Parc National.

Le tableau suivant décompose le montant des aides accordées aux activités agro-pastorales extensives sur la période 2014/2017 destinées à l'amélioration des infrastructures des exploitations, et l'achat de machines et d'équipement. Les actions subventionnées consistaient en l'achat de couloirs d'élevage mobiles, remorques séparatrices de fumier, râtaux conditionneurs de prés, motofaucheuses, têtes de débroussailleuses, épandeurs, mangeoires pour bétail bovin et ovin, clôtures électriques, clôtures périphériques, presses à balles rondes, remorques de transport de bétail, tondeuses à gazon, batteurs à purins, voltigeurs, tracteurs avec pale et pioche, clôtures de bétail, trémies de groupes électrogènes,

Parque. Tras la comida se entregó un obsequio conmemorativo a cada uno de los ganaderos cuyas reses pastan en el Parque Nacional.

Por último, el sector agroganadero recibe anualmente un porcentaje significativo de las subvenciones que concede el Gobierno de Aragón en el área de influencia socioeconómica del Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido.

En 2014 y 2015 la convocatoria se financió con el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER) y la correspondiente cofinanciación del Gobierno de Aragón, al 50%. En 2015 hubo una segunda convocatoria con cargo a los Presupuestos Generales del Estado cuya ejecución se desarrolló en 2016, por lo que en el cuadro se incluye dentro de este año. En 2016 hubo una convocatoria destinada a los Espacios Naturales Protegidos de Aragón financiada con el FEADER al 53% con su correspondiente cofinanciación del Gobierno de Aragón al 28 % y del Estado al 19%, cuya ejecución se desarrolló durante 2017, pero no hubo beneficiarios dentro del área de influencia socioeconómica del Parque Nacional.

En el cuadro siguiente figuran las cantidades concedidas sobre inversiones relacionadas con actividades agroganaderas extensivas en el período 2014/2017, destinadas a la mejora de las infraestructuras en instalaciones y la adquisición de maquinaria e instalaciones. Las actuaciones subvencionadas han sido la adquisición de mangas ganaderas móviles, remolques esparcidores de estiércol, rastrillos acondicionadores de prados, motosegadoras, cabezales desbrozadores, máquinas abonadoras, comederos para ganado vacuno y ovino, pastores eléctricos, vallas perimetrales, rotoempacadoras, remolques portaganado, podadoras, batidores de purines, volteadores, tractores

semoirs et autres machines. Des activités ont également été réalisées telles que le débroussaillage de propriétés, la confection de fumiers, de fosses à charniers et entrepôts agricoles. De même, pour la rédaction du règlement de la marque « Réserve de la Biosphère Ordesa-Viñamala », avec des répercussions sur les produits d'élevage.

con pala y cazo, vallas ganaderas, tolvasgrupos electrógenos, henificadores y otros aperos. También se han destinado a actividades como desbroce de fincas, construcción de estercoleros, fosas de cadáveres y almacenes agrícolas. Así mismo, para la redacción del reglamento de la marca Reserva de la Biosfera Ordesa-Viñamala, con incidencia en los productos ganaderos.

ANNÉE	INVESTISSEMENT	SUBVENTION	% SUBVENTION
2014	38 490,00	13 471,50	35,00 %
2015	68 574,86	47 220,02	68,90 %
2016	83 285,00	32 230,25	38,70 %
2017	0,00	0,00	-
SOMME :	190 349,86	92 921,77	48,42 %

Il convient de mentionner que le tableau précédent comprend uniquement les subventions accordées et exécutées (celles non exécutées ont été supprimées sur renoncement des bénéficiaires ou acceptation en dehors des délais). Les montants figurent dans le tableau suivant :

Hay que en señalar que en la tabla anterior no figuran las subvenciones concedidas pero no ejecutadas por renuncia de los beneficiarios o aceptación fuera de plazo. Las cantidades figuran en el cuadro siguiente:

ANNÉE	INVESTISSEMENT	SUBVENTION	% SUBVENTION
2014	21 671,98	7 486,35	34,5 %
2015	9 693,68	6 014,94	62,05 %
2016	17 926,00	6 274,10	35,00 %
2017	0,00	0,00	-
SOMME :	49 291,66	19 775,42	40,12 %

Enfin, les investissements pour un montant total de 32 288,59 € n'ont pas fait l'objet de subvention durant la période citée sur renoncement du bénéficiaire avant la concession ou en raison de la non-présentation des documents exigés.

Versant français

Réalisations 2015-2018 portées par le Parc National des Pyrénées

L'action du Parc national pour développer et valoriser une économie locale respectueuse des patrimoines

L'axe stratégique n°3 de la charte du Parc national des Pyrénées adoptée en 2012 vise à développer et valoriser une économie locale respectueuse des patrimoines. Cet axe stratégique s'organise autour de différentes orientations et notamment les orientations 17, 18 et 19 qui visent au maintien d'une activité agricole viable et durable permettant un entretien des patrimoines.

Au cours de la période de 2015 à 2018, le Parc national des Pyrénées s'est donc attaché à mettre en œuvre ces 3 orientations visant au soutien des activités agropastorales, sur l'ensemble de son territoire et notamment au sein bien Pyrénées-Mont Perdu.

Orientation n°17 : Maintenir les exploitations agricoles des vallées et la qualité des prairies naturelles

Le maintien des exploitations agricoles est essentiel aux équilibres socio-économiques et paysagers du territoire. Cela passe par la préservation et l'acquisition des moyens de production (foncier, matériels, bâtiments...), l'accompagnement de la

Por último, inversiones por un total de 32.288,59 € no fueron objeto de subvención durante el período citado por renuncia del beneficiario previa a la concesión o por no presentación de la documentación requerida.

Vertiente francesa

Acciones 2015-2018 realizadas por el Parque Nacional de los Pirineos

La acción del parque nacional para desarrollar y poner en valor una economía local respetuosa con el patrimonio.

El eje estratégico n° 3 de la carta de desarrollo del Parc National des Pyrénées adoptada en 2012 apunta a desarrollar y poner en valor una economía local respetuosa con el patrimonio. Este eje estratégico se organiza alrededor de distintas directrices y, en particular, las directrices 17, 18 y 19 que buscan mantener una actividad agrícola viable y permanente que permita la conservación del patrimonio.

Durante el periodo de 2015 a 2018, el Parc National des Pyrénées se encarga de llevar a cabo estas tres directrices para el mantenimiento de las actividades agropecuarias en el conjunto de su territorio y, en particular, en el seno del bien Pirineos - Monte Perdido.

Directriz n° 17: Mantener las explotaciones agrícolas de los valles y la calidad de las praderas naturales.

El mantenimiento de las explotaciones agrícolas es esencial para el equilibrio socio-económico y paisajístico del territorio. Esto pasa por la conservación y adquisición de medios de producción (propiedad, materiales, edificios...), el apoyo en la trasmisión de las explotaciones y de las nuevas instalaciones y la mejora

transmission des exploitations et des nouvelles installations et l'amélioration du revenu (valorisation des produits, rétribution des aménités...).

Mesures contractuelles permettant d'atteindre cette orientation

Mesures de soutien à l'activité

- Développer l'accueil et l'installation des agriculteurs et bergers dans les vallées ;
- Favoriser le salariat et la transmission des terres dans les exploitations agricoles, notamment par les groupements d'employeurs ;
- Développer une mécanisation spécifique et adaptée aux exploitations de montagne ;
- Favoriser la création et la rénovation des bâtiments d'élevage (localisation, matériaux, énergie, effluents, insertion paysagère...) ;
- Développer l'autonomie fourragère par le maintien et la restauration des prairies en complémentarité avec la plaine ;
- Mettre en place des actions spécifiques permettant la réduction des charges (carburants, produits sanitaires, énergie...).

Mesure de qualification

- Développer la certification environnementale (haute valeur environnementale, haute valeur naturelle) et la mise en œuvre des aides publiques en faveur de l'agri-environnement (mesures agri-environnementales territorialisées, PHAE ou mesures qui leur succéderont).

de los ingresos (valorización de los productos, retribución del atractivo...).

Medidas contractuales que permiten alcanzar esta directriz

Medidas de apoyo a la actividad

- Desarrollar la acogida e instalación de agricultores y pastores en los valles;
- Favorecer el empleo y la transmisión de tierras en las explotaciones agrícolas, en particular por las agrupaciones de empleadores;
- Desarrollar una mecanización específica y adaptada a las explotaciones de montaña;
- Favorecer la creación y renovación de edificios de ganado (localización, materiales, energía, residuos, inserción paisajística...);
- Desarrollar autonomía de forraje, para el mantenimiento y la restauración de las praderas en complemento con la llanura;

- Establecer acciones específicas que permitan la reducción de emisiones (carburantes, productos sanitarios, energía...).

Medida de calificación

- Desarrollar la certificación medioambiental (gran valor medioambiental, gran valor natural) y poner en marcha ayudas públicas a favor de la agricultura y el medio ambiente (medidas agroambientales por territorio, PHAE o medidas sucesivas).

Mesures de valorisation

- Créer de la valeur ajoutée sur les exploitations en développant des produits finis de qualité, les circuits courts et/ou de proximité (magasin de terroir, vente directe, marchés, abattoirs, lieux de transformation, agri-tourisme ...) et les filières complémentaires (maraîchage, petits fruits, arboriculture, laine...);

- Valoriser les races animales et les variétés végétales locales.

> Contribution attendue des communes

- Encourager l'installation de nouveaux agriculteurs.

> Rôles de l'établissement public du Parc national des Pyrénées

- Favoriser la mise en place de partenariats techniques et financiers pour la réalisation de ces actions;

- Permettre l'émergence de projets de territoire pour les mesures agri-environnementales ou les mesures de la prochaine génération;

- Apporter les éléments de connaissance pour la prise en compte des enjeux environnementaux.

Orientation n°18: Accompagner la présence et le travail des hommes en estive en assurant une bonne gestion des pelouses et des landes d'altitude

L'exploitation harmonieuse des ressources naturelles des estives nécessite des aménagements structurants qu'il est important de réaliser ou de mettre aux normes, qu'ils soient liés à la présence humaine en estive ou au travail avec les troupeaux. L'isolement et l'éloignement des lieux de vie en estive nécessitent de proposer aux éleveurs et aux bergers diverses solutions alternatives pérennes pour améliorer la desserte pastorale (hélicoptages, muletages, minipistes), et ainsi pérenniser leur présence. L'estive est également un espace de nature partagé par de nombreuses activités (tourisme, chasse, pêche...) dont il convient de favoriser la multi vocation.

Medidas de valorización

- Crear valor añadido a las explotaciones desarrollando productos finales de calidad, circuitos cortos o de proximidad (tiendas en la zona, venta directa, mercados, mataderos, lugares de transformación, agroturismo...) y rango de productos complementarios (horticultura, bayas, arboricultura, lana...);

- Valorizar las razas ganaderas y las variedades vegetales locales.

> Contribución de los ayuntamientos

> Animando a la instalación de nuevos agricultores.

> Papel del organismo público del Parc National des Pyrénées

- Favorecer la puesta en marcha de alianzas técnicas y financieras para desempeñar estas acciones;

- Permitir que surjan productos de la zona para las medidas agroambientales o las medidas futuras;

- Aportar elementos de conocimiento para concienciar sobre los retos medioambientales.

Directriz nº 18: Tutelar la presencia y el trabajo de los hombres en el veranero para asegurar la buena gestión de los céspedes y páramos de altura

La explotación armoniosa de los recursos naturales de los pastos necesita de una distribución estructurada que es importante realizar o poner en orden, ya esté vinculado a la presencia humana en el veranero o al trabajo con el ganado. El aislamiento y la lejanía de las zonas de vida en los pastos necesitan que se proponga a los ganaderos y a los pastores distintas soluciones, alternativas duraderas para mejorar la comunicación pastoril (helipuertos, arriería, minipistas) y así perennizar su presencia. Los pastos son también

Les actions de développement pastoral et les mesures de gestion devront intégrer les différences d'usages entre les Pyrénées-Atlantiques, dominées par la vocation fromagère, et les Hautes-Pyrénées, dominées par les troupeaux à viande.

Mesures contractuelles permettant d'atteindre cette orientation

Mesures de soutien à l'activité

- Développer l'accueil des éleveurs et bergers sur les estives, notamment en favorisant le salariat ;
- Poursuivre l'effort d'aménagements pastoraux des estives pour faciliter le travail des éleveurs et bergers ;
- Améliorer le confort des cabanes pastorales (isolation, rangements, niches...), et poursuivre leur modernisation, ainsi que celle des équipements pastoraux (ateliers fromagers...) dans le respect des patrimoines en réservant leur usage aux bergers pendant la période estivale ;
- Mettre en place un programme favorisant la mécanisation de la traite, la collectivisation et la création d'abris de traite ;
- Favoriser l'accueil de troupeaux extérieurs permettant l'exploitation équilibrée des estives (bourse aux estives...) ;
- Améliorer la desserte pastorale en favorisant les solutions alternatives (moyens adaptés à la sensibilité du milieu et des espèces).

un espace naturel partagé par muchas actividades (turismo, caza, pesca...) por lo que conviene favorecer el multiempleo.

Las acciones de desarrollo pastoril y las medidas de gestión deben integrar los distintos usos entre los Pirineos atlánticos, donde prevalece la vocación quesera, y los Pirineos Medios, dedicados principalmente al ganado de carne.

Medidas contractuales que permiten alcanzar esta directriz

Medidas de apoyo a la actividad

- Desarrollar el apoyo a los ganaderos y pastores en el veranero, en particular favoreciendo el empleo;
- Continuar el esfuerzo de acondicionamiento pastoral de los pastos para facilitar el trabajo de los ganaderos y pastores;
- Mejorar el confort de los refugios pastorales (aislamiento, provisiones, casetas...) y continuar con su modernización, así como la de los equipos pastorales (talleres de quesos), respetando la propiedad y reservando su uso a los pastores durante el periodo estival;
- Establecer un programa que favorezca la mecanización del ordeño, la colectivización y creación de refugios de ordeño;
- Favorecer la acogida de ganados externos permitiendo una explotación equilibrada de los prados (bolsa de veranero);
- Mejorar el acceso pastoral, favoreciendo soluciones alternativas (medios adaptados a la naturaleza del medio y de las especies).

Mesures de préservation

- Optimiser les pratiques sanitaires sur le bétail en favorisant les alternatives limitant les impacts sur l'environnement ;
- Mettre en œuvre des dispositifs de soutien en faveur de l'agri-environnement (PHAE, mesures agri-environnementales territorialisées ou mesures de la prochaine génération).

Mesures de sensibilisation

- Sensibiliser les touristes à un bon comportement vis-à-vis des troupeaux ;
- Mettre en place une signalétique sur la présence des chiens de protection.

> Contributions attendues des communes

- Soutiennent ou réalisent les aménagements pastoraux ;
- Contractualisent les mesures agri-environnementales ou celles de la prochaine génération ;
- Réalisent les plans de circulation des véhicules motorisés sur les espaces naturels.

> Rôles de l'établissement public du Parc national des Pyrénées

- Met en place des partenariats techniques et financiers pour la réalisation de ces actions ;
- Inscrit son action dans le cadre du plan de soutien à l'économie agrosylvopastorale ou du dispositif qui leur succèdera ;
- Permet l'émergence de projets de territoire pour les mesures agri-environnementales ;
- Apporte les éléments de connaissance pour la prise en compte des enjeux environnementaux.

Medidas de protección

- Optimizar las prácticas sanitarias en el ganado favoreciendo las alternativas que limiten los impactos en el medioambiente;
- Poner en práctica los dispositivos de apoyo a valor de la ecoagricultura (PHAE, medidas agroambientales territorializadas o medidas de tecnología punta).

Medidas de sensibilización

- Sensibilizar a los turistas para mantener un buen comportamiento de cara al ganado;
- Establecer una señalítica sobre la presencia de perros pastores.

> Contribución esperada de los ayuntamientos

- Incentivar o realizar el acondicionamiento pastoral;
- Contractualizar las medidas agroambientales o aquellas de tecnología punta;
- Realizar los planes de circulación de vehículos motorizados en los espacios naturales.

> Papel del organismo público del Parc National des Pyrénées

- Establecer coordinaciones técnicas y financieras para la realización de estas acciones;
- Inscribir su acción en el cuadro del plan de apoyo a la economía silviagropastoril o del dispositivo que le suceda;
- Permitir que surjan proyectos de la zona para las medidas agroambientales;
- Aportar elementos de conocimiento para concienciar sobre las ventajas medioambientales.

Orientation n°19 : Maintenir une animation agricole et pastorale assurant la pluri vocation des espaces agropastoraux

L'amélioration des conditions d'exercice des activités agricoles et pastorales et la prise en compte des autres enjeux du territoire passent par un accompagnement technique important. Les nombreuses mesures d'amélioration des connaissances ou de gestion des espaces agropastoraux nécessitent donc le maintien du réseau d'animation existant.

Mesures contractuelles permettant d'atteindre cette orientation

Mesures de connaissance

- Mettre en place des programmes de connaissance de la dynamique des milieux pâturés et suivre ces milieux (estives témoins...);
- Développer l'acquisition de connaissances liées à l'état sanitaire des troupeaux (génétique et races, impacts des produits...) en tenant compte des enjeux économiques;
- Capitaliser les acquis pour assurer le transfert des savoir-faire et des compétences (ouvrages, formations, échanges d'expériences...);
- Poursuivre la caractérisation des prairies de montagne et de leur fonctionnement.

Mesures d'animation

- Poursuivre l'animation en vue de la gestion agropastorale du territoire en prenant en compte les différents enjeux (enjeux agricoles, touristiques, paysagers, cynégétiques, écologiques, forestiers...);
- Réaliser ou actualiser les diagnostics pastoraux sur les estives;
- Gérer les feux dirigés en concertation avec les acteurs intéressés.

Directriz nº 19: Conservar una reactivación agrícola y pastoril asegurando la plurivocación de los espacios agropastorales

La mejora de las condiciones de ejercicio de las actividades agrícolas y pastoriles y la concienciación de otras ventajas del territorio pasan por un acompañamiento técnico importante. Las numerosas medidas de mejora del conocimiento y gestión de los espacios agropastoriles precisan así que se mantenga la red de animación existente.

Medidas contractuales que permiten alcanzar esta directriz

Medidas de conocimiento

- Establecer programas de conocimiento de la dinámica de los prados y monitorización de estos medios (veraneros testigos...);
- Desarrollar la adquisición de conocimiento ligados a la situación sanitaria del ganado (genética y razas, impactos en los productos) teniendo en cuenta los intereses económicos;
- Capitalizar las adquisiciones para asegurar la transferencia de conocimiento y las competencias (trabajos, formaciones, intercambios de experiencias...);
- Estudiar la caracterización de las praderas de montaña y su funcionamiento.

Medidas de reactivación

- Continuar la reactivación de la gestión agropastoril del territorio teniendo en cuenta los distintos intereses (intereses agrícolas, turísticos, paisajistas, cinegéticos, ecológicos, forestales...);

Mesure de valorisation

- Organiser les concours de prairies fleuries.

- > Contributions attendues des communes
- S'appuient sur les structures d'animation pastorale pour l'élaboration de leurs projets d'aménagements pastoraux ;
- Réalisent les diagnostics pastoraux en partenariat avec les structures d'animation pastorale ;
- Mettent en place les commissions locales d'écobuage et y participent.

- > Rôles de l'établissement public du Parc national des Pyrénées
- Participe techniquement à l'animation pastorale ;
- Contribue à la réalisation des diagnostics pastoraux et des études ;
- Coordonne l'animation du concours prairies fleuries.

- Realizar o actualizar los diagnósticos pastoriles sobre el veranero;

- Gestionar los incendios controlados junto con los actores interesados.

Medida de valorización

- Organizar el concurso de praderas floridas.

> Contribución esperada de los ayuntamientos

- Apoyándose en las estructuras de animación pastoral, elaborar proyectos de acondicionamiento pastoril;

- Realizar los diagnósticos pastoriles en coordinación con las estructuras de animación pastoral;

- Establecer las comisiones locales de desbroces por quema y participar en las mismas.

> Papel del organismo público del Parc National des Pyrénées

- Participar técnicamente en la animación pastoril;

- Contribuir en la realización de diagnósticos pastoriles y estudios;

- Coordinar la animación del concurso de praderas floridas.

Le concours prairies fleuries

Depuis 2009, le Parc national des Pyrénées a mis en place, avec le soutien de la profession agricole des Hautes-Pyrénées, une Mesure Agri-Environnementales Territorialisée (MAET), ciblée sur ces prairies fleuries. Cette mesure rétribue les éleveurs pour la biodiversité de leurs parcelles, et permet le maintien de leurs pratiques. Par ce programme, le Parc national des Pyrénées souhaite valoriser cette agriculture de montagne qui conjugue biodiversité, paysages et produits de qualité.

Les parcelles pouvant concourir sont les prairies naturelles, fauchées, engagées ou pas dans une mesure agri-environnementale. Seules les parcelles comprises sur le territoire administratif d'une commune ayant adhéré à la charte du parc national peuvent être présentées au jury, quel que soit le lieu du siège de l'exploitation.

Les prairies présentant le meilleur équilibre entre valeur agronomique et valeur écologique sont récompensées. La parcelle recevant le « Grand prix » local participe au concours national réunissant les lauréats de chaque concours local, et qui se tient chaque année au salon de l'agriculture de Paris.

Par un travail de fauche tardive, avec ou sans pâturage, les agriculteurs laissent la nature œuvrer. Les végétaux ont le temps de pousser et de se reproduire...

Les prairies fleuries sont des parcelles à fort enjeux :

- agronomiques : du fait de la diversité de la végétation, elles offrent au bétail une variété de goût donc une appétence accrue, pour une grande qualité nutritionnelle ;

El concurso de praderas floridas

Desde 2009, el Parc National des Pyrénées ha puesto en práctica, con el apoyo del sector agrícola de Hautes-Pyrénées, un Programa Agroambiental Territorialisado (MAET por sus siglas en francés), enfocado en las praderas floridas. Este programa retribuye a los ganaderos por la biodiversidad de sus terrenos, y permite el mantenimiento de sus prácticas. Con este programa, el Parc National des Pyrénées desea valorar esta agricultura de montaña que conjuga biodiversidad, paisajismo y productos de calidad.

Las parcelas que pueden participar son praderas naturales, segadas, involucradas o no en una medida agroambiental. Solo participarán las parcelas incluidas en el territorio administrativo de un municipio adherido a la carta de desarrollo del parque nacional, sin importar el lugar de la sede de la explotación.

Se recompensarán las praderas que presenten el mejor equilibrio entre el valor agrónomo y el valor ecológico. La parcela que reciba el «Gran Premio» local participará en el concurso nacional que reúne a los premiados en cada concurso local y que se celebra anualmente en la feria de la agricultura de París.

Para un trabajo de siega tardía, con o sin pastos, los agricultores dejan que la naturaleza haga su trabajo. Las plantas tienen tiempo de crecer y reproducirse...

Las praderas floridas son parcelas de gran interés:

- agrónomo: por la diversidad de la vegetación, ofrecen al ganado una variedad de gustos que conlleva un mayor apetito, para una mayor calidad nutricional;
- ecológico: la biodiversidad en estos enclaves es particularmente grande (flores, insectos, pájaros, reptiles, batracios o pequeños mamíferos...) a la vez

- écologiques : la biodiversité y est particulièrement élevée (fleurs, insectes, oiseaux, reptiles, batraciens ou petits mammifères...) tandis qu'elles sont de véritables puits de carbone importants dans la lutte contre les changements climatiques ;
- paysagers et culturels : elles sont les témoins de l'histoire et de l'héritage de nos vallées.

En 2015, le concours prairies fleuries a été organisé sur le territoire du Pays Toy, dont fait partie la commune de Gavarnie-Gèdre et donc le bien Unesco Pyrénées Mont Perdu.

L'un des deux prix, le « Prix d'excellence agro-écologique » a été attribué sur le territoire de la commune de Gèdre à Carlo KUSTRE, jeune éleveur de brebis et de chèvres sur la commune de Gèdre.

Le jury a ainsi souligné la qualité de cette prairie : *« En AOP Barèges-Gavarnie, Carlo Kustre a besoin d'un fourrage riche et de qualité pour finir ses brebis et doublons. La parcelle qu'il a présentée au jury remplit parfaitement ce rôle, avec une prairie diversifiée et productive. Il s'agit d'une prairie de fauche de montagne typique du point de vue écologique, et produisant un foin de qualité et en quantité. Située sur le plateau de Saugué, cette prairie d'altitude présente de plus un paysage remarquable avec un belvédère sur Gavarnie ».*

L'entretien des sentiers patrimoniaux en montagne

Chaque année dans le cadre de ses missions, le Parc national des Pyrénées réalise des travaux d'entretiens des sentiers. Depuis 2015, des travaux ont ainsi été réalisés sur certains itinéraires dans les zones d'estives et de haute montagne du bien Pyrénées-Mont Perdu.

que son authentiques pozos de carbono de gran importancia en la lucha contra el cambio climático;

- paisajista y cultural: son testigos de la historia y el patrimonio de nuestros valles.

En 2015, el concurso de praderas floridas se organizó en el territorio de Pays Toy, que forma parte del municipio de Gavarnie-Gèdre y del bien Unesco Pirineos - Monte Perdido.

Uno de los dos premios, el «Premio de excelencia agroecológica» se otorgó en el territorio del municipio de Gèdre a Carlo KUSTRE, joven ganadero de ovejas y cabras en el municipio de Gèdre.

El jurado ha señalado también la calidad de esta pradera: «Para la AOP Barèges-Gavarnie, Carlo Kustre necesita un forraje rico y de calidad para finalizar la crianza de sus ovejas y cabras. La parcela que ha presentado al jurado cumple perfectamente con este papel, con una pradera diversificada y productiva. Se trata de una pradera de heno de montaña típica desde el punto de vista ecológico, que produce un heno abundante y de calidad. Situada en la planicie de Saugué, esta pradera de altura presenta además un paisaje remarcable con un mirador sobre Gavarnie».

El mantenimiento de los senderos patrimoniales en la montaña

Cada año, en el marco de sus misiones, el Parc National des Pyrénées realiza trabajos de mantenimiento de los senderos. Desde 2015, los trabajos también se realizan en ciertos itinerarios en las zonas de veranero y de alta montaña del bien Pirineos - Monte Pedido. La realización de estos trabajos se delega en los prestatarios.

La réalisation de ces travaux est confiée à des prestataires.

Année 2015

Le marché de travaux d'entretien de sentier du Parc national a permis la réalisation de travaux sur :

- les sentiers du secteur Allans-Estaubé à hauteur de 8 jours (2 personnes pendant 4 jours).
- différents sentiers du secteur de Barroude en cœur de Parc national à hauteur de 10 journées (2 personnes pendant 5 jours).

Année 2016

Le marché de travaux d'entretien de sentier du Parc national a permis la réalisation de travaux sur :

- différents sentiers du secteur de Gavarnie en cœur de Parc national à hauteur de 12 journées (2 personnes pendant 6 jours) ;
- différents sentiers du secteur de Barroude en cœur de Parc national à hauteur de 10 journées (2 personnes pendant 5 jours) ;

Année 2017

Le marché de travaux d'entretien de sentier du Parc national a permis la réalisation de travaux sur :

- les sentiers du secteur Allans-Estaubé à hauteur de 10 journées (2 personnes pendant 5 jours) ;
- le sentier de Barroude à hauteur de 4 journées (2 personnes pendant 2 jours) ;
- le sentier de la Hourquette de Chermentas à hauteur de 4 journées (2 personnes pendant 2 jours) ;
- le sentier Port de Campbiel à hauteur de 4 journées (2 personnes pendant 2 jours).

Année 2018

Le marché de travaux d'entretien de sentier du Parc national a permis la réalisation de travaux sur :

Año 2015

El acuerdo de trabajos de mantenimiento de senderos del parque nacional ha permitido la realización de trabajos en:

los senderos del sector Allans-Estaubé por un tiempo de ocho jornadas (dos personas durante cuatro días).

distintos senderos del sector de Barroude en el corazón del parque nacional por un tiempo de 10 jornadas (dos personas durante cinco días).

Año 2016

El acuerdo de trabajos de mantenimiento de senderos del parque nacional ha permitido la realización de trabajos en:

distintos senderos del sector de Gavarnie en el corazón del parque nacional por un tiempo de 12 jornadas (dos personas durante seis días);

distintos senderos del sector de Barroude en el corazón del parque nacional por un tiempo de 10 jornadas (dos personas durante cinco días);

Año 2017

El acuerdo de trabajos de mantenimiento de senderos del parque nacional ha permitido la realización de trabajos en:

los senderos del sector Allans-Estaubé por un tiempo de 10 jornadas (dos personas durante cinco días);

el sendero de Barroude por un tiempo de cuatro jornadas (dos personas durante dos días);

el sendero de Hourquette de Chermentas por un tiempo de cuatro jornadas (dos personas durante dos días);

- les sentiers des secteurs Allans-Estaubé et Pailla à hauteur de 20 journées (2 personnes pendant 10 jours) ;
- différents sentiers du secteur de Barroude en cœur de Parc national à hauteur de 10 journées (2 personnes pendant 5 jours).

el sendero de Port de Campbiel por un tiempo de cuatro jornadas (dos personas durante dos días);

Año 2018

El acuerdo de trabajos de mantenimiento de senderos del parque nacional ha permitido la realización de trabajos en:

los senderos de los sectores de Allans-Estaubé y Pailla por un tiempo de 20 jornadas (dos personas durante 10 días);

distintos senderos del sector de Barroude en el corazón del parque nacional por un tiempo de 10 jornadas (dos personas durante cinco días).

Un plan de paysage sur la partie française du bien :

Prévu dans le plan de gestion du bien Pyrénées Mont perdu, financé par le POCTEFA et le ministère français en charge de l'écologie, ce plan de paysage est piloté par le parc national des Pyrénées dans le cadre d'un large partenariat. Associant l'ensemble des acteurs territoriaux, il vise à mieux identifier ses valeurs paysagères, notamment en lien avec son patrimoine et ses pratiques agricoles. Il met en évidence ses évolutions et ses enjeux qui serviront à définir des objectifs de qualité paysagère et un plan d'actions permettant de les atteindre. Dans ce cadre, sont envisagées des actions de maîtrise foncière et de réouverture de zones intermédiaires enrichies afin de rétablir une gestion pastorale.

Un plan paisajístico en la parte francesa del bien:

Previsto en el plan de gestión del bien Pirineos - Monte Perdido, financiado por POCTEFA y el ministerio francés responsable de la ecología, este plan paisajístico es pilotado por el Parc National des Pyrénées en el marco de una gran asociación. Uniendo al conjunto de los actores territoriales, busca una mayor identificación de los valores paisajísticos, principalmente en unión con su patrimonio y sus prácticas agrícolas. Pone de manifiesto su evolución y sus intereses, que servirán para definir los objetivos de calidad paisajística y un plan de acciones que permita conseguirlos. En este marco, se prevén acciones de dominio territorial y reapertura de zonas intermedias sin cultivar para restablecer una gestión de pastoril.

3) Autres actions en faveur du soutien à l'agropastoralisme

Versant espagnol

Au cours de la période 2014/2017, les éleveurs dont l'exploitation se trouve dans les villes de la zone d'influence socioéconomique du Parc National d'Ordesa et de Mont Perdu, y compris le Site Patrimoine Mondial Pyrénées-Mont Perdu ont reçu des aides concernant l'élevage extensif, financées en totalité ou partiellement par les fonds européens agricoles. Il s'agit d'aides gérées par la Direction Générale de Production Agricole du Gouvernement d'Aragon. Ainsi, les aides correspondant au paiement de base, au paiement vert, aux jeunes agriculteurs, aux petits agriculteurs et aides associées, financées par le Fonds Européen Agricole de Garantie (FEAGA), ainsi que les aides agro-environnementales et aides à des zones ayant des limites naturelles, financées par le Fonds européen agricole pour le développement rural (FEADER) et les cofinancements correspondants du Gouvernement d'Aragon et du Ministère espagnol de l'Agriculture et de la Pêche, de l'Alimentation et de l'Environnement.

La répartition des montants reçus selon l'origine de leur financement est comme suit :

A) Aides financées par le Fonds Européen Agricole de Garantie (FEAGA).

A) Aides financées par le Fonds européen agricole pour le développement rural (FEADER).

C) Aides financées par le Gouvernement d'Aragon pour le cofinancement avec le Fonds européen agricole pour le développement rural (FEADER).

D) Aides financées par le Ministère espagnol de l'Agriculture et de la Pêche, de l'Alimentation et de l'Environnement pour le cofinancement avec le Fonds

3) Otras acciones en favor del apoyo del agropastoralismo

Vertiente española

En el periodo 2014-2017, los ganaderos que tienen su explotación en los municipios del área de influencia socioeconómica del Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido, incluidos así mismo en el Sitio Patrimonio Mundial Pirineos-Monte Perdido han recibido ayudas vinculadas a la ganadería extensiva financiadas total o parcialmente por los fondos europeos agrícolas. Son ayudas gestionadas por la Dirección General de Producción Agraria del Gobierno de Aragón. Así, se incluyen aquí las ayudas correspondientes al pago Base, pago verde, jóvenes agricultores, pequeños agricultores y ayudas asociadas, financiadas todas ellas con el Fondo Europeo Agrícola de Garantía (FEAGA), así como las ayudas agroambientales y ayudas a zonas con limitaciones naturales, financiadas con el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER) y las correspondientes cofinanciaciones del Gobierno de Aragón y del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación y Medio Ambiente.

La distribución de las cuantías recibidas, atendiendo al origen de su financiación es la siguiente:

A) Ayudas financiadas con Fondo Europeo Agrícola de Garantía (FEAGA).

B) Ayudas financiadas con Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER).

C) Ayudas financiadas por el Gobierno de Aragón para la cofinanciación con el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER).

européen agricole pour le développement rural (FEADER).

Le total des aides s'élevait à 7 817 832,47 € pour la période 2014/2017, réparties par années et type de financement comme indiqué dans le tableau suivant :

D) Ayudas financiadas por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación para la cofinanciación con el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER).

El total de las ayudas ascendió, durante el periodo 2014/2017 a un total de 7.817.832,47 €, distribuidos por años y tipo de financiación como se indica en el siguiente cuadro:

TYPE D'AIDE	2014	2015	2016	2017	TOTAL
A	1 414 132,97	1 622 556,46	1 604 234,94	1 574 473,55	6 215 397,92
B	161 520,85	322 151,98	270 875,15	317 282,51	1 071 830,49
C (1)	80 760,43	107 383,99	106 703,38	105 760,84	400 608,64
D (1)	80 760,43	0	49 234,99	0	129 995,42
SOMME	1 737 174,68	2 052 092,43	2 031 048,46	1 997 516,90	7 817 832,47

Remarque (1) : Le cofinancement du FEADER n'a pas été le même pour toutes les années, à savoir : Nota (1): La cofinanciación del FEADER no todos años ha sido la misma, así:

TYPE D'AIDE	2014	2015	2016	2017
Agroenvironnementaux	50 % UE	75 % UE	50 % UE	75 % UE
	25 % DGA	25 % DGA	25 % DGA	25 % DGA
	25 % MAPA		25 % MAPA	
Zones avec limites naturelles (ZLN)	50 % UE	75 % UE	75 % UE	75 % UE
	25 % DGA	25 % DGA	25 % DGA	25 % DGA

	25 % MAPA			
--	-----------	--	--	--

Par ailleurs, les aides destinées à l'élevage extensif, gérées par la Direction Générale de Développement Rural, comprennent deux lignes :

- Ligne A, intégration de jeunes, avec financement du FEADER à hauteur de 80 % et du Ministère espagnol de l'Agriculture et de la Pêche, de l'Alimentation et de l'Environnement à hauteur de 20 %.
- Ligne B, modernisation des exploitations avec financement du FEADER à hauteur de 53 % et du Ministère espagnol de l'Agriculture et de la Pêche, de l'Alimentation et de l'Environnement et du Gouvernement d'Aragon à hauteur de 28 %.

Le total des aides s'élevait à 376 168,32 € pour la période 2014/2017, réparties par années et type de financement comme indiqué dans le tableau suivant :

Por otra parte, las ayudas a la ganadería extensiva, gestionadas por la Dirección General de Desarrollo Rural, incluyen dos líneas:

- Línea A, incorporación de jóvenes, con financiación del FEADER al 80% y del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación y Medio Ambiente al 20 %
- Línea B, modernización de explotaciones, con financiación del FEADER al 53%, del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación y Medio Ambiente al 19% y del Gobierno de Aragón al 28%.

El total de las ayudas ascendió, durante el periodo 2014/2017 a un total de 376.168,32 €, distribuidos por años y tipo de financiación como se indica en el siguiente cuadro:

Ligne d'aide	2014	2015	2016	2017	TOTAL
A	91 189,15	0,00	81 000,00	70 000,00	242 189,15
B	75 078,16	0,00	34 689,37	24 611,84	133 979,17
SOMME	166 267,31	0,00	115 689,37	94 211,64	376 168,32

En 2015, il n'y a eu aucun appel

Autres actions en faveur de la valorisation et la promotion de la culture pastorale sur le versant espagnol

Suite aux investissements réalisés au cours des années précédentes pour l'arrangement du

Otras acciones en favor de la valoración y de la promoción de la cultura pastoril en la vertiente española

Como continuación a las inversiones realizadas en años anteriores para el arreglo del firme y señalización de la parte española del sendero transfronterizo entre

revêtement et la signalisation de la partie espagnole du sentier transfrontalier entre Gavarnie et Torla, en 2012 et 2013, il a été procédé, comme déjà indiqué dans le rapport de 2014 à la rédaction et à l'édition d'une publication en trois langues (espagnol, français et anglais) financée sur les budgets du Parc National d'Ordesa et de Mont Perdu à hauteur de 12 000 € répartis à parts égales entre les deux annuités. La publication du livre était prévue pour fin 2013, mais finalement il a été publié au début de l'année 2014. Ce livre fait référence à tous les aspects du chemin, avec une partie importante spécialement réservée à l'élevage et aux « Lies et Passeries ». On peut aussi souligner que cette publication s'inscrit dans une action conjointe des deux Parcs Nationaux, espagnol et français, qui peut s'inscrire tant dans le cadre du Patrimoine Mondial Pyrénées-Mont Perdu que celui de la Carte de Coopération entre les deux Parcs Nationaux. Il consistait en l'édition de documentation commune aux deux. Le livre, qui couvre la totalité du chemin sur les 2 deux pays, est écrit par le Parc National d'Ordesa et Mont Perdu et supervisé par le Parc National des Pyrénées. Apportant également un budget de 12 000 €, ce dernier a réalisé l'édition actualisée d'une carte commune conjointe du Site Patrimoine Mondial sur le territoire des deux Parcs Nationaux avec la supervision du parc espagnol.

Par ailleurs, la Journée de l'Herbe et du Pré est célébrée chaque année en alternant le lieu entre Torla (Espagne) et Gavarnie (France). À Torla, la journée a un caractère de démonstration de l'utilisation de la faux pour la fauche d'herbe, tandis qu'à Gavarnie, la manifestation a plutôt un caractère de compétition.

Gavarnie y Torla, en 2012 y 2013 se procedió, como ya se indicó en el informe de 2014, a la redacción y edición de una publicación en tres idiomas (español, francés e inglés) con una financiación con cargo a los presupuestos del Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido de 12.000 € distribuidos a partes iguales entre las dos anualidades. La publicación del libro estaba prevista para finales de 2013 pero finalmente se publicó a principios de 2014. El libro hace referencia a todos los aspectos del camino, aunque cuenta con especial relevancia lo relativo al aprovechamiento ganadero y a las facerías o patzerías. Cabe decir también que esta publicación forma parte de una actuación conjunta de los Parques Nacionales español y francés, que puede incluirse tanto dentro del marco de Patrimonio Mundial Pirineos-Monte Perdido como del de la Carta de Cooperación entre ambos Parques Nacionales. Y que consistió en la edición de documentación común a ambos. El libro, que comprende la totalidad del camino en ambos países, lo confeccionó el Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido con supervisión del Parc National des Pyrénées y éste, aportando también un presupuesto de 12.000 €, llevó a cabo la edición actualizada de un mapa conjunto de del Sitio Patrimonio Mundial, sobre el territorio de ambos Parques Nacionales, con la supervisión del español.

Por otra parte, todos los años se celebra la jornada de la hierba y el prado, alternando la ubicación cada año entre Torla (España y Gavarnie (Francia). En Torla la jornada tiene un carácter de demostración del uso de la dalla o guadaña para la siega de hierba, mientras que en Gavarnie la demostración tiene, además, un carácter competitivo.

Il convient de souligner le Projet Mallata, une action incluse dans le Projet Interreg POCTEFA Pyrénées-Mont Perdu Patrimoine Mondial 2. Les mallatas représentent une partie importante de notre patrimoine culturel qui est en péril. Actuellement, la majorité des mallatas existantes sont en ruine ou sur le point de l'être, car personne ne répare les murs. C'est pour cette raison que le « Projet Mallata » a été lancé. Il consiste en la réhabilitation et récupération d'une mallata dans chacun des quatre secteurs du PNOyMP par le biais de la collaboration du travail volontaire des Amis du Géoparc qui souhaitent ou peuvent participer à ce travail.

Objectifs

- Récupérer au moins une mallata dans chacun des secteurs PNOyMP qui risquent d'être perdue.
- Mettre en valeur le patrimoine pastoral, ainsi que le mode de vie de la transhumance.
- Connaître et récupérer la technique de la construction de la pierre sèche.
- Conserver, protéger et restaurer un patrimoine lié aux activités traditionnelles du Géoparc de Sobrarbe-Pyrénées et du bien « Pyrénées-Mont Perdu », comme l'est l'élevage transhumant.
- Promouvoir le patrimoine naturel et culturel du Géoparc et du bien Patrimoine Mondial.
- Faire en sorte que les participants et la population, en général, prennent conscience du bien « Pyrénées-Mont Perdu » et de son patrimoine et le considère comme le leur.

La mallata de Carduso de Sesa, située à Plana Canal (Puértolas) a été sélectionnée comme la première sur laquelle intervenir pour commencer ce projet en 2017.

Mención especial merece el denominado Proyecto Mallata, una actuación incluida dentro del Proyecto Interreg POCTEFA Pirineos Monte Perdido Patrimonio Mundial 2. Las mallatas son una parte importante de nuestro patrimonio cultural que está en riesgo. Actualmente la mayoría de las mallatas existentes están caídas o están a punto de hacerlo, pues ya nadie repara los muros. Por ello se ha puesto en marcha el "Proyecto Mallata" que consiste en la rehabilitación y recuperación de una mallata en cada uno de los cuatro sectores del PNOyMP mediante la colaboración del trabajo voluntario de Amigos del Geoparque que quieran y puedan participar en esta labor.

Objetivos

Recuperar al menos una mallata en cada uno de los sectores del PNOyMP, que corren el riesgo de perderse

Poner en valor el patrimonio pastoril y del modo de vida de la trashumancia.

Conocer y recuperar la técnica de la construcción de la piedra seca

Conservar, proteger y restaurar un patrimonio ligado a las actividades tradicionales del Geoparque de Sobrarbe-Pirineos y del bien "Pirineos-Monte Perdido", como es la ganadería trashumante

Promocionar el patrimonio natural y cultural del Geoparque y del bien Patrimonio Mundial.

Hacer que los participantes y la población en general tome conciencia del bien "Pirineos-Monte Perdido" y su patrimonio y lo tome como propio

Se seleccionó la **mallata de Carduso de Sesa**, localizada en Plana Canal (Puértolas) como la primera en la que actuar para comenzar este proyecto en 2017.

Pour développer ce projet, il a fallu compter sur la collaboration du PNOyMP.

Le projet Mallata comprend 3 parties :

1. Journée de Présentation du Projet. Le 4 mai 2017 s'est tenue à la Salle de Géovision de la Tour Nord-Est du Château d'Aínsa, une Journée au cours de laquelle ont été conviés les Amis du Géoparc pour leur présenter le projet et demander leur participation. Elle était accompagnée d'un débat sur l'activité pastorale dans les ports de montagne de « Pyrénées-Mont Perdu », le paysage qui le caractérise et l'importance et la variété des topologies de mallatas existantes organisé par Luis Villar (IPE et membre du Conseil Scientifique du Géoparc de Sobrarbe-Pyrénées) et Federico Fillat (IPE) : « Originalité des Mallatas du Massif du Mont Perdu et leur environnement en matière d'élevage transhumant ». Ont participé à cette activité : 40 personnes.

2. Journées de restauration de la mallata. Au total, 22 personnes ont volontairement participé aux travaux de réparation de la mallata au cours des 7 journées programmées (du 15 au 18 et du 22 au 24 mai). Des rotations ont été organisées de sorte à avoir quotidiennement un groupe de 6 à 7 personnes.

La journée commençait à 8^h 00 du matin à Escalona où des véhicules du PNOYMP emmenaient les volontaires jusqu'à la mallata. Ils terminaient la journée à 15 h 30. Le PNOyMP se chargeait également du transport des matériaux (sable, dalles, isolant, ciment, bois, etc.) pour les travaux et, ce jusqu'à la mallata et mettait les outils nécessaires à la disposition du projet.

3. Journée fériée fin des travaux et présentation de la mallata au public. Cette journée s'est tenue le 17 juin, avec la participation de Luis Villar qui a relaté l'importance et l'histoire des mallatas. L'activité a été

Para desarrollar este proyecto se contó con la colaboración del PNOyMP.

El Proyecto Mallata consta de 3 partes:

1.- Jornada de Presentación del Proyecto. El 4 de mayo 2017 tuvo lugar en la Sala de Geovisión de la Torre Nordeste del Castillo de Aínsa, una Jornada en la cual se convocó a los Amigos del Geoparque para presentarles el proyecto y solicitar su participación y se acompañó de una charla sobre la actividad ganadera en los puertos de montaña de "Pirineos-Monte Perdido", el paisaje que lo caracteriza y la importancia y variedad de topologías de mallatas existentes que impartieron Luis Villar (IPE y miembro de la Comisión Científica Asesora del Geoparque de Sobrarbe-Pirineos) y Federico Fillat (IPE) : "**Originalidad de las Mallatas del Macizo del Monte Perdido y su entorno en relación con la ganadería trashumante**". Participaron en esta actividad: 40 personas.

2.- Jornadas de restauración de la mallata. En total fueron 22 las personas que de manera voluntaria han participado en los trabajos de reparación de la mallata a lo largo de las 7 jornadas que se programaron (del 15 al 18 y del 22 al 24 de mayo) Se hicieron turnos de manera que cada jornada participaba un grupo de 6 ó 7 personas.

La jornada comenzaba a las 8:00 de la mañana en Escalona desde donde vehículos del PNOYMP trasladaban a los voluntarios hasta la mallata. Terminaban la jornada a las 15:30h.El PNOyMP se encargó también del traslado del material (arena, losas, aislante,cemento, madera...) para los trabajos hasta la mallata y puso a disposición del proyecto las herramientas necesarias.

3 Jornada festiva fin de trabajos y presentación de la mallata al público. Esta jornada se realizó el 17 de

complétée par une explication géologique de l'environnement dans lequel se trouve la mallata qu'a réalisé José M^a Samsó (géologue et membre du Conseil Scientifique du Géoparc de Sobrarbe-Pyrénées). Trente-huit personnes ont participé à cette journée.

Voir les photographies du déroulement du projet à l'annexe correspondante dans le rapport d'exécution du projet Interreg POCTEFA PMPPM2.

Enfin, tel qu'indiqué dans le rapport de 2014, La Direction générale du Patrimoine Culturel du Gouvernement d'Aragon a encouragé la protection comme Bien d'intérêt culturel immatériel de la Transhumance pour sa valeur historique, sociale, économique et culturelle, ainsi que pour sa configuration et son insertion au paysage, engendrant une forme de vie et d'échange socio-culturel entre diverses zones géographiques et paysages. La valeur immatérielle a été mise en avant considérant cet aspect comme le plus représentatif et significatif, car le département compétent en matière d'environnement du Gouvernement d'Aragon a déjà protégé les Cañadas (chemins de transhumance) et leurs variantes par la Loi des chemins de transhumance, incluant de nombreux inventaires qui ont enregistré les constructions annexes qui accompagnaient le transit d'élevage lors de leurs déplacements (enclos, garde-corps, sources et abreuvoirs, haltes, salines, zones de tonte, refuges de bergers (maisonnettes pyrénéennes à fausse coupole), etc.

Actuellement, la transhumance est un phénomène en récession qui, toutefois, avec des soutiens institutionnels, de particuliers et la promotion des

junio. Se contó con la colaboración de Luis Villar que amplió información sobre la importancia e historia de esta mallata. Se completó la actividad con una explicación geológica del entorno en el que se localiza la mallata que realizó José M^a Samsó (Geólogo y miembro de la Comisión Científico Asesora del Geoparque de Sobrarbe-Pirineos). Participaron en esta jornada 38 personas.

Ver fotografías del desarrollo del proyecto en el anexo correspondiente al informe de ejecución del proyecto Interreg POCTEFA PMPPM2.

Por último, como ya se reflejó en el informe de 2014, la Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón ha promovido la protección como Bien de Interés Cultural Inmaterial de la Trashumancia, por su valor histórico, social, económico y cultural, así como su configuración e inserción en el paisaje, conllevando una forma de vida y de intercambio sociocultural entre diferentes zonas geográficas y paisajes. Se ha destacado el valor inmaterial por considerar este aspecto el más significativo y relevante, ya que por parte del Departamento competente en Medio Ambiente del Gobierno de Aragón ya se han protegido las Cañadas y sus variantes por la Ley de Vías Pecuarias, incluyendo numerosos inventarios que han registrado las construcciones auxiliares que acompañaban al tránsito ganadero en sus desplazamientos (corralizas, cletas o baranas, fuentes y abrevaderos, apeaderos, salares, zonas de esquila, refugios de pastores (casetas de falsa cúpula pirenaicas), etc.

Actualmente, la trashumancia es un fenómeno en recesión que, no obstante, con apoyos institucionales, particulares y promoción de los productos cárnicos y lácteos de calidad y marca derivados de esta actividad podría presentar un futuro que la reactivase

produits à base de viandes et de laits de qualité et marque, découlant de cette activité, pourrait présenter un avenir pour celle-ci en relançant grâce à la promotion des bienfaits, aussi bien de l'environnement bioclimatique (nettoyage des sous-bois et prévention des incendies, engrais, conservation des espèces végétales), un meilleur élevage et, par conséquent, une qualité des produits gastronomiques. Tout ceci faciliterait et permettrait un niveau de vie plus élevé des bergers et éleveurs de bétails qui la réalisent.

Cette philosophie prétend aussi bien dans la zone du versant espagnol du Bien Pyrénées-Mont Perdu que dans le reste de la communauté d'Aragon de protéger et promouvoir cette activité éminemment socio-culturelle. Le Décret 289/2011 du 30 août du Gouvernement d'Aragon par lequel a été déclarée la Transhumance en Aragon comme Bien d'Intérêt Culturel Immatériel suppose que les activités de pastoralisme dans le Parc National d'Ordesa peuvent jouir de la protection juridique que la Loi 3/1999 relative au

Patrimoine Culturel Aragonais confère aux Biens d'Intérêt Culturel et des aides financières spécifiques collectées sous le Titre six de ladite loi, dont le 1 % culturel des travaux publics, la promotion de la conservation, la diffusion, les subventions, les prêts, etc.

Versant français

Actions en faveur de l'activité pastorale

Le territoire du bien Pyrénées-Mont Perdu est géré par 3 commissions syndicales différentes :

- La commission syndicale de la vallée de Barège, pour la partie Gavarnie-Gèdre ;
- La commission syndicale des Vallées de Saux et de la Gela pour le secteur Barroude ;

promoviendo beneficios, tanto en el medio bioclimático (limpieza de sotobosques y prevención de incendios, abono, conservación de especies vegetales), mejor crianza y por consecuencia calidad de los productos gastronómicos. Todo ello para facilitar y permitir un mejor nivel de vida de los pastores y ganaderos que la realizan.

Con esta filosofía se pretende que, tanto en el área de la vertiente española del Bien Pirineos-Monte Perdido, como en el resto de Aragón, se proteja y promueva esta actividad eminentemente sociocultural. El Decreto 289/2011, de 30 de agosto, del Gobierno de Aragón, por el que se declara La Trashumancia en Aragón como Bien de Interés Cultural Inmaterial, supone que las actividades de pastoreo en el Parque Nacional de Ordesa puedan beneficiarse de la protección jurídica que la Ley 3/1999, del

Patrimonio Cultural Aragonés confiere a los Bienes de Interés Cultural y de las ayudas financieras específicas recogidas en el Título sexto de la citada Ley, entre otras el 1% cultural de las obras públicas, fomento de la conservación, difusión, subvenciones, préstamos, etc...

Vertiente francesa

Acciones a favor de la actividad pastoril

El territorio del bien Pirineos - Monte Perdido es gestionado por tres comisiones de gestión distintas:

- La comisión de gestión del valle de Barège, para la parte de Gavarnie-Gèdre;
- La comisión de gestión de los valles de Saux y de La Gela para el sector de Barroude;

- La commission syndicale de Cadeilhan-Trachère/Vignec pour une partie du secteur Badet-Traoues.

Le territoire est couvert par huit unités pastorales différentes mais les huit ne sont pas entièrement dans le bien, certaines n'ont qu'une partie concernée par ce territoire.

Au cours de la période 2015-2018, de nombreuses actions ont été menées pour soutenir l'activité agro-pastorale sur le territoire du bien Unesco Pyrénées-Mont Perdu.

Ces actions portent sur différents domaines et ont été conduites par un réseau d'acteurs fortement impliqué sur le territoire. Ces nombreuses actions ont fait l'objet de demande d'aides publiques.

On distingue trois grandes catégories d'actions pastorales réalisées :

- Les travaux d'amélioration pastorale (parc de tri, cabane etc.)

Les travaux d'amélioration pastorale comprennent à la fois les investissements pastoraux indispensables à la pratique de l'élevage et nécessaires pour favoriser l'équipement des estives : points d'eau, parcs de tri, etc. et la création ou l'aménagement de cabanes pastorales utilisées pour l'hébergement des gardiens salariés et mises à disposition des gestionnaires d'estives à proximité des zones de pâturages.

- L'aide au gardiennage des troupeaux (gardes valléens, bergers, vachers)

Le gardiennage permet la présence de bergers, vachers et gardes valléens auprès des troupeaux transhumants.

- L'aide au portage

- La comisión de gestión de Cadeilhan-Trachère/Vignec para una parte del sector Badet-Traoues.

El territorio está cubierto por ocho unidades pastorales distintas, pero no las ocho están completamente en el bien, algunas no tienen más que una parte implicada en este territorio.

Durante el periodo 2015-2018, se han llevado a cabo numerosas acciones para apoyar la actividad agropecuaria en el territorio del bien Unesco Pirineos - Monte Perdido.

Estas acciones versan sobre distintos temas y se realizan por una red de actores muy implicados en el territorio. Estas numerosas acciones han sido objeto de petición de ayudas públicas.

Distinguimos tres grandes categorías de acciones pastorales realizadas:

- Trabajos de mejora pastoral (cancillas para rebaños, cabañas, etc.)

Los trabajos de mejora pastoril incluyen a la vez inversiones pastorales indispensables para la práctica de la ganadería y las necesarias para favorecer el equipo en los prados: puntos de agua, cancillas para rebaños, etc. Así como la creación o acondicionamiento de las cabañas de pastores usadas para el alojamiento de los guardianes empleados y puestas a disposición de los gestores del veranero cerca de las zonas de pastos.

- Ayuda a los guardianes de ganado (guardeses del valle, pastores, vaqueros)

La custodia permite la presencia de pastores, vaqueros y guardeses junto a los rebaños trashumantes.

- Ayuda al transporte

Le portage peut être réalisé par bât ou par hélicoptère selon la configuration du terrain et les besoins et permet l'approvisionnement des estives en matériels ou en ravitaillement pour les bergers de montagne.

Les données chiffrées présentées sont données par unités pastorales, leur analyse devra donc tenir compte du fait que certaines unités pastorales vont au-delà du périmètre du bien Pyrénées-Mont Perdu.

1) Travaux d'amélioration pastorale

Année 2015

- Travaux de restauration de la passerelle à Aguila réalisés par la commission syndicale de la vallée de Barège sur l'unité pastorale Camlong-Cambielh.

Année 2016

- Travaux à la cabane de Pailla réalisés par la commission syndicale de la vallée de Barège sur l'unité pastorale Allans-Pailla-La cascade.

- Travaux à la cabane d'Aguilous réalisés par la commission syndicale de la vallée de Barège sur l'unité pastorale Camlong-Cambielh.

- Analyses de l'eau réalisées par la commission syndicale de Cadeilhan-Trachère/Vignec à la cabane de Badet sur l'unité pastorale badet-Traouès.

Année 2017

- Travaux au parc de tri Saint-André réalisés par la commission syndicale de la vallée de Barège sur l'unité pastorale Espécières.

- Travaux à la cabane du lac de Badet réalisés par la commission syndicale de Cadeilhan-Trachère/Vignec à la cabane de Badet sur l'unité pastorale badet-Traouès.

El transporte puede realizarse con animales de carga o por helicóptero, dependiendo de la configuración del terreno y de las necesidades. Permite el aprovisionamiento en los pastos de materiales o de avituallamiento para los pastores de la montaña.

Las cifras dadas que se presentan son datos por unidad pastoral. Por ello, en su análisis se debe tener en cuenta el hecho de que ciertas unidades pastorales se extienden más allá del bien Pirineos - Monte Perdido.

1) Trabajos de mejoras pastoriles

Año 2015

Trabajos de restauración de la pasarela a Aguila realizada por la comisión de gestión del valle de Barège en la unidad pastoral Camlong-Cambielh.

Año 2016

Trabajos en la cabaña de Pailla realizados por la comisión de gestión del valle de Barège en la unidad pastoral Allans-Pailla-La cascade.

Trabajos en la cabaña de Aguilous realizados por la comisión de gestión del valle de Barège en la unidad pastoral Camlong-Cambielh.

Análisis de agua realizados por la comisión de gestión de Cadeilhan-Trachère/Vignec en la cabaña de Badet en la unidad pastoral badet-Traouès.

Año 2017

Trabajos en la cancilla para rebaños Saint-André realizados por la comisión de gestión del valle de Barège en la unidad pastoral Espécières.

Année 2018

- Travaux d'accès au site de Camplong réalisés par la commission syndicale de la vallée de Barège sur l'unité pastorale Camplong-Cambielh.
- Divers travaux réalisés par la commission syndicale de la vallée de Barège sur l'unité pastorale Estaubé.
- Travaux à la cabane de Saux réalisés par la commission syndicale des Vallées de Saux et de la Gela sur l'unité pastorale vallée de Saux-Port vieux.

Le montant total des dossiers ayant fait l'objet d'une demande de subvention au titre des travaux d'amélioration pastorale pour la période 2015-2018 s'élève à 132 558,69€.

2) Aide au gardiennage

Pour chacune des 4 années comprises entre 2015 et 2018, l'aide au gardiennage a portée sur les postes suivants :

- Commission syndicale de la vallée de Barège : 2 gardes valléens ;
- Commission syndicale des Vallées de Saux et de la Gela : 1 berger et 1 vacher ;
- Commission syndicale de Cadeilhan-Trachère/Vignec : 1 berger.

Ces gardiens sont amenés à travailler sur l'ensemble des unités pastorales gérées par chaque commission syndicale et ne sont donc pas exclusivement sur le territoire du bien Pyrénées-Mont perdu mais il n'est pas aujourd'hui possible de préciser davantage leur présence.

Le montant total des dossiers ayant fait l'objet d'une demande de subvention au titre du gardiennage pour la période 2015-2018 s'élève à 232 368,00€.

Trabajos en la cabaña del lago de Badet realizados por la comisión de gestión de Cadeilhan-Trachère/Vignec en la cabaña de Badet en la unidad pastoral badet-Traouès.

Año 2018

Trabajos de acceso a Camplong realizados por la comisión de gestión del valle de Barège en la unidad pastoral Camplong-Cambielh.

Diversos trabajos realizados por la comisión de gestión del valle de Barège en la unidad pastoril Estaubé.

Trabajos en la cabaña de Saux realizados por la comisión de gestión del valle de Saux y de La Gela en la unidad pastoral valle de Saux-Port Vieux.

El montante total de estos dosieres que han sido objeto de una demanda de subvención a título de trabajos de mejora pastoril para el periodo 2015-2018 se eleva a 132.558,69 €.

2) Apoyo a la guarda del ganado

Para cada uno de los cuatro años incluidos entre 2015 y 2018, la ayuda a la guarda de ganado ha aportado los siguientes puestos:

Comisión de gestión del valle de Barège: 2 guardeses del valle;

Comisión de gestión de los valles de Saux y de La Gela: 1 pastor y 1 vaquero;

Comisión de gestión de Cadeilhan-Trachère/Vignec: 1 pastor.

Estos guardeses trabajan sobre el conjunto de unidades pastorales gestionadas por cada comisión y por ello no están exclusivamente en el territorio del bien Pirineos -

3) Aide au portage

Année 2015

Pour la commission syndicale de la vallée du Barège les portages ont concerné les secteurs de :

- Pailla
- Estaubé
- Aiguilous
- Camlong

Année 2016

Pour la commission syndicale de la vallée du Barège les portages ont concerné les secteurs de :

- Estaubé
- Aiguilous et Aguila

Année 2017

Pour la commission syndicale de la vallée du Barège les portages ont concerné les secteurs de :

- Aiguilous et Aguila

Année 2018

Pour la commission syndicale de la vallée du Barège les portages ont concerné les secteurs de :

- Estaubé
- Aiguilous
- Aguila

Pour la Commission syndicale de Cadeilhan-Trachère/Vignec les portages ont concerné les secteurs de :

- Lac de Badet

Pour la commission syndicale des Vallées de Saux et de la Gela les portages ont concerné les secteurs de :

- La Géla

Monte Perdido pero actualmente no es posible precisar mejor su presencia.

El importe total de los dosieres que han sido objeto de una petición de subvención a título de guardeses para el periodo 2015-2018 se eleva a 232.368,00 €.

3) Apoyo al transporte

Año 2015

Para la comisión de gestión del valle de Barège, el transporte ha afectado a los sectores de:

- Pailla
- Estaubé
- Aiguilous
- Camlong

Año 2016

Para la comisión de gestión del valle de Barège, el transporte ha afectado a los sectores de:

- Estaubé
- Aiguilous y Aguila

Año 2017

Para la comisión de gestión del valle de Barège, el transporte ha afectado a los sectores de:

- Aiguilous y Aguila

Año 2018

Para la comisión de gestión del valle de Barège, el transporte ha afectado a los sectores de:

- Estaubé
- Aiguilous

- Chermentas

Le montant total des dossiers ayant fait l'objet d'une demande de subvention au titre du portage pour la période 2015-2018 s'élève à 6 293,50€.

- Aguila

Para la comisión de gestión de Cadeilhan-Trachère/Vignec, el transporte ha afectado a los sectores de:

- Lago de Badet

Para la comisión de gestión de los valles de Saux y de La Gela, el transporte ha afectado a los sectores de:

- La Géla
- Chermentas

El importe total de los dosieres que han sido objeto de una petición de subvención a título de transporte para el periodo 2015-2018 se eleva a 6.293,50 €.

2.d Festival de Gavarnie

Dans le point 7 de sa décision 38 COM 7B57, le Comité du patrimoine mondial « prie instamment l'État partie de la France de poursuivre ses efforts pour atténuer l'impact du festival de Gavarnie et de continuer parallèlement à rechercher des sites alternatifs à l'extérieur des limites du bien »

Les études⁵ ont montré que les sites alternatifs à l'extérieur du bien, tout en ne s'éloignant pas trop du lieu actuel, ne sont pas satisfaisants. Des sites plus éloignés remettraient en cause l'existence même du festival, qui ne correspondrait plus aux attentes des visiteurs.

Les efforts pour supprimer les impacts du festival ont donc été poursuivis.

2.d Festival de Gavarnie

En el punto 7 de su decisión 38 COM 7b57, el comité del patrimonio mundial « ruega encarecidamente al Estado Parte francés a continuar con sus esfuerzos para atenuar el impacto del festival de Gavarnie y mantener paralelamente la búsqueda de lugares alternativos en el exterior de los límites del bien.»

Los estudios⁷ muestran que los sitios alternativos fuera del bien, sin alejarse demasiado del lugar actual, no son satisfactorios. Los lugares más alejados pondrían en cuestión la existencia misma del festival, que ya no respondería a las expectativas de los visitantes.

Los esfuerzos para eliminar el impacto del festival deben por ello mantenerse.

⁵ Étude comparée de sites pour l'organisation d'un festival de plein air à Gavarnie annexée au précédent rapport SOC 2014

⁷ Estudio comparado de emplazamientos para la organización de un festival al aire libre en Gavarnie, adjunto al informe precedente SOC 2014

a. Cahier des charges au titre du site classé

Dès 1998, un cahier des charges ⁶ relatif aux installations et modalités d'accueil du public a été élaboré afin d'encadrer l'organisation des manifestations à la Courade. Modifié en 2001,

il vise à minimiser l'impact des installations temporaires présentes sur le site en donnant des prescriptions concernant notamment les installations scéniques, la limitation de la circulation des véhicules, de l'éclairage et de l'intensité sonore, la discrétion des installations connexes (tentes et cabanes, chaises, toilettes, etc.), la réduction des délais pour l'installation et le démontage.

Ce cahier des charges permet de limiter fortement le nombre et la nature des installations temporaires sur le site et ainsi d'en limiter l'impact paysager ponctuel.

La conformité des installations avec ce cahier des charges fait l'objet d'une visite contradictoire sur place la veille des représentations par les services de l'Etat, du Parc national, de la commune et l'organisateur, afin d'analyser la nature et le nombre des équipements présents. Une visite sur place du Parc national après le démontage permet de vérifier la remise en état et le nettoyage des lieux.

L'application de ce cahier des charges a permis de sensibiliser les différents partenaires aux enjeux paysagers des installations d'un festival de théâtre sur le site de la Courade, et des progrès significatifs ont été observés au fil des ans quant à la nature des équipements présents.

Au-delà du strict respect du cahier des charges, les installations sont aujourd'hui plus modestes et prennent

a. Pliego de condiciones del sitio protegido

Desde 1998, se elabora un pliego de condiciones ⁸ relativo a las instalaciones y modalidades de acogida del público para delimitar la organización de eventos en La Courade. Modificado en 2001, su objetivo es minimizar el impacto de las instalaciones temporales existentes en el lugar, con disposiciones relativas especialmente a las instalaciones escénicas, la restricción de la circulación de vehículos, la discreción de las instalaciones conexas (tiendas y cabañas, asientos, aseos, etc.), la reducción de los plazos de instalación y desmontaje.

Este pliego de condiciones permite limitar en gran medida el número y la naturaleza de las instalaciones temporales en el lugar y limitar así el impacto paisajístico puntual.

La conformidad de las instalaciones con el pliego de condiciones es el objeto de una inspección la víspera de las actuaciones por los servicios del Estado, del parque nacional, del municipio y del organizador para analizar la naturaleza y el número de las instalaciones existentes. Una visita al lugar del parque nacional tras el desmontaje, permite verificar la reintegración a su estado y la limpieza de los lugares.

Aplicar este pliego de condiciones ha permitido sensibilizar a los distintos socios sobre los retos paisajísticos de las instalaciones de un festival de teatro en el emplazamiento de La Courade, y se han apreciado progresos significativos con el paso de los años en cuando a la naturaleza de las instalaciones existentes.

Más allá del estricto respeto del pliego de condiciones, las instalaciones son actualmente más modestas y

⁶ Cahier des charges annexé au précédent rapport SOC de 2014 (annexe 4.1.1.)

⁸Pliego de condiciones adjunto al informe SOC de 2014 precedente (anexo 4.1.1.)

mieux en compte la topographie des lieux dans la mise en scène.

b. Suivi photographique du site de la Courade

Afin d'analyser l'impact des installations temporaires sur le site de la Courade, le Parc national des Pyrénées réalise un suivi photographique du secteur, depuis le printemps jusqu'aux premières neiges.

Chaque année, cette mission de suivi est encadrée par la sous-préfecture d'Argelès-Gazost. Une réunion préliminaire est organisée chaque année, en mai, à la sous-préfecture en présence des services du Parc national des Pyrénées et des organisateurs du Festival.

Sur place, un suivi photographique est réalisé tous les 15 jours de mai à octobre sur la base de 11 points de vue différents sur le site.

c. Démarche de développement durable dans l'organisation du festival

En plus du cahier des charges au titre du site classé, l'organisateur du festival de Gavarnie s'impose lui-même un niveau d'exigence et d'exemplarité en termes de développement durable.

L'ensemble des actions citées dans le précédent rapport sont reconduites chaque année, et même améliorées en fonction du retour d'expérience des années précédentes.

Le festival de Gavarnie est également l'occasion d'actions d'informations et de valorisation, du site et du bien inscrit sur la liste du patrimoine mondial. Il est devenu un temps fort culturel local, l'organisateur comme les autres acteurs proposent divers événements en parallèle du seul festival (rencontres du public avec les comédiens après le spectacle, autres événements mettant en avant le pastoralisme et ses acteurs...)

tienen más en cuenta la topografía de los lugares en la puesta en escena.

b. Seguimiento fotográfico del emplazamiento en La Courade

Para analizar el impacto de las instalaciones temporales en el sitio de La Courade, el Parc national des Pyrénées realiza un seguimiento fotográfico del área, desde la primavera hasta las primeras nevadas.

Cada año, esta misión de seguimiento se enmarca por la subprefectura de Argelès-Gazost. Se organiza todos los años en mayo una reunión preliminar en la subprefectura. Están presentes los servicios del Parc national des Pyrénées y los organizadores del festival.

En el emplazamiento se realiza un seguimiento fotográfico cada 15 días de mayo a octubre en base a 11 tomas de vista distintas sobre el sitio.

c. Política de desarrollo sostenible en la organización del festival

Aparte de este pliego de condiciones relativo al bien protegido, el organizador del Festival de Gavarnie se autoimpone un nivel de exigencia y ejemplaridad en desarrollo sostenible.

El conjunto de acciones citadas en el informe precedente se realizan cada año e incluso son mejoradas en función del feedback de la experiencia de los años precedentes.

El festival de Gavarnie es también una ocasión para realizar acciones informativas y de valorización del lugar y del bien inscrito en la lista de patrimonio mundial. Se ha convertido en un momento muy cultural de la zona, el organizador así como otros actores proponen diversos eventos en paralelo al festival (encuentros del público con los actores, después de la representación,

Des diaporamas et dispositifs pédagogiques sont mis en place pour sensibiliser la population et les visiteurs à la valeur exceptionnelle du bien.

Les productions locales, et notamment la production de l'agneau de Barèges-Gavarnie sont mises en avant, ce qui contribue à faire connaître et donc soutenir l'activité agropastorale.

Le festival de Gavarnie contribue ainsi à l'appropriation des valeurs du lieu et du patrimoine par les acteurs locaux, les populations et les visiteurs.

otros eventos que protagonicen el pastoreo y sus actores...)

Se establecen diaporamas y dispositivos pedagógicos para sensibilizar a la población y a sus visitantes del valor excepcional del bien.

Se destacan los productos locales y, en particular, la producción de cordero de Barèges-Gavarnie, lo que contribuye a su conocimiento y por ello al mantenimiento de la actividad agropecuaria.

El festival de Gavarnie contribuye así igualmente a la apropiación de los valores del lugar y su patrimonio por los actores locales, la población y los visitantes.

2.e Fermeture de la route de la Troumouze

Suite aux différentes études menées depuis 2007 sur la requalification touristique de la vallée de Troumouze, la commune a lancé les travaux d'aménagements en juillet 2018, aidée financièrement en cela par des crédits européens (programme POCTEFA PMPPM2 valorisant le site patrimoine mondial Pyrénées Mont-Perdu), des crédits de l'Etat et des crédits du département des Hautes-Pyrénées.

Ces aménagements ont pour but, dès l'été 2019, de limiter la circulation à partir du plateau du Maillet et de supprimer le parking actuel du cirque de Troumouze, afin de restituer son caractère de haute naturalité et la qualité de ses perceptions.

2.e Cierre de la carretera de la Troumouze

Tras distintos estudios realizados desde 2007 sobre la recalificación turística del valle de Troumouze, en julio de 2018 el municipio ha realizado trabajos de acondicionamiento, con el apoyo financiero de ayudas europeas (programa POCTEFA PMPPM2 para valorizar el bien patrimonio mundial Pirineos-Monte Perdido), ayudas del estado y ayudas del departamento Hautes-Pyrénées.

Estos acondicionamientos tienen por objetivo que, a partir del verano de 2019, se limite la circulación desde el altiplano de Maillet y se elimine el aparcamiento actual del circo de Troumouze para restituir su carácter natural y la calidad de su entorno.

Cela implique donc un recul de la circulation en dehors de la zone cœur du parc National et un abandon du stationnement dans le cirque de Troumouse. Seuls les « ayant droit » (éleveurs, secours...) auront accès à un petit parking aménagé d'une vingtaine de places situé à 300 mètres du terminal de la route actuelle.

Des navettes, dont le type reste à préciser, amèneront les visiteurs du Maillet au cirque de Troumouse. En partenariat avec le Conseil Général et le Parc National des Pyrénées, la commune a réalisé du 2 au 17 août 2014 une période d'expérimentation qui si elle a généré un coût déficitaire important pour la commune, a toutefois été très bien accueillie par les visiteurs, heureux de ne plus avoir de véhicules stationnés en ce lieu d'une richesse patrimoniale paysagère exceptionnelle.

Cette première tranche de travaux d'un montant proche de 850 000 € consiste donc en l'aménagement de parkings paysagés au plateau du Maillet (225 places), en la construction d'un parking ayant droit (20 places), en la renaturation des trois quarts du parking actuel de Troumouse et en ce même lieu à la construction d'un petit abri comportant également des toilettes sèches.

Une deuxième tranche de travaux à réaliser dans les 5 années à venir consistera à un réaménagement de l'auberge d'accueil et d'une grange communale située sur le secteur du Maillet.

L'objectif de la commune et de ses partenaires est de répondre à l'engagement de supprimer le parking et fermer la route tout en permettant toujours un accès facile de ce lieu extrêmement apprécié des familles, par une gestion de flux organisée et maîtrisée.

Un modèle économique durable de fonctionnement du service de transport collectif se substituant aux voitures reste à finaliser par la commune. Comme le montrent les retours d'expériences similaires, les premières années,

Esta decisión implica por consiguiente un retroceso de la circulación fuera de la zona central del parque nacional y un abandono del aparcamiento en el circo de Troumouse. Solo los «derechohabientes» (ganaderos, servicios de auxilio...) tendrán acceso a un pequeño aparcamiento acondicionado para una veintena de plazas ubicado a 300 metros del final de la carretera actual.

Unos vehículos lanzadera, cuyo tipo aún a de precisarse, desplazarán a los visitantes del Maillet al circo de Troumouse. En asociación con el Consejo General y el Parc National des Pyrénées, el municipio ha realizado del 2 al 17 de agosto de 2014 un periodo de experimentación por si generase un coste deficitario importante para el municipio. Sin embargo, esta medida ha tenido muy buena acogida por parte de los visitantes, satisfechos de no tener vehículos estacionados en este lugar, que tiene una riqueza patrimonial paisajista excepcional.

Esta primera fase de trabajos con un coste cercano a 850.000 € consiste así en el acondicionamiento de los aparcamientos en zonas paisajistas en el altiplano de Maillet (225 plazas), la construcción de un aparcamiento para los derechohabientes (20 plazas), la renaturalización de tres cuartas partes del aparcamiento actual de Troumouse y en el mismo lugar la construcción de un refugio pequeño que incluya igualmente inodoros de compostaje.

Una segunda fase de trabajos a realizar en los próximos cinco años consistirá en un reacondicionamiento del albergue de acogida y de una granja común situada en el sector de Maillet.

El objetivo del municipio y sus asociados es responder al compromiso de eliminar el aparcamiento y cerrar la carretera, permitiendo siempre un acceso sencillo a este

la fréquentation risque de baisser pour ensuite remonter au fur et à mesure que le produit touristique s'installe. Aussi, des formules d'aides financières au fonctionnement sont envisagées avec le Parc national pour accompagner les premières années d'exploitation.

Ce projet s'inscrit résolument dans le schéma de développement territorial établi par la commune en 2014 et qui sur l'ensemble de sa superficie met en priorité la volonté de maîtriser les flux en respectant l'esprit des lieux. Il répond également à la stratégie établie en partenariat avec le conseil départemental d'accueil du grand tourisme international.

lugar muy valorado por las familias, con una gestión de los flujos organizada y dirigida.

El municipio finalizará un modelo económico de funcionamiento del servicio de transporte colectivo que sustituya a los coches. Como muestra el feedback de experiencias similares, los primeros años la frecuencia podría bajar para enseguida remontar a medida que se implanta el producto turístico. También, se valoran fórmulas de ayudas financieras al funcionamiento con el parque nacional para acompañar los primeros años de explotación.

Este proyecto se inscribe completamente en el esquema de desarrollo territorial establecido por el municipio en 2014 y que para el conjunto de su superficie prioriza la voluntad de dirigir la circulación, respetando el espíritu de los territorios. Responde igualmente a la estrategia establecida en conjunto con el consejo departamental de acogida de turismo internacional.

3 Autres problèmes de conservation actuels identifiés par le ou les État(s) partie(s) comme pouvant avoir un impact sur la valeur universelle exceptionnelle (VUE) du bien

Globalement, il n'existe pas des problèmes de conservation risquant d'affecter la VUE.

Ainsi, les perspectives de conservation du bien sont évaluées comme bonnes avec quelques préoccupations par l'Union internationale de la conservation de la nature (UICN) dans son rapport « Horizon du patrimoine mondial, une évaluation globale de la conservation des sites du patrimoine mondial naturel » (novembre 2017). Le site s'est maintenu dans un bon état de conservation. Les menaces potentielles pouvant impacter le bien sont principalement liées aux effets du changement climatique, à la fréquentation touristique et au déclin de l'agropastoralisme. Enfin, les actions en cours visant renforcer et pérenniser le système de gouvernance et ses moyens financiers devraient assurer des progrès significatifs concernant la gestion du bien.

Toutefois, il convient de mentionner la fermeture de la route du cañon d'Añisclo depuis avril 2017 en raison de mouvements du versant ayant provoqué de sérieux dommages structurels dans le deuxième tunnel de la route.

La Direction Générale de Mobilité et des Infrastructures a procédé à une première intervention, à titre de travaux urgents, sur la route Puyarruego-Buerba (à l'extérieur du Parc national et du Site patrimoine mondial) afin d'améliorer le trafic comme alternative de circulation face à cette situation de coupure. Parallèlement à cela, une

3 Otros problemas de conservación actuales identificados por el o los Estado(s) Parte que podrían tener un impacto sobre el valor Universal Excepcional del bien

En general, no existen problemas de conservación que pongan en riesgo el VUE.

Por ello, las perspectivas de conservación del bien se valoran como buenas con alguna preocupaciones indicadas por la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN), en su informe «Perspectiva del Patrimonio Mundial: evaluación sobre la conservación de todos los sitios naturales del Patrimonio Mundial» (noviembre 2017). El bien se mantiene en un buen estado de conservación. Los peligros potenciales que podrían impactar en el bien están ligados principalmente a los efectos del cambio climático, la frecuencia turística y el declive de la actividad agropecuaria. Finalmente, las acciones que se están realizando para mantener el sistema de gobernanza y sus medios financieros deberían asegurar progresos significativos en lo relativo a la gestión del bien.

No obstante, cabe mencionar el cierre de la carretera del cañon de Añisclo desde abril de 2017, debido a los movimientos de ladera que han producido serios daños estructurales en el segundo túnel de la carretera.

La Dirección General de Movilidad e Infraestructuras realizó una primera intervención, como obra de emergencia, en la carretera Puyarruego-Buerba (en el exterior del Parque nacional y del Sitio patrimonio Mundial) para mejorar el tránsito como alternativa de circulación ante esa situación de corte. Paralelamente, se procedió al estudio del origen del problema y se solicitaron tres ofertas, que presentaron varias opciones: la que implicaba efectuar voladuras se desestimó por el

étude de l'origine du problème a été réalisée et trois offres ont été demandées, lesquelles présentaient diverses options : celle qui impliquait de procéder à des dynamitages a été rejetée, car elle représentait un impact conséquent sur l'environnement, celle de l'ouverture d'un nouveau tunnel a également été écartée également à cause de l'impact environnemental et des coûts économiques élevés et de temps, par conséquent elle n'a pas été considérée comme viable, et celle qui a été adoptée est celle qui demandait de stabiliser le massif rocheux au moyen d'ancrages et de boulons. Les travaux sont actuellement en cours d'exécution et le délai prévu pour leur fin et la réouverture ultérieure de la route est prévu pour le printemps 2019.

En été 2017, un système de bus navette a été mis en place à partir du col de Vio, où une parcelle a été aménagée pour le stationnement des véhicules, et jusqu'à l'Ereta de Bies à proximité de San Úrbez, pour que les visiteurs puissent gratuitement accéder au cañon d'Añisclo par le versant nord. Ce système a été réitéré en été 2018 et le passage de cortèges jusqu'à 5 véhicules de sociétés de tourisme a été autorisé à titre exceptionnel afin de visiter le cañon d'Añisclo par le versant sud jusqu'à 500 m avant la zone des travaux du tunnel.

enorme impacto ambiental, la de la apertura de un nuevo túnel tampoco prosperó a causa igualmente del impacto ambiental y de los elevados costes económicos y de tiempo, por lo que no se consideró viable, y la que se adoptó ha sido la de estabilizar el macizo rocoso mediante anclajes y bulones. Las obras se encuentran actualmente en ejecución y el plazo previsto para su terminación y la consiguiente la reapertura de la carretera es la primavera de 2019.

En verano de 2017 se estableció un sistema de bus lanzadera desde el collado de Vio, donde se acondicionó una parcela para estacionamiento de vehículos, hasta la Ereta de Bies, en las proximidades de San Úrbez, para que los visitantes pudieran acceder de forma gratuita al cañón de Añisclo por el norte. Este sistema se ha repetido en verano de 2018 y, además, se ha permitido con carácter excepcional, el paso de grupos de hasta 5 vehículos de empresas turísticas que han realizado la visita del cañón de Añisclo por el sur hasta 500 m antes de la zona de obras del túnel.

4. Conformément au paragraphe 172 des Orientations, décrire toute restauration potentielle importante, altération potentielle et/ou toute nouvelle(s) construction(s) potentielle(s) qui pourrai(en)t être entreprise(s) à l'intérieur du bien, de ou des zones tampon, des corridors ou de toute autre localisation où un tel développement pourrait avoir un impact sur la valeur universelle exceptionnelle (VUE) du bien, y compris sur son authenticité et son intégrité

Il n'y a pas de projets qui susceptibles d'avoir un impact négatif sur la VUE du Bien.

Les dispositifs de protection et de gestion existant sur le périmètre du bien garantissent en effet la conservation du bien par un encadrement strict des activités et des projets de développement avec, en France, l'application de la réglementation spécifique relative aux parcs nationaux dans le cœur du Parc national des Pyrénées et la réglementation spécifique au site classé « Cirque de Gavarnie et les cirques et vallées avoisinants » au titre de la loi du 2 mai 1930, et en Espagne, la réglementation spécifique relative aux Espacios Naturales Protegidos dans le Parc national Ordesa y Monte Perdido.

Cependant, il existe actuellement un projet transfrontalier avec de nombreuses actions impliquant des effets positifs : le projet « Pyrénées-Mont Perdu Patrimoine Mondial 2 (PMPPM2) » du programme Interreg POCTEFA 2014-2020 qui est le prolongement du projet « Pyrénées-Mont Perdu Patrimoine Mondial (PMPPM) » du programme POCTEFA 2007-2014, ainsi que des activités organisées par le Géoparc Mondial UNESCO de Sobrarbe-Pyrénées qui

4. De acuerdo con el párrafo 172 de las Pautas operacionales, describa cualquier restauración potencial significativa, alteración potencial y / o cualquier nueva construcción potencial que pueda realizarse dentro de la propiedad, , zonas de amortiguamiento, corredores o cualquier otra ubicación donde tal desarrollo pueda tener un impacto en el Valor Universal Excepcional (OUV) de la propiedad, incluida su autenticidad e integridad

No existen proyectos que puedan tener un impacto negativo sobre la VUE del Bien.

Los dispositivos de protección y de gestión existentes en el perímetro del bien garantizan de hecho la conservación del bien al encuadrar estrictamente las actividades y proyectos de desarrollo con, en Francia, la aplicación del reglamento específico relativo a los parques nacionales en el corazón del Parc national des Pyrénées y la reglamentación específica al sitio clasificado "Circo de Gavarnie y los cirques y valles vecinos" en la ley del 2 de mayo de 1930, y en España, la reglamentación específica relativa a Espacios Naturales Protegidos en el Parque nacional Ordesa y Monte Perdido.

Sin embargo, actualmente existe un proyecto transfronterizo con numerosas acciones que implican impactos positivos: el proyecto "Pirineos-Monte Perdido Patrimonio Mundial 2 (PMPPM2)" del programa Interreg POCTEFA 2014-2020, que es continuación del proyecto "Pirineos-Monte Perdido Patrimonio Mundial (PMPPM)" del programa POCTEFA 2007-2014, así como algunas de las actividades organizadas por el Geoparque Mundial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos que igualmente contribuyen de manera positiva sobre el VUE del bien.

contribuent également de manière positive à la VUE du bien.

Le projet PMPPM (Programme POCTEFA 2007-2014) s'est terminé le 30 juin 2015 après une demande de prolongation afin de pouvoir correctement exécuter le Plan de Gestion et d'autres actions programmées. Les partenaires du projet étaient la Comarca de Sobrarbe (chef de file); le Gouvernement d'Aragón, le Département de Patrimoine (GA); le Parc National d'Ordesa et Mont Perdu (PNOyMP); le Conseil Général de Hautes-Pyrénées (CGHP); le Parc National des Pyrénées (PNP); la Communauté de Communes de Gèdre-Gavarnie (CCGG); et la Commission Syndicale de la Vallée du Barège (CSV).

Depuis 2014, des actions ont été réalisées dont les détails se trouvent à l'Annexe correspondante du rapport d'exécution du projet Interreg POCTEFA PMPPM et qui se résument comme suit :

ACTION 1 : VALORISER LE PATRIMOINE NATUREL

1.1 Réhabilitation des sentiers Partenaire CSVB.

- Aménagement du sentier de la Bernatuara et panneau d'interprétation
- Sentiers de La Canau et Bujaruelo-Gavarnie : Installation de 2 tables d'orientation et 4 panneaux explicatifs sur l'histoire de ces sentiers ; ainsi que sur des aspects géologiques, de faune et flore de l'environnement

1.2 Route d'interprétation géologique

Partenaires : Comarca de Sobrarbe et CCGG.

El proyecto PMPPM (Programa POCTEFA 2007-2014) finalizó el 30 de junio de 2015 tras solicitar una prórroga para poder ejecutar correctamente el Plan de Gestión y otras acciones programadas. Los socios del proyecto fueron la Comarca de Sobrarbe (Jefe de filas); el Gobierno de Aragón, Departamento de Patrimonio (GA); el Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido (PNOyMP); el Conseil General de Hautes Pyrénées (CGHP); el Parque Nacional de los Pirineos (PNP); la Comunidad de Comunes de Gèdre-Gavarnie (CCGG); y la Comisión Sindical de la Vallée du Barège (CSV).

Desde 2014 se han realizado acciones que se encuentran detalladas en el Anexo correspondiente al informe de ejecución del proyecto Interreg POCTEFA PMPPM y que se resumen a continuación:

ACCIÓN 1: VALORIZAR EL PATRIMONIO NATURAL

1.1 Rehabilitación de senderos.Socio CSVB.

Acondicionamiento del sendero de la Bernatuara y panel interpretación

Senderos de La Canau y Bujaruelo-Gavarnie: Instalación de 2 mesas de orientación y 4 paneles explicativos sobre la historia de estos senderos , así como sobre aspectos geológicos , de fauna y flora del entorno

1.2 Ruta de interpretación geológica.

Socios: Comarca de Sobrarbe y CCGG.

En la vertiente francesa: Instalación de 4 mesas: en Gavarnie, en Saugué, en Ossoue y en Troumouse y colocación de un panel en el Col de Tentes

En la vertiente española: 30 Geo-Rutas para descargarse desde la web o al inicio del sendero, 11 de

Sur le versant français : Installation de 4 tables : à Gavarnie, à Saugué, à Ossoue et à Troumouse et pose d'un panneau sur le Col de Tentes

Sur le versant espagnol : 30 routes géologiques à télécharger sur le site web ou au début du sentier, 11 d'entre elles se trouvent dans « Pyrénées-Mont Perdu » (PMP) et 3 à caractère transfrontalier.

1.3 Support audiovisuel Géomorphologie du massif. Partenaires. PNP et Comarca de Sobrarbe

Le support audiovisuel « L'histoire géologique du site Pyrénées-Mont Perdu. Voyage au Mont Perdu » a été réalisé. Il dure 15 minutes et est disponible en français, en espagnol et en anglais.

1.4 Requalification Port Tentes-Bujaruelo. Partenaire CGHP

Les travaux ont avancé, le revêtement de la zone supérieure de la piste a été retiré, il reste uniquement une bande de 1-1,20 m de largeur pour la zone des personnes à mobilité réduite.

ACTION 2 : UN PATRIMOINE PARTAGÉ

2.1 Connaissance du territoire Partenaires : Comarca de Sobrarbe et CCGG

En 2014, deux sessions de ces journées de formation ont été organisées avec des visites sur site. Elles ont permis d'échanger des expériences entre le personnel qui travaille dans les Offices de tourisme, les guides touristiques et les agents de développement des deux versants du bien PMP. Au printemps, les Français ont visité le versant espagnol et les Espagnoles le versant français en automne.

2.2 Journée de la Transhumance Partenaires : Comarca de Sobrarbe et CCGG

ellas localizadas en "Pirineos-Monte Perdido"(PMP) y 3 de carácter transfronterizo.

1.3 Audiovisual Geomorfología del macizo. Socios. PNP y Comarca de Sobrarbe

Se ha realizado el audiovisual "La historia geológica del sitio Pirineos-Monte Perdido. Viaje al Monte Perdido" de 15 minutos duración y disponible en francés, español e inglés

1.4 Recalificación Puerto de Tentes-Bujaruelo. Socio CGHP

Los trabajos han avanzado, se ha eliminado el firme de la zona alta de la pista, solo queda una banda de 1-1,20 m. de ancho para la zona de discapacitados.

ACCIÓN 2: UN PATRIMONIO COMPARTIDO

2.1 Conocimiento del territorio. Socios: Comarca de Sobrarbe y CCGG

En 2014 se organizaron dos sesiones de estas jornadas formativas con visitas sobre el terreno y que han permitido el intercambio de experiencias entre el personal que trabaja en las Oficinas de Turismo, guías turísticos y agentes de desarrollo de las dos vertientes del bien PMP. En primavera los franceses visitaron la vertiente española y en otoño fue a la inversa.

2.2 Jornada de la Trashumancia. Socios: Comarca de Sobrarbe y CCGG

Jornadas sobre la Ganadería de montaña, el 25 de septiembre de 2014 en Broto. Con motivo de la Feria Ganadera del Valle de Broto que se celebra el 25 de septiembre de 2014, la Comarca de Sobrarbe organizó unos actos paralelos con el objetivo de acercarnos a la problemática actual de la Ganadería de montaña: una charla y una mesa redonda.

Journées sur l'élevage en montagne, le 25 septembre 2014 à Broto. À l'occasion de la Feria Ganadera (foire de l'élevage) de la vallée de Broto qui s'est tenue le 25 septembre 2014, la Comarca de Sobrarbe a organisé des événements en parallèle afin de se rapprocher des problèmes actuels liés à l'élevage en montagne : une discussion et une table ronde.

2.5 Activités avec des écoliers Partenaires : Comarca de Sobrarbe et PNP

De février à juin 2014. La Comarca de Sobrarbe a lancé l'activité éducative : « Découvrez le bien Pyrénées-Mont Perdu, Patrimoine Mondial » Ateliers thématiques et visite des deux versants du bien, adressée aux 50 élèves de 2e de l'ESO (classe de 4e dans le système français) des écoles de Sobrarbe (IES Sobrarbe et CRA Alto Ara – Broto)

Du 22 au 25 juin 2015 Rencontre des écoliers à Gavarnie- Descente à Bujaruelo visite du PNOyMP. Activité complémentaire à celle réalisée dans la précédente formation qui comprenait une rencontre entre les jeunes des deux versants à Gavarnie, pour le jour suivant, réaliser, aussi bien pour les Espagnols que pour les Français, la descente à pied du port de Tentes (France) à Mesón de Bujaruelo à Sobrarbe via le port de Bujaruelo

ACTION 3 : FAIRE DÉCOUVRIR ET PROMOUVOIR LE PATRIMOINE

3.1 Web du Bien Partenaires. CCGG et Comarca de Sobrarbe

Le domaine www.pirineosmonteperdido.com / .es a été acheté pour rediriger toute la plate-forme qui se trouve

2.5 Actividades con escolares. Socios: Comarca de Sobrarbe y PNP

Del mes de febrero hasta junio de 2014. La Comarca de Sobrarbe puso en marcha la actividad educativa: "Conoce el bien Pirineos-Monte Perdido, Patrimonio Mundial" Talleres temáticos y visita a las dos vertientes del bien, dirigida a los 50 alumnos de 2º de ESO de los centros educativos de Sobrarbe (IES Sobrarbe y CRA Alto Ara – Broto)

Del 22 al 25 de junio 2015 Encuentro de los escolares en Gavarnie- bajada a Bujaruelo visita del PNOyMP. Actividad complementaria a la realizada en el anterior curso que consistió en un encuentro entre los jóvenes de las dos vertientes en Gavarnie, para al día siguiente realizar, tanto españoles como franceses, el descenso a pie desde el puerto de Tentes (Francia) a través del Puerto de Bujaruelo hasta el Mesón de Bujaruelo en Sobrarbe.

ACCIÓN 3: DAR A CONOCER Y PROMOVER EL PATRIMONIO.

3.1 Web del Bien. Socios. CCGG y Comarca de Sobrarbe

Se han adquirido los dominios www.pirineosmonteperdido.com / .es para redirigir toda la plataforma que se encuentra colgada en turismosobrarbe.com de manera que es la web de referencia del bien "Pirineos-Monte Perdido".

3.2 Puntos de información. Socios: Comarca de Sobrarbe

suspendue sur turismosobrarbe.com afin que ce soit le site web de référence du bien « Pyrénées-Mont Perdu ».

3.2 Points d'information Partenaires : Comarca de Sobrarbe

Mise à jour des 10 points d'information numérique que la Comarca de Sobrarbe a distribué aux offices de tourisme municipaux, y compris une rubrique et un accès direct réservé au Patrimoine Mondial.

3.3 Exposition des photos Partenaires. PNP et Comarca de Sobrarbe

Exposition photographique de 27 photos au grand format, en noir et blanc, plus un panneau d'introduction et de présentation.

3.4 Documentation commune des parcs nationaux Partenaires : PNP et PNOyMP

- « Le chemin historique du Port de Bujaruelo ». Livre édité par le PNOyMP. 2 500 exemplaires ont été imprimés en trois langues
- Dépliant sur Pyrénées-Mont Perdu. Le PNP a réalisé 25 000 unités en trois langues

3.5 Édition de matériel promotionnel Partenaires : Comarca de Sobrarbe et CCGG.

Support audiovisuel promotionnel sur les routes géologiques. Réalisé par la Comarca de Sobrarbe d'une durée de 4 minutes.

ACTION 4 : PLAN DE GESTION DE « PYRÉNÉES-MONT PERDU » ;Partenaires : CGHP avec la collaboration du reste des partenaires

Rédaction et conception du Plan de Gestion de « Pyrénées-Mont Perdu »

Actualización de los 10 puntos de información digitales, que la Comarca de Sobrarbe tiene distribuidos en las Oficinas de Turismo municipales, incluyendo un apartado y acceso directo dedicado al Patrimonio Mundial.

3.3 Exposición de fotos. Socios. PNP y Comarca de Sobrarbe

Exposición fotográfica de 27 fotografías de gran formato en blanco y negro más panel de introducción y presentación.

3.4 Documentación común de los Parques Nacionales.Socios: PNP y PNOyMP

“El Camino histórico del Puerto de Bujaruelo”. Edición de este libro por el PNOyMP . Se han impreso 2.500 ejemplares en tres idiomas

Folleto sobre Pirineos-Monte Perdido. El PNP ha realizado 25.000 unidades en tres idiomas

3.5 Edición de material promocional. Socios: Comarca de Sobrarbe y CCGG.

Audiovisual promocional sobre las Geo Rutas . Realizado por la Comarca de Sobrarbe de una duración de 4'.

ACCIÓN 4: PLAN DE GESTIÓN DE “PIRINEOS-MONTE PERDIDO”.Socios: CGHP con la colaboración del resto de socios

Redacción y diseño del Plan de Gestión de “Pirineos-Monte Perdido”

El proyecto PMPPM2 (Programa POCTEFA 2014-2020) es la continuación del proyecto POCTEFA Pirineos Monte Perdido Patrimonio Mundial. El programa de acciones de PMPPM 2 se ha elaborado a partir de aquél

Le projet PMPPM2 (Programme POCTEFA 2014-2020) est la suite du projet POCTEFA Pyrénées Mont Perdu Patrimoine Mondial. Le programme d'actions de PMPPM 2 a été élaboré à partir de celui du plan de gestion du bien inscrit au patrimoine mondial, réalisé dans le cadre de ce premier projet. **L'objectif principal est devaloriser et promouvoir de manière durable et intégrée le site Pyrénées Mont Perdu. La durée du projet : 1^{er} juillet 2016 – 30 juin 2019. Le Chef de file est la Commune Nouvelle Gavarnie-Gèdre (CGG).** Les partenaires sont le Département des Hautes-Pyrénées (CDHP), Parc National des Pyrénées (PNP), l'Agence Touristique des Vallées de Gavarnie (OTGG), Parc National de Ordesa y Monte Perdido (PNOyMP) y la Comarca du Sobrarbe (CS). **Budget total : 1 792 251 €**

del plan de gestión del bien inscrito al patrimonio mundial, realizado en el marco de este primer proyecto. **El objetivo principal es** valorar y promover de manera sostenida e integral el bien Pirineos – Monte Perdido. **La duración del proyecto :** del 1 de julio de 2016 al 30 de junio de 2019. **El Precursor es el** nuevo Municipio de Gavarnie-Gèdre (CGG). Los socios son el departamente de Hautes-Pyrénées (CDHP), Parc National des Pyrénées (PNP), la agencia de turismo de los valles de Gavarnie (OTGG), Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido (PNOyMP) y la Comarca du Sobrarbe (CS). **Presupuesto total : 1 792 251 €**

	Total Budget	% CT
Commune de Gavarnie Gèdre	825 500 €	46°%
Comarca Sobrarbe	203 210 €	11 %
Département des Hautes-Pyrénées	127 360 €	7 %
Parc National Ordesa et Mont Perdu	247 306 €	14 %
Parc National des Pyrénées	159 000 €	9 %
Office de Tourisme des Vallées de Gavarnie	229 875 €	13 %
TOTAL	1 792 251 €	

Les détails du projet et les actions réalisées jusque lors se trouvent à l'Annexe correspondante du rapport d'exécution du projet Interreg POCTEFA PMPPM2 et qui se résumant comme suit :

Le Programme d'actions comprend :

1.- Compiler et valoriser les connaissances sur les patrimoines du Site Pyrénées-Mont-Perdu

Récolement de la documentation : collecte et cartographie des données du bien, création d'une base de données

Collecte et diffusion de la mémoire

Connaître et valoriser la valeur paysagère du bien : étude des unités de paysage

Elaboration d'un plan de soutien à l'activité pastorale

2.-Création d'une offre touristique transfrontalière de découverte des patrimoines du Site Pyrénées Mont-Perdu

Création d'un itinéraire de randonnées autour du Mont Perdu : définition d'un itinéraire "tour du Mont-Perdu", réhabilitation du sentier de La Canau, mise en place d'une signalétique du tour du Mont-Perdu

Requalification de l'accueil touristique sur le Site de Troumouse : aménagement d'un abris sur le parking actuel, déconstruction d'une partie du parking actuel (75%), aménagement du parking des ayants droits, aménagement des parkings au Plateau du Maillet, acquisition de 2 navettes, aménagement de la grange du maillet (point de départ des navettes et d'accueil), réhabilitation de l'auberge du Maillet au

El detalle del proyecto y de las acciones ejecutadas hasta el momento se encuentra en el Anexo correspondiente al informe de ejecución del proyecto Interreg POCTEFA PMPPM2 y que se resumen a continuación:

El programa de acciones incluye:

1.- Compilar y valorar los conocimientos sobre los patrimonios del sitio Pirineos - Monte Perdido

Recogida de documentación: compilación y cartografía de los datos del bien, creación de una base de datos

Compilación y difusión de la memoria

Conocer y valorar el valor paisajista del bien: estudio de las unidades de paisaje

Elaboración de un plan de apoyo a la actividad pastoral

2.- Crear una oferta turística transfronteriza para el conocimiento de los patrimonios del sitio Pirineos - Monte Perdido

Creación de un itinerario de senderos alrededor del Monte Perdido: definir un itinerario «vuelta del Monte Perdido», rehabilitación del sendero de La Canau, establecer una señalítica alrededor del Monte Perdido

Acondicionamiento de la acogida turística en el emplazamiento de Troumouse: acondicionamiento de un refugio en el aparcamiento actual, demolición de una parte del parking actual (75 %), acondicionamiento del aparcamiento de los derechohabientes, acondicionamiento de zonas de parking en el altiplano de Maillet, adquisición de dos

cœur du dispositif d'accueil sur le site (sanitaires publics, accueil...)

Mise en place d'outils de promotion du site transfrontalier Pyrénées Mont-Perdu : promotion des itinéraires culturels transfrontaliers dans le Site du Patrimoine Mondial de Saint Jacques de Compostelle et de la via Charlemagne (réalisation documentation), réalisation d'un film documentaire sur la transhumance transfrontalier de la Bernatoire, matériel promotionnel et campagnes de promotion

3.- Partage de la valeur universelle exceptionnelle du site Patrimoine Mondial

Enrichissement du site Internet: adapter et améliorer le site internet existant, inclure les données récoltées sur le bien, inclure l'observatoire photographique des paysages, inclure une application numérique 3D de valorisation du bien.

Formations transfrontalières sur le patrimoine mondial et échanges de personnel: établir et mettre en œuvre un programme transfrontalier de formations et d'échanges (éducateurs d'agents d'accueils, échange d'une semaine de personnel).

Séminaires transfrontaliers d'appropriation du bien: organisation de deux séminaires transfrontaliers, organisation de la semaine européenne du réseau des géoparcs.

vehículos lanzadera, acondicionamiento de la granja de maillet (punto de salida de los vehículos lanzadera y de recepción), rehabilitación del albergue de Maillet en el centro de las instalaciones de recepción del sitio (baños públicos, recepción...)

Colocación de herramientas de promoción del sitio transfronterizo Pirineos - Monte Perdido: promoción de itinerarios culturales transfronterizos en el sitio del Patrimonio Mundial de Santiago de Compostela y de la vía Carlomagno (documentación en realización), elaboración de un documental sobre la trashumancia transfronteriza de Bernatoire, material promocional y campañas de promoción

3.- Difusión del valor universal excepcional del sitio Patrimonio Mundial

Enriquecimiento del sitio en Internet: adaptar y mejorar el sitio web existente, incluir los datos compilados sobre el bien, incluir el observatorio fotográfico de paisajes, incluir una aplicación digital 3D de valorización del bien

Formación transfronteriza sobre el Patrimonio Mundial e intercambio de personal: establecimiento y puesta en práctica de un programa transfronterizo de formación y de intercambios (viajes de familiarización para los recepcionistas, intercambio de una semana del personal).

Seminarios transfronterizos de apropiación del bien: organización de dos seminarios transfronterizos, organización de la semana europea de la red de geoparques.

El reparto de las acciones por socio es el siguiente:

La répartition des actions par partenaire est la suivante :

	CD65	PNP	Gavarnie Gèdre	OT des vallées de Gavarnie Gèdre	PNOMP	Comarca Sobrarbe	Montant total
Préparation du projet	X	X	X	X	X	X	24 000 €
Gestion du projet	X	X	X	X	X	X	320 295 €
Communication	X	X	X	X	X	X	19 800 €
Compiler et valoriser les connaissances sur les patrimoines du site Pyrénées-Mont-Perdu	X	X			X	X	356 503 €
Création d'une offre touristique transfrontalière de découverte des patrimoines du site		X	X		X	X	978 398 €
Partage de la valeur universelle exceptionnelle du site patrimoine mondial		X	X	X	X	X	93 255 €

Les actions mises en marche jusque lors sont les suivantes :

ACTION 2 : COMMUNICATION

Partenaires : CGG, CDHP, Comarca de Sobrarbe, PNP, PNOyMP et OTGG

Campagne promotionnelle et de diffusion du projet POCTEFA, ainsi que du bien « Pyrénées-Mont Perdu » sur Radio Sobrarbe.

Las actuaciones puestas en marcha hasta el momento son las siguientes:

ACCIÓN 2: COMUNICACIÓN

Socios: CGG,CDHP, Comarca de Sobrarbe, PNP ,PNOyMP y OTGG

Campaña de promoción y difusión del proyecto POCTEFA así como del bien "Pirineos-Monte Perdido" en Radio Sobrarbe.

Des profils de « Pyrénées-Mont Perdu » ont été créés sur :

Facebook

<https://www.facebook.com/pyreneesmontperdu/>

Twitter <https://twitter.com/PirineosMPerdid>

Instagram

<https://www.instagram.com/pirineosmonteperdido/?hl=es>

Se han abierto perfiles de "Pirineos-Monte Perdido" en:

Facebook,

<https://www.facebook.com/pyreneesmontperdu/>

Twitter <https://twitter.com/PirineosMPerdid>

Instagram

<https://www.instagram.com/pirineosmonteperdido/?hl=es>

ACTION 3 : COLLECTER ET VALORISER LES CONNAISSANCES SUR LE PATRIMOINE DE PMP

3.1 Collecte de la documentation Partenaires : CDHP et PNOyMP

Cela consiste à recenser et cartographier la documentation associée à PMP. Actuellement, toutes ces informations sur ses aspects naturels ou culturels sont très abondantes, mais elles sont dispersées et il est nécessaire de les identifier, de les localiser et de les mettre à la disposition de tous les gestionnaires du bien en créant une base de données permettant de centraliser les informations collectées. La collecte de la documentation du versant français et de celui espagnol est en cours.

3.2 Récupération du Patrimoine Immatériel Partenaires : CDHP et PNOyMP

La Récupération de la mémoire a pour objectif de collecter le patrimoine culturel immatériel du bien avant la disparition de personnes âgées qui se souviennent encore des légendes, des pratiques locales, des traditions culturelles, etc. en se focalisant essentiellement sur les aspects qui ont fait de ce territoire un patrimoine mondial reconnu. Du côté français, un appel d'offres a été lancé pour cette

ACCIÓN 3: RECOPIRAR Y VALORIZAR LOS CONOCIMIENTOS SOBRE EL PATRIMONIO DE PMP

3.1 Recopilación de la documentación. Socios: CDHP y PNOyMP

Consiste en recensar y cartografiar la documentación relacionada con PMP. Actualmente toda esta información sobre sus aspectos naturales o culturales es muy abundante pero se encuentra dispersa y es necesario identificarla, localizarla y ponerla a disposición de todos los gestores del bien mediante la creación de una base de datos que permita centralizar las informaciones recogidas. Está recogida la documentación de la vertiente francesa y la de la vertiente española está en proceso.

3.2 Recuperación del Patrimonio Inmaterial. Socios: CDHP y PNOyMP

La Recuperación de la memoria pretende recopilar el patrimonio cultural inmaterial del bien, antes de la desaparición de personas ancianas que todavía recuerdan leyendas, prácticas locales, tradiciones culturales, etc. centrándose especialmente en aquellos aspectos que han hecho valedor a este territorio ser Patrimonio Mundial. Por parte francesa

collecte, dont la disponibilité est estimée au 30 juin 2019.

ACTION 4 : CRÉATION D'UNE OFFRE TOURISTIQUE TRANSFRONTALIÈRE DE DÉCOUVERTE PATRIMONIALE DU SITE « PYRÉNÉES-MONT PERDU »

4.1 Requalification de l'accueil des touristes sur le site de Troumouse Partenaires. CGG

Des travaux ont été effectués sur le conditionnement de l'accès au cirque de Troumouse. L'objectif est la régulation et la mise en place des navettes le 1er juillet 2019.

4.2 Création d'outils de promotion pour « Pyrénées-Mont Perdu »

Documentaire sur la transhumance à Bernatuara.

Partenaires : CGG, Comarca de Sobrarbe, PNP et PNOyMP

Le documentaire sera remis à la fin de l'année 2018.

Itinéraires Culturels Européens. Pèlerinage de Saint-Jacques de Compostelle Partenaires : GG et Comarca de Sobrarbe

La Comarca de Sobrarbe travaille actuellement à la conception d'un dépliant sur le Pèlerinage de Saint-Jacques de Compostelle, avec ses entrées à partir de France via la comarca de Sobrarbe. Il sera disponible avant la fin de l'année.

Campagnes promotionnelles. Partenaires : GG et Comarca de Sobrarbe

Une **campagne promotionnelle** du site PMP a été réalisée en insérant des publicités dans le magazine El Mundo de los Pirineos.

se ha sacado a concurso para realizar la contratación de esta recopilación que se calcula esté disponible el 30 de junio de 2019.

ACCIÓN 4: CREACIÓN DE UNA OFERTA TURÍSTICA TRANSFRONTERIZA DE DESCUBRIMIENTO PATRIMONIAL DEL SITIO "PIRINEOS-MONTE PERDIDO".

4.1 Recalificación de la recepción de turistas en el sitio de Troumouse. Socios. CGG

Se ha trabajado en el acondicionamiento del acceso al circo de Troumouse. El objetivo es la reglamentación y puesta en marcha de lanzaderas el 1 de julio 2019.

4.2 Creación de herramientas de promoción de "Pirineos-Monte Perdido".

Documental sobre la trashumancia a la Bernatuara. Socios: CGG, Comarca de Sobrarbe , PNP y PNOyMP

A final de 2018 estará entregado el documental.

Itinerarios Culturales Europeos. Camino de Santiago. Socios: GG, Comarca de Sobrarbe

La Comarca de Sobrarbe está trabajando en el diseño de un folleto sobre el Camino de Santiago con sus entradas desde Francia atravesando la comarca de Sobrarbe, estará disponible antes de final de año.

Campañas de promoción. Socios: GG, Comarca de Sobrarbe

Se ha realizado una **campaña de promoción** de sitio PMP mediante la inserción de anuncios de en revista El Mundo de los Pirineos.

La Comarca de Sobrarbe a sous-traité des campagnes promotionnelles d'un itinéraire culturel européen du Pèlerinage de Saint-Jacques de Compostelle et une autre des Pyrénées-Mont Perdu en 2017 et 2018 afin d'offrir de la visibilité à la destination PMP et au Pèlerinage de Saint-Jacques de Compostelle depuis la France en passant par la Comarca de Sobrarbe, et d'améliorer leur visite et connaissance.

ACTION 5 : PARTAGER LA VALEUR UNIVERSELLE EXCEPTIONNELLE DU SITE PATRIMOINE MONDIAL

5.1 Amélioration du site web Partenaires : Comarca de Sobrarbe

Un programme du site web www.pirineosmonteperdido.com a été développé pour pouvoir intégrer et consulter la base de données de toute la documentation existante liée à PMP et permettre à chaque partenaire d'accéder à l'outil pour la mise à jour et la saisie des données. Toute la base de données de la documentation du versant français est active et consultable.

On travaille également à l'intégration d'un moteur de recherche sur le site web qui intègre le patrimoine immatériel de PMP et qui peut être mis à jour en permanence par les partenaires responsables de l'action.

Application cartographique en 3D. Partenaires : OTGG.

Il s'agit de réaliser une application numérique en 3D du site qui développera notamment les différents itinéraires transfrontaliers, les villages, les points d'information et d'accueil des visiteurs sur le site. Cette application sera gratuitement téléchargeable à partir du site web, pour les smartphones et tablettes.

La Comarca de Sobrarbe ha contratado unas Campañas de promoción Itinerario Cultural Europeo del Camino de Santiago y otra de *Pirineos-Monte Perdido* durante 2017 y 2018 con el objetivo de dar visibilidad al destino PMP y al Camino de Santiago en su trayecto desde Francia pasando por la Comarca de Sobrarbe, potenciar su visita y su conocimiento.

ACCIÓN 5: COMPARTIR EL VALOR UNIVERSAL EXCEPCIONAL DEL SITIO PATRIMONIO MUNDIAL.

5.1 Mejora web Socios: Comarca de Sobrarbe

Se ha desarrollado un programa del sitio web www.pirineosmonteperdido.com para poder integrar y consultar la base de datos de toda la documentación existente relacionada con PMP y cada socio pueda acceder a la herramienta que permita su actualización e introducción de datos. Ya está activa y se puede consultar toda la base de datos de la documentación de la vertiente francesa.

Igualmente se está trabajando en la incorporación de un buscador en la web que integre el patrimonio inmaterial de PMP y que pueda actualizarse permanentemente por parte de los socios responsables de la acción

Aplicación cartográfica 3D. Socios: OTGG.

Se trata de realizar una aplicación numérica 3D del sitio que desarrollará en particular los diferentes itinerarios transfronterizos, los pueblos, los puntos de información y recepción de visitantes sobre el Sitio. Esta aplicación podrá descargarse

5.2 Formation transfrontalière sur le patrimoine mondial et échange de personnel OT.

Partenaires : Comarca de Sobrarbe et OTVGG

Une rencontre a eu lieu les 22 et 23 mai 2017 sur le versant français, réunissant ainsi 19 personnes de Sobrarbe, dont 10 membres du personnel du PNOyMP, et une seconde rencontre en octobre 2018 à Sobrarbe, à laquelle ont participé 13 informateurs des Vallées de Gavarnie et du Parc National des Pyrénées.

Du 4 au 8 avril 2018 a eu lieu la première partie de la formation d'échange du personnel des offices de tourisme entre la ville de Gavarnie-Gèdre et la Comarca de Sobrarbe afin d'approfondir sur l'accueil des visiteurs sur le territoire du Patrimoine Mondial UNESCO de « Pyrénées-Mont Perdu ». Une employée de l'office de tourisme de la Comarca de Sobrarbe s'est installée à Gavarnie-Gèdre pour suivre sa formation directement dans ces bureaux

5.3 Séminaires pour la connaissance du bien Actions de diffusion. Partenaires : Comarca de Sobrarbe et OTVGG

Activités contribuant à améliorer les connaissances de la population locale et des visiteurs du patrimoine mondial, afin de promouvoir la valorisation et l'utilisation durable des ressources locales. Pour cela, le programme annuel du Géoparc Mondial UNESCO Sobrarbe-Pirineos dans le cadre de la Semaine d'activités du Réseau européen des Géoparcs de 2016 à 2019 inclut une activité qui permet d'approfondir les caractéristiques géologiques spéciales et le patrimoine naturel et culturel de « Pyrénées-Mont Perdu ».

gratuitement desde la web, para smartphones, tablets.

5.2 Formación transfronteriza sobre el Patrimonio Mundial e intercambio de personal OT. Socios: Comarca de Sobrarbe y OTVGG

Encuentro en la vertiente francesa los días 22 y 23 de mayo 2017 y en él participaron 19 personas de Sobrarbe, 10 de ellas son personal del PNOyMP y un segundo encuentro en octubre 2018 en Sobrarbe en el que participaron 13 informadores de los Valles de Gavarnie y del Parque Nacional de los Pirineos.

Del 4 al 8 de abril 2018 tuvo lugar la primera parte de la **acción formativa de intercambio de personal de oficinas de turismo** entre el Ayuntamiento de Gavarnie-Gèdre y la Comarca de Sobrarbe con el objetivo de profundizar sobre la acogida de los visitantes al territorio Patrimonio Mundial UNESCO de "Pirineos-Monte Perdido". Una trabajadora de la Oficina Comarcal de Turismo de Sobrarbe se trasladó a Gavarnie-Gèdre para realizar su formación directamente en estas oficinas

5.3 Seminarios para conocimiento del bien . Acciones de difusión. Socios: Comarca de Sobrarbe y OTVGG

Actividades que contribuyen a mejorar el conocimiento por parte de la población local y visitantes del Patrimonio Mundial, a promover la valorización y uso sostenible de los recursos locales. Para ello en la programación anual del Geoparque Mundial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos **en la Semana de Actividades de la Red Europea de Geoparques** desde 2016 a 2019 se incluye alguna

Du 20 au 22 octobre 2017, un séminaire thématique entièrement consacré à « Pyrénées-Mont-Perdu : un Site Patrimoine Mondial » a été organisé. Il y a eu des conférences, des visites sur le terrain et une exposition de photographies. 140 personnes se sont inscrites au séminaire.

En décembre de 2017 se célébró el **20 aniversario de la inscripción de “Pirineos-Monte Perdido” en la lista de Patrimonio Mundial** y por ello se organizó una actividad durante las jornadas del 6 y 7 de octubre 2017 de conocimiento del territorio y de encuentro entre franceses y españoles para poner en valor el carácter transfronterizo del bien y la importancia de su geología e historia de intercambios entre las dos vertientes que le han hecho valedor de este label. Le rencontre regroupait 70 personnes

Enfin, le Géoparc Mondial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos organise chaque année différentes activités visant à diffuser le patrimoine géologique de Sobrarbe et nombre d'entre elles se concentrent sur celui de « Pyrénées-Mont Perdu », contribuant ainsi à un impact positif sur le VUE du bien. Les actions ayant une incidence sur Pyrénées-Mont Perdu sont résumées ci-après. Les détails de chacune d'entre elles se trouvent à l'annexe correspondant aux activités du Géoparc.

a) AUTOMNE GÉOLOGIQUE À SOBRARBE

Le Géoparc Mondial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos organise chaque année l'activité **Automne Géologique à Sobrarbe**, à travers laquelle les visiteurs sont invités à découvrir l'histoire géologique

actividad que permite profundizar en las especiales características geológicas y en el patrimonio natural y cultural de “Pirineos-Monte Perdido”.

Del 20 al 22 de octubre de 2017 se organizó un **Seminario temático** dedicado íntegramente a “Pirineos-Monte Perdido: un Sitio Patrimonio Mundial”, hubo charlas, salidas de campo y una exposición fotográfica. Hubo 140 personas inscritas al Seminario.

En diciembre de 2017 se celebró el **20 aniversario de la inscripción de “Pirineos-Monte Perdido” en la lista de Patrimonio Mundial** y por ello se organizó una actividad durante las jornadas del 6 y 7 de octubre 2017 de conocimiento del territorio y de encuentro entre franceses y españoles para poner en valor el carácter transfronterizo del bien y la importancia de su geología e historia de intercambios entre las dos vertientes que le han hecho valedor de este label. Este encuentro agrupó unas 70 personas.

Por último, el Geoparque Mundial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos organiza anualmente diferentes actividades destinadas a divulgar el patrimonio geológico de Sobrarbe y muchas de ellas se centran en el de “Pirineos-Monte Perdido”, contribuyendo de esta manera con un impacto positivo sobre el VUE del bien. Se resumen a continuación las actuaciones con incidencia en Pirineos Monte Perdido. El detalle de todas ellas se encuentra en el Anexo correspondiente a las actividades de Geoparque.

a) OTOÑO GEOLÓGICO EN SOBRARBE

El Geoparque Mundial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos programa anualmente la actividad **Otoño**

de cette région à travers des routes géologiques et sorties guidées par des géologues, qui interprètent le paysage tout au long des randonnées programmées pour les week-ends d'octobre et une partie de novembre. Parmi les randonnées programmées, certaines sont situées en « Pyrénées-Mont Perdu » ou sa zone d'influence pour diffuser la valeur géologique de ce territoire.

b) FOUILLE AVEC LE GÉOPARC

Programme didactique pour promouvoir la connaissance du patrimoine géologique et archéologique de notre territoire, ainsi que des techniques et la méthodologie utilisées par les équipes de recherche et qui est ouvert aux volontaires qui souhaitent participer à l'expérience pendant six jours à une fouille archéologique. Des campagnes ont été organisées sur le site de Coro Trasito au cours des étés 2014, 2015, 2016, 2017 et 2018 auxquelles ont participé au total 30 citoyens intéressés par l'archéologie.

c) PROJET DIDACTIQUE SUR LE PATRIMOINE MONDIAL

La Comarca de Sobrarbe, en collaboration avec le Géoparc Mondial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos organise chaque année un programme didactique visant à promouvoir la connaissance des écoliers locaux sur les biens inscrits sur la liste du Patrimoine Mondial par l'UNESCO qui s'y trouvent, avec une attention particulière sur le bien « Pyrénées-Mont Perdu ». Des ateliers, des excursions, la conception de cahiers didactiques, destinés à toutes les écoles de Sobrarbe de 3 à 12 ans sont organisés.

Géologique en Sobrarbe, mediante la cual se invita a descubrir la historia geológica de esta comarca a través de Geo Rutas y salidas, guiadas de la mano de geólogos que interpretan el paisaje a lo largo de recorridos programados para los fines de semana de octubre y parte de noviembre. Dentro de los recorridos programados se incluyen algunos localizados en "Pirineos-Monte Perdido" o su zona de influencia para difundir el valor geológico de este territorio.

b) EXCAVA CON EL GEOPARQUE.

Programa didáctico para promover el conocimiento del patrimonio geológico y arqueológico de nuestro territorio, y las técnicas y metodología utilizado por los equipos investigadores y que está abierto a voluntarios que quieran participar en la experiencia de participar durante seis días en una excavación arqueológica. Se han desarrollado campañas en el yacimiento de Coro Trasito durante los veranos de 2014, 2015, 2016, 2017 y 2018, participando un total de 30 ciudadanos interesados en la arqueología.

c) PROYECTO DIDÁCTICO SOBRE PATRIMONIO MUNDIAL.

La Comarca de Sobrarbe en colaboración con el Geoparque Mundial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos organiza anualmente un programa didáctico para promover el conocimiento de los escolares locales sobre los bienes inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial por la UNESCO que se ubican en él, prestando especial atención al Bien "Pirineos-Monte Perdido". Se organizan talleres, salidas de campo, diseño de cuadernos didácticos, dirigidos a todos los centros escolares de Sobrarbe de 3 a 12 años.

d) FORMATION DE GUIDES DE PARCS NATIONAUX

De 2014 à 2017, le Géoparc a collaboré avec le Parc National d'Ordesa et Mont Perdu à la réalisation de la phase en présentiel de la Formation des guides de parcs nationaux dispensée par l'Organisme autonome des parcs nationaux-CENEAM pour la formation des guides.

e) SEMAINE DU RÉSEAU EUROPÉEN DE GÉOPARCS

Dans le programme annuel du Géoparc Mondial UNESCO de Sobrarbe-Pyrénées dans le cadre de la Semaine d'activités du Réseau européen des Géoparcs 2015, ont été intégrées des activités permettant d'approfondir les caractéristiques géologiques particulières et le patrimoine naturel et culturel de « Pyrénées-Mont Perdu ».

f) VOYAGE DE SAVOIR DU PERSONNEL DES OFFICES DE TOURISME DE HAUTES-PYRÉNÉES 2015

L'Association des Offices de Tourisme du Département des Hautes-Pyrénées effectue chaque année un voyage de connaissance sur le territoire de sa compétence ; en 2015, Sobrarbe a été choisie comme destination. Un programme de visites comprenant des sites touristiques de « Pyrénées-Mont Perdu » a donc été préparé à cet effet. Une vingtaine d'informateurs touristiques des Hautes-Pyrénées y ont participé.

d) CURSO DE FORMACIÓN DE GUÍAS DE PARQUES NACIONALES.

De 2014 a 2017 el Geoparque ha colaborado junto con el Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido en la realización de la fase presencial del Curso de Guías de Parque Nacionales promovido por el Organismo autónomo de Parques Nacionales-CENEAM para la formación de guías.

e) SEMANA DE LA RED EUROPEA DE GEOPARQUES

En la programación anual del Geoparque Mundial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos **en la Semana de Actividades de la Red Europea de Geoparques 2015** se incluyeron actividades que permiten profundizar en las especiales características geológicas y en el patrimonio natural y cultural de "Pirineos-Monte Perdido".

f) VIAJE DE CONOCIMIENTO DE PERSONAL OFICINAS DE TURISMO DE HAUTES PYRÉNÉES 2015

La Asociación de Oficinas de Turismo del Departamento francés de Hautes Pyrénées realiza anualmente un viaje de conocimiento en el territorio de su competencia; en 2015 eligieron Sobrarbe como destino. Para lo cual se preparó un programa de visitas que incluían lugares de interés de "Pirineos-Monte Perdido". Participaron unos 20 informadores turísticos de Hautes Pyrénées.

g) LES TOUR-OPÉRATEURS VISITENT LE GÉOPARC MONDIAL UNESCO DE SOBRARBE-PYRÉNÉES. 2016

Du 16 au 19 juin 2016, une délégation de voyageurs belges et norvégiens a visité le Géoparc Mondial UNESCO de Sobrarbe-Pyrénées, avec la collaboration de TURESPAÑA et Turismo de Aragón, afin de découvrir l'offre touristique et connaître ses sociétés collaboratrices. Un programme de visites a été préparé au cours duquel le groupe de voyageurs a visité certaines des routes géographiques de « Pyrénées-Mont Perdu ».

h) COLLABORATION AVEC LE TRAVAIL DU PHOTOGRAPHE BERNHARD EDMAIER 2016

Pendant deux semaines du mois de septembre 2016, le photographe, de renommée internationale et de prestige, le géologue allemand Bernhard Edmaier et la géologue Angelika Jutt-Hüttl se sont rendus au Géoparc Mondial Sobrarbe-Pyrénées pour réaliser de nombreuses photographies aériennes et à partir du sol, des supports qui seront inclus dans leurs prochains livres et/ou expositions. La plupart des sites se sont concentrés sur le territoire de « Pyrénées-Mont Perdu ».

i) XXe JOURNÉES DES MUNICIPALITÉS ET DES PARCS NATIONAUX 2016

Le Géoparc Mondial UNESCO Sobrarbe-Pyrénées a collaboré avec l'association AMUPARNA, qui réunit les municipalités et les territoires des parcs nationaux espagnols lors de sa XXe réunion annuelle du 19 au 23 octobre 2016, au cours de laquelle Ánchel Belmonte, son coordinateur scientifique, a donné une conférence sur « L'importance géologique du PNOyMP ».

g) TUOPERADORES VISITAN EL GEOPARQUE MUNDIAL UNESCO DE SOBRARBE-PIRINEOS. 2016

Del 16 al 19 de junio 2016 una delegación de turoperadores belgas y noruegos visitaron el Geoparque Mundial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos, con la colaboración de TURESPAÑA y Turismo de Aragón, conociendo la oferta turística y sus empresas colaboradoras. Se preparó un programa de visitas donde el grupo de turoperadores recorrió algunas de las Geo-Rutas de "Pirineos-Monte Perdido".

h) COLABORACIÓN CON EL TRABAJO DEL FOTOGRAFO BERNHARD EDMAIER 2016

Durante dos semanas del mes de septiembre 2016 el fotógrafo, de reconocido prestigio y relevancia a nivel mundial, y geólogo alemán Bernhard Edmaier y la geóloga Angelika Jutt-Hüttl visitaron el Geoparque Mundial Sobrarbe-Pirineos para realizar numerosas fotografías aéreas y desde el suelo, material que será incluido en sus próximos libros y/o exposiciones. Muchas de las localizaciones se centraron en el territorio de "Pirineos-Monte Perdido".

i) XX JORNADAS DE MUNICIPIOS Y PARQUES NACIONALES 2016

El Geoparque Mundial UNESCO Sobrarbe-Pirineos colaboró con la Asociación AMUPARNA, que reúne a los municipios con territorios en Parques Nacionales de España, su XX reunión anual del 19 al 23 de Octubre 2016, donde Ánchel Belmonte, su

j) VOYAGE DE JOURNALISTES DANS LE GÉOPARC MONDIAL UNESCO SOBRARBE-PYRÉNÉES. 2017

Du 8 au 11 juin 2017, trois journalistes/blogueurs norvégiens, finlandais et danois, spécialisés dans les randonnées pédestres, la nature et la culture, ont visité le Géoparc de Sobrarbe-Pyrénées, notamment dans le cadre du programme de visites préparé à leur intention, divers lieux d'intérêt de « Pyrénées-Mont Perdu ».

k) GÉOLOGIE DES RIOS DE ROCHE DE PNOyMP 2017

Le Géoparc Mondial UNESCO de Sobrarbe-Pyrénées participe à un projet de recherche sur la géologie des ríos de roche du PNOMP. Le projet est dirigé par le géologue José Ortega, de l'Université autonome de Madrid, auquel participent trois autres chercheurs (deux géologues et un biologiste), deux techniciens des ravins et un photographe professionnel.

l) ACCORD AVEC L'IGME POUR LA PUBLICATION DE LA CARTE GÉOLOGIQUE DU PNOYMP 2018

Le Géoparc Mondial UNESCO Sobrarbe-Pyrénées a signé un accord de collaboration avec l'Institut géologique et minier d'Espagne (IGME) pour l'édition de la carte géologique du PNOMP à l'échelle 1/25 000.

m) GEOLODÍA 2018

Le Géoparc Mondial Sobrarbe-Pyrénées a été désigné par la Société géologique d'Espagne (SGE) pour accueillir la Geolodía 2018 de la province de Huesca. Elle s'est déroulée le dimanche 13 mai 2018

coordinador científico, impartió una charla sobre "La importancia geológica del PNOyMP".

j) VIAJE DE PERIODISTAS AL GEOPARQUE MUNDIAL UNESCO SOBRARBE-PIRINEOS. 2017

Del 8 al 11 de junio 2017, tres periodistas/blogueros de Noruega, Finlandia y Dinamarca, especializados en senderismo, naturaleza y cultura, visitaron el Geoparque de Sobrarbe-Pirineos incluyendo en el programa de visita que se les preparó, varios de los lugares de interés de "Pirineos-Monte Perdido".

k) GEOLOGÍA DE RIOS EN ROCA DEL PNOyMP 2017

El Geoparque Mundial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos participa en un proyecto de investigación sobre la geología de ríos en roca del PNOMP. El proyecto está liderado por el geólogo José Ortega, de la Universidad Autónoma de Madrid, y en él participan otros tres investigadores (dos geólogos y una bióloga), dos técnicos de barrancos y un fotógrafo profesional.

l) CONVENIO CON EL IGME PARA LA PUBLICACIÓN DEL MAPA GEOLÓGICO DEL PNOYMP 2018

El Geoparque Mundial UNESCO Sobrarbe-Pirineos ha firmado un convenio de colaboración con el Instituto Geológico y Minero de España (IGME) para la edición del mapa geológico del PNOMP a escala 1:25.000.

m) GEOLODÍA 2018

El Geoparque Mundial Sobrarbe-Pirineos fue designado por la Sociedad Geológica de España (SGE) para acoger el Geolodía 2018 de la provincia

et l'itinéraire était « De Vio à Gallisué en passant par le chemin de la Sardinera » dans l'intérêt de se réunir depuis le Géoparc à la commémoration du Centenaire du PNOyMP.

Au total, 100 personnes y ont participé en deux équipes.

n) VISITE DE L'UNIVERSITÉ DE MURCIE 2018

En mai 2018, le Géoparc a reçu la visite de l'Université de Murcie, composée de 60 personnes au total : des étudiants de 2e année du diplôme en sciences de l'environnement, des étudiants en master et des enseignants et accompagnateurs. Son intérêt était de faire connaître directement le Géoparc Mondial UNESCO de Sobrarbe-Pyrénées, sa géologie et ses ressources informatives. Quatre routes géologiques ont été réalisées à pied, dont PN5 de la vallée de Lalarri et PN 1 de la vallée d'Ordesa. *Ils ont également visité l'Espace du Géoparc et ont visionné la vidéo sur les routes géologiques et l'histoire géologique du bien « Pyrénées-Mont Perdu ».*

de Huesca. Se realizó el **domingo 13 de mayo 2018**, y el itinerario fue "De Vio a Gallisué por el camino de la Sardinera" con el interés de sumarse desde el Geoparque a los actos de conmemoración del Centenario del PNOyMP.

Participaron un total de 100 personas en dos turnos.

n) VISITA DE LA UNIVERSIDAD DE MURCIA 2018

En mayo 2018, el Geoparque recibió una visita de la Universidad de Murcia, compuesta por un total de 60 personas: alumnos de 2º curso de Carrera de Ciencias Ambientales, alumnos del máster, y profesores y acompañantes. Su interés era conocer de primera mano el Geoparque Mundial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos, su geología y sus recursos divulgativos. Realizaron a pie cuatro Geo Rutas entre ellas la PN5 del Valle de Lalarri, y la PN 1 del Valle de Ordesa. También visitaron el Espacio del Geoparque y pudieron ver el video sobre las GeoRutas y el de la Historia geológica del Bien "Pirineos-Monte Perdido".

5. Accès public au rapport sur l'état de conservation

Il n'existe aucun inconvénient à ce que ce rapport soit accessible au public

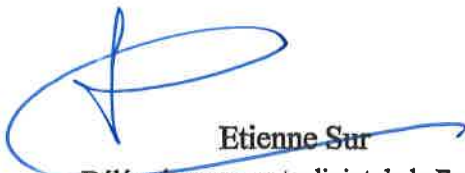
5. Acceso público al informe sobre el estado de conservación

No existe ningún inconveniente para que este informe sea de acceso público.

6. Signature de l'Autorité/ Firma de la Autoridad

Pour la France :

Monsieur Etienne SUR
Chargé d'affaires a.i.
Délégation permanente de la France
auprès de l'UNESCO



Etienne Sur
Délégué permanent adjoint de la France
auprès de l'UNESCO

Por parte de España :

Monsieur Íñigo RAMÍREZ DE HARO VALDÉS
Encargado de negocios a.i.
Delegación Permanente de España
Ante la UNESCO

